

es

fr



PROYECTO AL'YOSUR

INVENTARIO DE ESPACIOS CULTURALES EN LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN

CATÁLOGO DE ACTIVIDADES Y DE OCIO CON PROYECCIÓN TURÍSTICA
EN LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN

INVENTARIO DE ESPACIOS CULTURALES EN MÁLAGA



PROGRAMA
**Cooperación
Transfronteriza**
España-Fronteras Esteriores



Unión Europea
Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Invertimos en su futuro



ÍNDICE

Introducción	4
INVENTARIO DE ESPACIOS CULTURALES EN LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN	
Tetuán	5
Tánger	83
Chefchauen	125
Asilah	145
Larache	165
CATÁLOGO DE ACTIVIDADES CULTURALES Y DE OCIO CON LA PROYECCIÓN TURÍSTICA EN LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN	
	187
INVENTARIO DE ESPACIOS CULTURALES EN MÁLAGA	
	197

INTRODUCCIÓN

El proyecto Al'Yosur, cofinanciado por fondos FEDER a través del Programa de Cooperación Transfronteriza España-Fronteras Exteriores (POCTEFEX), persigue la creación de una estructura dinámica de cooperación transnacional para mejorar la competitividad económica y social en los territorios de actuación de manera sostenible y responsable y fomentar un Gobierno Local transparente y generador de confianza.

En concreto, la actuación que aquí se desarrolla se enmarca en la Acción 4.1: Mejora de la competitividad del sector turístico, que pretende la puesta en valor de espacios culturales y rurales en Tánger-Tetuán como nuevos recursos turísticos así como el establecimiento de las bases para su desarrollo. Como marco metodológico y escenario tecnológico común se plantea los Sistemas de Información Geográfica por lo que se ha procedido a peinar la región y georeferenciar los espacios culturales de mayor interés.

En las bases de datos existentes las coordenadas no se correspondían con los emplazamientos originales por lo que se ha procedido, con dos equipos de trabajo locales, a peinar la región mediante el siguiente proceso:

Fase Preparación:

Selección y formación del equipo de trabajo en Tánger y Tetuán.

Agrupación de los puntos por zonas para facilitar el trabajo (diseño de trayectos).

Fase trabajo de campo:

Corrección de topónimos.

Breve reseña de cada punto.

Toma de imágenes de cada punto.

Toma de coordenadas mediante GPS (Garmin Legend).

Comprobación de viabilidad de coordenadas desde centro de investigación colaborador en Rabat.

El listado final cuenta con 172 puntos distribuidos como sigue:

Tetuán: 76

Tánger: 40

Chefchouen: 18

Asilah: 18

Larache: 20

TETUÁN

TÉTOUAN



TETUÁN

ESCUELA DE BELLAS ARTES

Creada en 1945 por el granadino Mariano Bertuchi, fué elevada a la categoría de Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA) en 1993.

ECOLE DES BEAUX ARTS

Fondé en 1945 par Mariano Bertuchi (Grenade, Espagne), fut élevée à la catégorie d'Institut National des Beaux Arts (INBA) en 1993.

TT001

N 35°34.274'
W 5°22.013'





EX-EDIFICIO DE ASUNTOS LOCALES

Obra del arquitecto Juan de Talavera. En 1924 fue Delegación de asuntos Indígenas y en la actualidad alberga diversos equipamientos administrativos y la Asociación Tetuán S'mir.

ANCIEN SIÈGE ADMINISTRATION PROTECTORAT

Œuvre de l'architecte Juan de Talavera, actuellement siège de l'association Tétouan Asmir.

TT002

N 35°34.359'

W 5°22.661'

TETUÁN

IGLESIA DE TETUÁN

La Iglesia de Nª Sra. de la Victoria, construida en 1919.

EGLISE DE TÉTOUAN

L'église Notre Dame des Victoires construite en 1919.



TT003

N 35°34.205'

W 5°22.482'



BIBLIOTECA GENERAL

La Biblioteca General de Tetuán, antigua Biblioteca del Protectorado español en Marruecos, y la segunda biblioteca pública más importante del país.

BIBLIOTHÉQUE GÉNÉRALE

Bibliothèque Générale de Tétouan, ancienne bibliothèque du protectorat espagnol au Maroc.

TT004

N 35°34.216'

W 5°22.408'

TETUÁN

SEDE RADIO LOCAL DE TETUÁN. EDIFICIO ART DECÓ

El 21 de Julio de 1936, el Sargento de dicho Cuerpo D. Lorenzo Gómez Benítez y el Cabo D. Cándido Gallego Pérez, radiotelegrafistas en Tetuán, reciben la orden de convertir sus instalaciones en emisora con el nombre de Radio Nacional de España.

SIÈGE RADIO LOCALE DE TÉTOUAN. IMMEUBLE ART DECÓ

Le 21 Juillet 1936, converti en station radio dénommée Radio Nacional de España, après avoir servis comme installations à usage militaire.

TT005

N 35°34.212'. W 5°22.397'





ANTIGUO CASINO DE OFICIALES, CLUB CULTURAL ACTUALMENTE

El Casino Español, de los años veinte.

ANCIEN CASINO DES OFFICIERS

La Casino Espagnol des années 20.

TT006

N 35°34.206'
W 5°22.292'

TETUÁN

BAB TUT. PUERTA DE LAS MORERAS

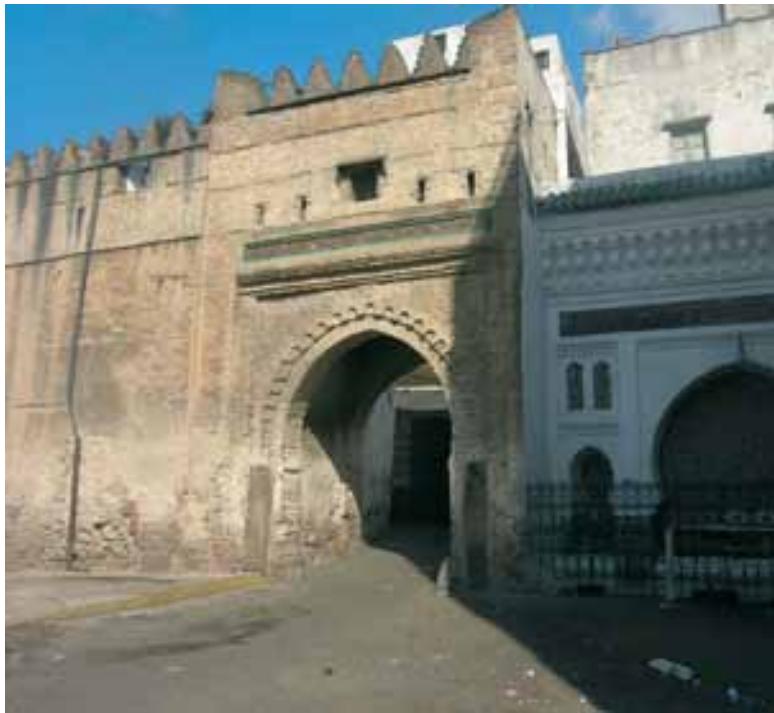
Conocida antiguamente como Puerta de Tánger tenía doble puerta, que se perdió cuando se derribaron las murallas en la etapa del protectorado español.

BAB ETOUT. PORTE DES MÛRIERS

Anciennement Connue comme Porte de Tanger

TT007

N 35°34.284'
W 5°22.324'





FUENTE BAB TOUT

Esta fuente fue construida por el Caid Mohammad Ben Omar Lucas en 1757.

FONTAINE DE BAB ETTOUT

Cette fontaine fut construite par le Caïd Mohamed Ben Omar Lucas en 1757

TT008

N 35°34.292'

W 5°22.322'

TETUÁN

BACHAWIYA

Antiguo bajalato este edificio tiene una situación emblemática entre la medina y el ensanche español, da frente un magnífico jardín remanso de tranquilidad al bullicio de la ciudad, síntesis de palacio marroquí y villa europea, es notable su decoración interior, dentro de las tradiciones decorativas autóctonas.

BACHAWIYA

Ancien siège du Pacha local, situé emblématiquement entre la Médina et l'Ensanche espagnol (quartier espagnol).

TT009

N 35°34.250'. W 5°22.256'



MUSEO ARQUEOLÓGICO DE TETUÁN

El museo, inaugurado en 1940, se ubica en el centro de la ciudad, concretamente en el punto de intersección entre la medina y la ciudad moderna.



La mayor parte de las colecciones arqueológicas provienen de las excavaciones emprendidas en el norte de Marruecos.

MUSÉE ARQUÉOLOGIQUE DE TÉTOUAN

Le musée inauguré en 1940, située au centre de la ville, la majeure partie des collections proviennent des fouilles archéologiques réalisés dans la région Nord du royaume.

TT010
N 35°34.233'
W 5°22.256'

TETUÁN

EDIFICIO EQUITATIVA DE TETUÁN

El edificio de la Equitativa, años cuarenta, de elementos racionalistas y árabes , su torre de esquina es uno de los hitos del barrio, obra del arquitecto Fernández Shaw.

INMEUBLE EQUITATIVA DE TÉTOUAN

Immeuble Equitativa, des années 40, oeuvre de l'architecte Fernández Shaw.

TT011

N 35°34.171'. W 5°22.232'



INSTITUTO CERVANTES

El edificio del Instituto Cervantes de Tetuán fue uno de los primeros en construirse en la zona del Ensanche Español, durante la época del Protectorado.



En sus primeros tiempos albergó la sede central de Correos y Telégrafos y posteriormente fue la Delegación de Fomento.

INSTITUT CERVANTÉS

Le bâtiment de l'institut Cervantès fut l'une des premières constructions du quartier espagnol, au début siège de la poste, ensuite délégation de l'administration de la promotion économique.

TT012

N 35°34.160'

W 5°22.233'

TETUÁN

PLAZA FEDAN

Antiguo zoco, hoy amplia y bella plaza recientemente remodelada 1988, al estilo de plaza de armas con una fuente central al ras del suelo, perdiendo su antiguo carácter Nazarí.

PLACE FEDAN

Ancien Zoco, aujourd'hui belle et étanche place récemment réaménagé en 1988 avec un style différent de celui ancien a caractère Nazari.



TT013

N 35°34.197'

W 5°22.160'



MEZQUITA DEL BASHA

Fue parte del complejo del palacio del Mechuar y fue construida por el Basha Ahmed Ben Ali El-Rifi entre 1737 y 1738.

MOSQUÉE DU BACHA

Faisait partie du complexe du palais Mechouar, fut construit para le Bacha Ahmed Ben Ali El-Rifi entre 1737 et 1738.

TT014

N 35°34.278'

W 5°22.154'

TETUÁN

MAUSOLEO SIDI ABDALLAH EL HAY

Sidi Abdellah El-Hay El Baqqal fue construido en el siglo XVIII. Actual Zaüia Sidi Abdellah El-Hay.

MAUSOLÉE SIDI ABDALLAH EL HAY

Sidi Abdellah El-Hay El Baqqal fut construit au XVIII siècle, actuellement Zaouïa Sidi Abdallah El-Hay.



TT015

N 35°34.252'.
W 5°22.150'



ZAUIA AL ISAOUIA. COFRADÍA RELIGIOSA

Fue construida por los discípulos de Sidi M'hammad Ben Isa. El historiador Ahmed El-Rhoni fue enterrado aquí en 1953.

ZAOUÏA ÀL AISSAOUI, SIÈGE COMMUNAUTÉ SOUFIE

Construite par les disciples de Sidi M'hammad Ben Isa, l'historien Ahmed El-Rhoni fut enterré ici.

TT016

N 35°34.226'. W 5°22.163'

TETUÁN

SOUK EL HUT. ANTIGUO MERCADO DE PESCADO

Plaza de Suq el Hot es el plaza donde se vende el pescado, ahora se venden los productos locales.

SOUK EL HOUT. ANCIEN MARCHÉ DE POISSON

Place de Suq El Hot, place où on vend du poisson, aujourd'hui on vend des produits locaux.

TT017

N 35°34.250'
W 5°22.037'





KASABA MARINIA

Conocida también como Al kasaba - Alcazaba- del Mandri el que fue responsable de la reconstrucción de Tetuán en 1484.

KASBAH MARINIA

Connu aussi comme Al Kasabah de Mandri responsable de la reconstruction de la ville en 1484.

TT018

N 35°34.258'

W 5°22.039'

TETUÁN

EDIFICIO FENIX

El edificio Fénix, antiguo centro de negocios, destaca la estatua del Ave Fénix símbolo de una conocida empresa de seguros española.

INMEUBLE FENIX

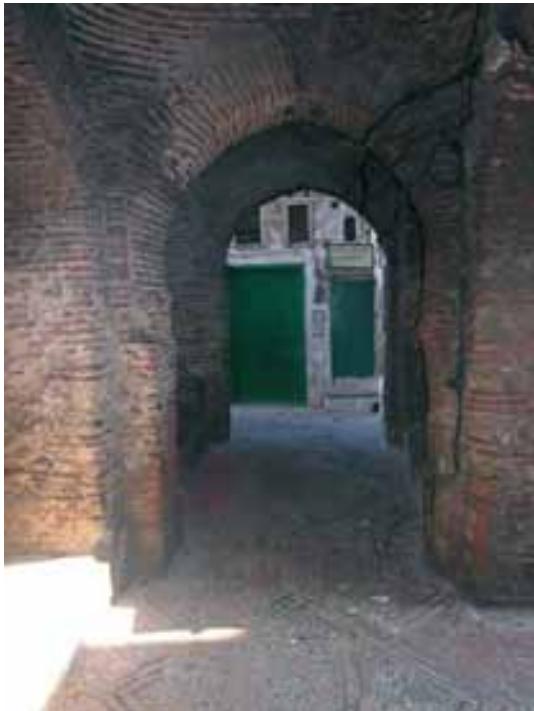
l'immeuble Fénix, ancien centre d'affaires, avec la statue du oiseau phénix, symbole d'une très connue entreprise espagnole d'assurance.

TT019

N 35°34.205'

W 5°22.222'





DAR AL HOKM. ANTIGUOS JUZGADOS

El lugar donde el refundador de Tetuán, El Mandri emitía sus órdenes en el siglo XV.

DAR EL HOKM. MAISON DE LA JUSTICE

Le lieu où le reconstructeur de la ville de Tétouan, El Mandri donner ses ordres au XV siècle.

TT020
N 35°34.271'
W 5°22.038'

TETUÁN

MUSEO MTAMER. MAZMORRAS

Mtamar lugares utilizados durante dieciseis siglos como una cárcel subterránea.

MUSÉE MTAMER. PRISON SOUTERRAINE

Mtamer, lieux utilisés comme prison souterraine au XVI siècle.



TT021

N 35°34.325'
W 5°22.986'



JEMAA KEBIR. GRAN MEZQUITA

Fue construida en 1808 por el sultán Moulay Sliman (Sulaiman) sobre una mezquita del siglo XVI.

JEMAEE EL KEBIR. GRANDE MOSQUÉE

Fut construite en 1808 par le Sultan Moulay Slimane (Sulaiman) sur une ancienne mosquée du XVI siècle.

TT022

N 35°34.315'

W 5°22.196'

TETUÁN

TEATRO ESPAÑOL

El Teatro Español, en la calle Mohamed Ben Larbi Torres, de los años treinta, fue construido, para ser utilizado como cine, por el arquitecto Carlos Ovilo.

THÉÂTRE ESPAGNOL

Le théâtre espagnol, situé au niveau de la rue Mohamed Ben Larbi Torres, construit dans les années 30 pour être utilisé comme cinéma par l'architecte Carlos Ovilo.

TT023

N 35°34.315'.
W 5°22.916'





MERCADO ABASTOS

El Mercado de Abastos de Tetuán construido bajo el protectorado español, un proyecto del arquitecto Fernández Shaw en los años 40.

MARCHÉ CENTRAL

Le marché central de Tétouan construit pendant le protectorat espagnol, un projet de l'architecte Fernandez Shaw pendant les années 40.

TT024

N 35°34.117'

W 5°22.276'

TETUÁN

ANTIGUA ESTACIÓN DE AUTOBUSES

La antigua estación de autobuses adosada al ayuntamiento y mercado central, de los años 50.

ANCIENNE GARE DES AUTOCARS

L'ancienne station des autocars adossé au siège de la municipalité et au marché central, construite pendant les années 50.



TT025

N 35°34.121'

W 5°22.304'



CINE MONUMENTAL

Teatro Cine Monumental, que conserva una imponente fachada posterior.

CINÉMA MONUMENTAL

Théâtre Cinéma Monumental qui conserve une imposante façade postérieure.

TT026

N 35°34.170'

W 5°22.357'

TETUÁN

CINE AVENIDA

Fundado en 1945, renovado en 1996, las salas del cine Avenida siguen siendo un mito del norte de Marruecos. Situado en el corazón de la ciudad de Tetuán, alberga anualmente el Festival Internacional de Cine Mediterráneo de Tetuán.

CINÉMA AVENIDA

Fondé en 1945, rénové en 1996, une salle de cinéma mythique au niveau de la région Nord du Maroc, siège du festival annuel du cinéma méditerranéen de Tétouan.

TT027

N 35°34.280'. W 5°22.581'





MEZQUITA HASAN II

La mezquita de Hasan II, construida a finales de los años 70.

MOSQUÉE HASAN II

La mosquée Hassan II construite à la fin des années 70.

TT028

N 35°34.202'

W 5°22.673'

TETUÁN

BAB NWADER

Conocida como « puerta de Fez » por ubicarse en el antiguo camino a esta ciudad.

BAB NOUADER

Connue sous le nom de La Porte de Fez, car elle était située au niveau du chemin partant pour cette ville.



TT029

N 35°34.386'
W 5°22.516'



MEZQUITA AL AYUN

Fue construida por Sidi Ali Ben Masaud al-Jaidi en 1620 sobre el matadero más antiguo de la ciudad.

MOSQUÉE AL AIUN

Fut construite par Sidi Ali Ben Masaud Al-Jaidi en 1620 sur les ruines du plus ancien abattoir de la ville.

TT030

N 35°34.373'

W 5°22.316'

TETUÁN

MEZQUITA AL MUSAIMIDI

Fue construida por Sidi Abu Hassan Ali El-Mosaimidi en 1611.

MOSQUÉE AL MOUSAIMIDI

Fut construite par Sidi Abu Hassan Ali El Mosaimidi en 1611.



TT031

N 35°34.349'.
W 5°22.226'

FUNDUQ DAR EL BOMBA

El Funduk del siglo XVIII, constituye una institución tetuaní que sigue siendo una pieza clave en la microeconomía de la Medina.



Los campesinos rifeños o de Yebala, que llegan de las regiones de Tetuán para vender sus productos, se alojan en los Funduk junto con sus animales.

FUNDUQ DAR EL BOMBA

Funduk du XVIII, pièce clé de la microéconomie de la médina, les campagnards du Rif ou du Jebala, qui viennent des alentours de la ville de Tétouan pour vendre leur produits agricoles utilisent cet espace pour se loger et garder les animaux.

TT032

N 35°34.301'. W 5°22.344'

TETUÁN

SEDE AYUNTAMIENTO DE TETUÁN

El Ayuntamiento, cuyo edificio es de la última época del Protectorado (años 50), del arquitecto Bustinduy.

SIÈGE MUNICIPALITÉ DE TÉTOUAN

Le siège de la municipalité construit pendant les dernières années du protectorat (années 50) par l'architecte Bustinduy.



TT033

N 35°34.123'. W 5°22.341'



CASA BEN HSAIEN ACTUAL BLANCO RIAD

En 1860 fue consulado español y en el protectorado fue la casa del "Bachá". Más tarde vivió la familia Ben Hassain y en los últimos tiempos fue un palacio de bodas.

MAISON BEN HSAYEN ACTUELLEMENT BLANCO RIAD

En 1860 fut siège du consulat espagnol, pendant la période du protectorat maison du Bacha et plus tard maison de la famille Ben Hassain et après palais des fêtes.

TT034

N 35°34.345'

W 5°22.199'

TETUÁN

CASA EL HADDAD ACTUAL RIAD EL REDUCTO

Un antiguo palacio árabe, fue reformado en 1948 para convertirlo en residencia del Gran Visir de Tetuán Sidi Ahmed Abdelkrim Haddad.

MAISON EL HADDAD ACTUELLEMENT RIAD EL REDUCTO

Un ancien palais arabe, fut rénové en 1948 pour le convertir en résidence du Grand Vizir de Tétouan Sidi Ahmed Abdelkrim Haddad.

TT035

N 35°34.264'. W 5°22.202'





HAMMAM SUK EL FUQUI

Fue construido en 1591 por un miembro de la familia Naksis.

HAMMAM SOUK EL FOUKI

Construit en 1591 par un membre de la famille Naksis.

TT036

N 35°34.337'

W 5°22.156'

TETUÁN

PLAZA SUK EL FUQUI

La plaza de Suq el Foqui, uno de los lugares destacados de la medina, construida en el siglo XVI.

PLACE SOUK EL FOUKI

Place de Suq el Fouki, un des lieux les plus fréquentés de la médina, construite au XVI siècle.



TT037

N 35°34.342'

W 5°22.128'



MEZQUITA SUK EL FUQUI

Una de las pocas mezquitas del siglo XVI.

MOUSQUÉE SOUK EL FOUKI

Une des rares mosquées du XVI siècle.

TT038

N 35°34.350'
W 5°22.118'

TETUÁN

ZAOUIA SIDI ALI BARAKA.

Esta Zaüia fue construida en 1708 por Sidi Ali Baraka Al-Andalusí.

ZAOUIA SIDI ALI BARAKA

Cette Zaouïa fut construite par Sidi Ali Baraka Al-Andalusi en 1708.



TT039

N 35°34.352'.
W 5°22.121'



ZAOUIA HARRAKIA COFRADÍA RELIGIOSA

Esta Zaüía fue fundada por Sidi Mohammad El-Harrak en 1828-1829 y construida por un personaje llamado Tukort.

ZAOUIA HARRAKIA

Zaouïa fondée par Sidi Mohamed El-Harrak en 1828-1829 et construite par le dénommé Tukort.

TT040

N 35°34.387'.

W 5°22.087'

TETUÁN

DAR DBAGH. TENERÍAS DE LA MEDINA DE TETUÁN

Dar Dbagh' ('la casa del curtido') el siglo X-XVI , que se encuentra en plena medina de Tetuán, de gran interés turístico.

DAR DBAGH. LES TENERIES

Dar Dbagh (les tanneries) du X-XVI siècle, au centre de l'ancienne médina, un lieu ta grand attrait touristique.

TT041

N 35°34.391'.

W 5°22.084'





BAB EL MKABAR. PUERTA DEL CEMENTERIO

Conocida como « puerta del cementerio » por dar paso al mismo. Es la puerta mas antigua de la ciudad de los siglos XV y XVI.

BAB EL MKABAR. PORTE DU CIMETIÈRE

Connue comme la porte du cimetière car il mène à ce lieu, c'est la porte la plus ancienne de la ville du XV et XVI siècle.

TT042

N 35°34.398'. W 5°22.083'

TETUÁN

MAUSOLEO DE SIDI ALI AL MANDRI FUNDADOR DE TETUÁN

Sidi Ali Al-Mandari fue el refundador de la medina de Tetuán en 1484 y murió en 1504.

MAUSOLEÉ SIDI ALI AL MANDRI FONDATEUR DE TÉTOUAN

Sidi Ali Al-Mandri le refondateur de la médina de Tétouan en 1484, mourut en 1504.

TT043

N 35°34.437' W 5°22.087'





BAB EL JIAF

Puerta que históricamente permanecía cerrada y que se abría para dar paso a los entierros de la comunidad Judía.

BAB EL JIAF

Porte historiquement maintenue fermé, ouverte seulement lors des enterrements de la communauté juive.

TT044

N 35°34.429'

W 5°22.909'

TETUÁN

TORRE NEJMA

Esta torre llamada El khaile, construida durante el siglo XVII, fue conocida por los españoles como la fortaleza estrellada.

TOUR NEJMA

Tout appelée El Khalie, connue par les espagnols comme la forteresse étoilée, construite pendant le XVII siècle.



TT045

N 35°34.466'

W 5°22.834'



BAB EL SAÏDA

Conocida como “Puerta de San Fernando” durante la ocupación española de 1860.

BAB EL SAÏDA

Connue sous le nom de la Porte de San Fernando durant l'occupation espagnole en 1860.

TT046

N 35°34.39'

W 5°22.794'

TETUÁN

FUENTE SIDI EL SAIDI

Una de las características de Tetuán y a la que la ciudad debe su nombre, son las fuentes que en general, están adosadas a los muros de fachada, los cuales encierran la cañería.

FONTAINE SIDI ESSAIDI

Une des caractéristiques de la ville de Tétouan et d'où vient l'appellation de cette ville se sont les fontaines adossés aux murs des façades qui renferment les canalisations.

TT047

N 35°34.385'. W 5°22.831'





ZAOUIA SIDI EL SAIDI

La zaouia de Sidi El Saidi de 1609, patrón de la ciudad, la más típica de la medina junto a ella cementerio de los mártires, caídos en el asedio de Ceuta.

ZAOUIA SIDI ESSAIDI

La zaouïa de Sidi Essaidi de 1609, saint patron de la ville, la plus typique de la médina, près du cimetière des martyres tombés lors du siège de Sebta.

TT048

N 35°34.384'.

W 5°22.833'

TETUÁN

BAB EL OKLA. PUERTA DE LA REINA

Conocida como "puerta de la Reina" porque en ella hacían guardia los soldados de Isabel II durante la ocupación de 1860.

BAB EL OKLA. PORTE DE LA REINE

Connue sous le nom de la Porte de la Reine, car c'est au niveau de cette porte qui faisais garde les soldats de la reine Isabel II durant l'occupation espagnole de 1860.

TT049

N 35°34.234'. W 5°22.817'





TORRE ESCALA

Fue construida por el Caid Mohammad Achach durante el reinado del Sultán Abderahman en 1830.

TOUR SCALA

Construite par le Caïd Mohammad Achach durant le règne du sultan Abderrahmane en 1830.

TT050

N 35°34.229'

W 5°22.806'

TETUÁN

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS

La Escuela de Artes y Oficios ofrece formación en todos los oficios artesanales. Diseñada por Bertuchi, magnífica obra de estilo andalusí con espectacular patio.

ECOLE DES ARTS ET DES MÉTIERS

L'école des arts et des métiers offre des formations dans tous les métiers artisanaux, dessiné par Bertuchi, une oeuvre magnifique de style andalou avec un patio spectaculaire.

TT051

N 35°34.227' W 5°22.808'





FUENTE DE BAB EL OKLA

Esta fuente fue construida por el Caid Mohammad Ben Omar Lucas, cuando era gobernador de la ciudad entre 1751-1757.

FONTAINE BAB EL OKLA

Fontaine construite par le caïd Mohamed Ben Omar Lucas quand il était le gouverneur de la ville entre 1751-1757.

TT052

N 35°34.234'

W 5°22.815'

TETUÁN

MUSEO ETNOGRÁFICO

Creado en 1928 posteriormente fue trasladado a su lugar actual, la fortaleza histórica de la Escala en 28 de julio de 1948.

MUSÉE ETHNOGRAPHIQUE

Crée en 1928 et après déplacé vers le siège actuel situe au niveau de la forteresse de Scala le 28 juillet 1948.



TT053

N 35°34.221'

W 5°22.830'



HAMMAM AMAHLI

Uno de los Baños tradicionales mas antiguos de Tetuán.

HAMMAM AMHALI

Un des bains traditionnels les plus anciens de Tétouan.

TT054

N 35°34.265'
W 5°22.963'

TETUÁN

PLAZA DEL WESÀA

La plazoleta del Wesàa, la de mayor encanto. Cubierta por un emparrado, fue lugar de inspiración para escritores y pintores. En ella la zaguía de Sidi Abbás el Septi, patrón de Ceuta.

PLACE EL OUESAA

Lieu d'inspiration pour écrivains et peintres, c'est là où se situe la Zaouïa de Sidi Abbas El Septi, saint patron de Sebta.



TT055

N 35°34.300'

W 5°22.027'



ZAOUIA EL RAISSOUNIA

La Zaouia Raissounia fue construida en 1793 sobre las ruinas del Funduk Lucas El Maristan.

ZAOUÏA ERRAISOUNIA

Zaouïa Raissounia fut construite en 1793 sur les ruines du funduq Lucas El Maristan.

TT056

N 35°34.339'
W 5°22.019'

TETUÁN

FARRAN ZAOUIA EL RAISOUNIA

El horno de la zaouia muy famoso en el barrio del siglo XVI.

FARRAN ZAOUIA ERRAISOUNIA

Le four de la zaouïa, très fameux au niveau du quartier du XVI siècle.



TT057

N 35°34.343'

W 5°22.013'



FARRAN SIDI AL MANDRI

Es un horno tradicional muy conocido en Tetuán lleva el nombre de refundador de Tetuán el Mandri.

FARRAN SIDI ALI AL MANDRI

Four traditionnel très connu par les habitants de la médina et qui porte le nom du refondateur de la ville Sidi El Mandri.

TT058

N 35°34.279'

W 5°22.039'

TETUÁN

GHERSA KEBIRA

Guersa el Kebira, antigua huerta, hoy llena de vendedores de mercancías usadas y anticuarios.

GUERSA KEBIRA

Ancien vergers, actuellement lieu de vente des marchandises d'occasion et antiquités.

TT059

N 35°34.278'

W 5°22.066'





MEZQUITA LUCAS

Fue construida por el Caid Mohammad Lucas entre 1752 y 1761.

MOSQUÉE LUCAS

Construite par le caïd Mohamed Lucas entre 1752 y 1761.

TT060

N 35°34.274'

W 5°22.082'

TETUÁN

ESCUELA LUCAS

Fue construida por el Caid Mohammad Lucas entre 1752 y 1761.

ECOLE LUCAS

Construite par le caid Mohamed Lucas entre 1752 y 1761.



TT061

N 35°34.282'
W 5°22.090'



BAB EL RWAH

Bab Ruah (puerta del viento) una de las siete puertas de Tetuán.

BAB ERROUAH

Bab Rouah (porte du vent), une des sept porte de la médina de Tétouan.

TT062

N 35°34.220'
W 5°22.090'

TETUÁN

FUNDUQ LEBBADI

Uno de los funduqs del siglo XIX y que aun continúan funcionando de forma limitada.

FUNDUQ LEBBADI

L'un des funduq de la ville, du XIX siècle, qui continue à fonctionner mais de façon limitée.

TT063

N 35°34.142'
W 5°22.164'





TEATRO NACIONAL

Edificio que data de 1914.

THÉÂTRE NATIONAL

Un immeuble très ancien
construit en 1914.

TT064

N 35°34.123'
W 5°22.065'

TETUÁN

BAB EL RMOZ

Conocida como “puerta del mar o puerta de luneta” porque esta situada en calle del mismo nombre (calle Luneta).

BAB ERMOUZ

Connue comme la porte de la Mer ou porte Luneta car elle se situe au niveau de la rue portant le même nom.



TT065

N 35°34.056'

W 5°22.016'



TORRE KAAE EL HAFA

Una de las torres de la medina de Tetuán situada cerca de la puerta de el Remoz.

TOUR KAE EL HAFA

Une des tours de la médina situé près de la porte de Bab El Remoz.

TT066

N 35°34.042'

W 5°22.048'

TETUÁN

MUSEO DE ARTE MODERNO. ANTIGUA ESTACIÓN DE TRENES

La antigua Estación del Ferrocarril, de 1918, con un gran valor arquitectónico y en la que, en la actualidad, se están llevando a cabo las obras precisas para convertirla en un Museo de Arte Contemporáneo.

MUSÉE ART MODERNE. ANCIENNE GARE TRAIN

L'ancienne station de train, de 1918, avec une grande valeur architecturale, actuellement en travaux pour abriter le futur musée d'art contemporain de Tétouan.



TT067

N 35°34.999'
W 5°22.027'



COMPLEJO ARTESANÍA LOCAL

Edificio que se refiere al ministerio de artesanía. lugar donde trabajan y venden sus productos los maestros artesanos de la ciudad.

COMPLEXE ARTISANAT

Immeuble appartenant au ministère de l'artisanat, lieu où travaillent et vendent leur produits les maitres artisans de la ville.

TT068

N 35°34.010'

W 5°22.078'

TETUÁN

CASA AFAILAL

Casa con patio y vigas de hierro sin pilares del siglo XIX. Fue construida por Sidi Abdellah, hijo del sabio y poeta Sidi Mfedal Afailal.

MAISON AFAILAL

Maison avec patio, poutres en acier et sans piliers, construite par Sidi Abdellah fils du savant et poète Sidi Mfedal Afailal.



TT069

N 35°34.287'
W 5°22.948'



ZAUIA NASIRIA

Construida en la segunda mitad del siglo XVII por los discípulos de Sidi Mohamed Ben Nasar el Darai.

ZAOUÏA NASIRIYA

Construite au niveau de la seconde moitié du XVII siècle par les disciples de Mohamed Ben Nasar El Darai.

TT070

N 35°34.267'

W 5°22.961'

TETUÁN

MUSEO DE LA RESISTENCIA

Antigua casa de la familia Ben Abud de estilo Andalusí, se convirtió en museo el 9 de abril del 2008.

MUSÉE DE LA RÉSISTANCE

Ancienne demeure de la famille Ben Aboud, convertis en musée le 8 avril 2008.

TT071

N 35°34.356'
W 5°22.889'





TORRE LUCAS

Fué construida en 1750 por El Caid Mohammad Lucas

TOUT LUCAS

Construite en 1750 par le Cäid Mohamed Lucas.

TT072

N 35°34.469'
W 5°22.244'

TETUÁN

CEMENTERIO MUSULMÁN

El cementerio musulmán donde se encuentran además de las tumbas de los fundadores de la ciudad , las tumbas de los moujahidins caídos en las batallas en al Ándalus

CIMETIÈRE MUSULMAN

Le cimetière musulman de la ville, où sont enterres en plus de fondateur de la ville, les moudjahidin tombés dans les batailles en Andalousie

TT073

N 35°34.484'. W 5°22.050'





CEMENTERIO JUDIO

El cementerio judío, en el que se ven algunas lápidas con curiosas inscripciones, mas adelante del cementerio musulmán.

CIMETIÈRE JUIF

Le cimetière juive, où sont disposés des pierres tombales avec des curieuses inscriptions, situé près du cimetière musulman.

TT074

N 35°34.612'

W 5°22.025'

TETUÁN

CEMENTERIO CRISTIANO

Se sitúa en las montañas de Dersa, fué construido en 1914.

CIMETIÈRE CHRÉTIEN

Situé au niveau de la montagne Dersa, construit en 1914.

TT075

N 35°34.523'
W 5°22.609'





MEZQUITA AL KASBA

Fué construida a finales del siglo XV por el refundador de Tetuán Alí Al-Mandari.

MOSQUÉE KASBA

Construit à la fin du XV siècle par le refondateur de la ville Al-Mandri.

TT076

N 35°34.271'
W 5°22.030'

Ecole
Ibn-Atir

تطوان
Tétouan

Cemetery



TÁNGER

TANGER



TÁNGER

TEATRO CERVANTES

Fue construido 1913 por el arquitecto Diego Jiménez, tangerino de nacimiento, un emblemático teatro soberbio exponente de Art Nouveau desgraciadamente descuidado.

THÉÂTRE CERVANTÈS

Construit en 1913 par l'architecte Diego Jiménez, tangérois de naissance, ce fameux théâtre de l'époque, exemple de la sobriété architecturale et du Art Nouveau , aujourd'hui abandonné.



TG001

N 35°46.930'. W 5°48.636'



ANTIGUA ESTACIÓN DE FERROCARRIL

Situada en la Plaza de España, actualmente sirve como comisaría de policía.

ANCIENNE GARE TRAIN

Situé au niveau de la place d'Espagne, actuellement commissariat de police.

TG002

N 35°47.004'

W 5°48.554'

TÁNGER

ANTIGUA ESTACIÓN DE AUTOBUSES

Situada en la plaza de España cerca de la antigua estación del ferrocarril y de la entrada del puerto.

ANCIENNE GARE AUTOCARS

Situé au niveau de l'ancienne place d'Espagne, près de l'ancienne station de train y de l'entrée du port.

TG003

N 35°47.017'
W 5°48.461'



PUERTO DE TÁNGER

Uno de los puertos principales del país, hoy en día en obras para servir de puerto de cruceros.



PORT DE TANGER

L'un des principaux ports du pays, aujourd'hui en travaux pour le convertir en port de croisières.

TG004

N 35°47.081'

W 005°48.743'

TÁNGER

PLAZA DE ESPAÑA

La famosa plaza de España, el corazón de la zona marítima.

PLACE D'ESPAGNE

La fameuse plaza de España, le cœur de la zone maritime.



TG005

N 35°47.050'

W 5°48.508'



TG006

N 35°47.160'
W 5°48.539'

BAB EL MARSA ANTIGUA PUERTA DEL PUERTO

La puerta del puerto que domina la ensenada, en el mismo lugar donde se emplazaba la antigua puerta Romana que delimitaba el extremo este de Decumanus Maximus.

BAB EL MARSA ANCIENNE PORTE ENTRÉE PORT

La porte d'entrée du port qui domine la baie de Tanger, au niveau du même point où se située l'ancienne porte romaine de l'extrême Est de Decumanus Maximus.

TÁNGER

HOTEL CONTINENTAL

El hotel Continental fue construido en 1865, en una curiosa mezcla de estilos orientales, se encuentra situado muy cerca del puerto, a espaldas del barrio de Dar Baroud. La historia del hotel se halla ligada al mito de la ciudad de Tánger, sus habitaciones sirvieron de residencia de Winston Churchill de vuelta de su experiencia como corresponsal de guerra. Además tuvo como huéspedes numerosos personajes famosos a su paso por la ciudad como: Antonio Gaudí, Emilio Castelar, Pío Baroja, Jacinto Benavente, William Somerset Maugham.

HÔTEL CONTINENTAL

L'hôtel Continental fut construit en 1865, c'est un mélange curieux de styles orientales, il se situe près du port, au niveau dorsal du quartier Dar Baroud, L'histoire de l'hôtel est lié au mythe de la citée de Tanger, ces chambres ont servis de résidence pour Winston Churchill à la rentre de son expérience comme correspondant de guerre, en plus d'autres fameux personnages comme Antonio Gaudi, Emilio Castelar, Pio Baroja, Jacinto Benavente, William Somerset Maugham.



TG007

N 35°47.218' W 5°48.581'



BORJ DAR EL BAROUD

Una batería de defensa dotada de poderosos cañones Armstrong de finales del siglo XIX.

BORJ DAR EL BAROUD

Batterie de défense doté de puissants canons Armstrong du fin XIX siècle.

TG008

N 35°47.320'

W 5°48.549'

TÁNGER

BAB EL BHAR PUERTA MIRADOR

Una de las cuatro puertas de la Kasaba fue construida en el siglo VIII, ha conocido alguna modificación durante la ocupación portuguesa e inglesa en los siglos XV-XVII.

BAB EL BHAR PORTE MIRADOR

L'une des quatre portes de la Kasaba, construite au VIII siècle, a connue des modifications durant l'occupation portugaise et anglaise.

TG009

N 35°47.338'. W 5°48.718'





MUSEO AL KASABA

Fue reconstruido a finales del siglo XVIII como palacio del Sultán o Dar al Makhzen y transformado en 1922 en museo, ofrece un recorrido por la historia de la península Tingitana.

MUSÉE KASBA

Construite a la fin du XVIII siècle pour abriter le plaisir du Sultan ou Dar Al Makhzen, transformé en 1922 en musée, offre un parcours à travers l'histoire de la péninsule tingitane.

TG010

N 35°47.29'

W 5°48.75'

TÁNGER

TORRE PORTUGUESA

La ciudad fue ocupada por las tropas de Alfonso V y Don Juan, hijo del Duque de Braganza, quedando bajo el dominio de Portugal hasta 1661.

TOUT POURTUGUAISE

La ville fut occupée par les troupes de Alfonso V et Don Juan, fils du Duc de Braganza, la domination portugaise continua jusqu'au 1661.

TG011

N 35°47.366'
W 5°48.843'





CAFÉ EL HAFA

Fue fundado en 1924 y por él pasaron grandes personajes como Jimi Hendrix o Mike Jagger. Su decoración es muy sencilla, pero posee unas terrazas desde donde podremos ver perfectamente las costas de España.

CAFÉ EL HAFA

Fondé en 1924, un lieu de passage des grands célébrités comme Jimi Hendrix ou Mike Jagger, avec une simple décoration et des terrasses d'où on peut facilement apercevoir la côte espagnole.

TG012

N 35°47.490'. W 5°49.321'

TÁNGER

CEMENTERIO FENICIO

Un conjunto de 98 tumbas, de la cuales mas de la mitad fueron excavadas en la misma roca.

CIMETIÈRE PHÉNICIEN

Ensemble de 98 tombes, plus de la moitié excavés dans la roche.

TG013

N 35°47.455'
W 5°49.217'





ZAOUIA KETTANIA

Situados en la cúspide de un vertiginoso acantilado que muere en el estrecho. De este conjunto algunos restos arqueológicos están expuestos en el museo de la Kasaba.

ZAOUIA KETTANIA

Situé au niveau du sommet d'une imposante falaise sur le détroit, quelques vestiges archéologiques sont exposés dans le musée de la Kasaba.

TG014

N 35°47.247'

W 5°48.584'

TÁNGER

LA MEZQUITA GRANDE

Fue construida por Mulay Ismail, siglo XVII, sobre una catedral portuguesa que a su vez fue construida sobre la antigua mezquita Merini, siglo XIV.

LA GRANDE MOSQUÉE

Construit par Moulay Ismail, XVII siècle, sur les restes d'une cathédrale portugaise qui fut elle aussi construite sur les restes d'une ancienne mosquée Merini du XIV siècle.

TG015

N 35°47.152'. W 5°48.580'





SOUK DHAKEL PETIT SOCCO

Según las prospecciones arqueológicas, se asienta sobre el solar del Foro Romano, a finales del siglo XIX y principios del XX se edificaron los edificios con fachadas burguesas que hoy constituyen esta plaza, durante la etapa internacional era un lugar de escritores, pintores y músicos.

SOUK DAKHEL PETIT SOCCO

Selon les prospections archéologiques, il est installé sur l'ancien Forum Romain, à la fin du XIX siècle et début du XX on assiste à la construction des immeubles à façade bourgeoise, un lieu fréquenté par les écrivains, poètes et musiciens durant la période internationale de la ville.

TG016

N 35°47.135'. W 5°48.620'

TÁNGER

IGLESIA DE LA MEDINA

Llamada “La Purísima” o incluso “La Catedral” ocupa una posición medianera en la calle Siaghin, la iglesia construida en 1880, es actualmente la única en Marruecos instalada en el interior de las murallas de una medina.

EGLISE DE LA MÉDINA

Appelée Purisima (Pure) ou encore La Cathédrale (Cathédrale), elle occupe une position moyenne au niveau de la rue Siaghin, l'église fut construite en 1880, elle actuellement l'unique église au Maroc située à l'intérieur des murailles d'une médina.



TG017

N 35°47.117'

W 5°48.698'



EDIFICIO MANDOUBIA

La Mandubia, la residencia del Mendub, encargado de vigilar para el sultán a las potencias extranjeras durante la época en que Tánger era zona internacional y que en la actualidad es un tribunal. Este monumento está rodeado de hermosos jardines en los que se puede admirar una enorme higuera

india y un dragón que, según la leyenda, tiene ochocientos años de antigüedad.

BÂTIMENT MANDOUBIA

La Mandoubia, résidence du Mandoubia, chargé par le sultan de surveiller les pouvoirs étrangers durant l'époque internationale de Tanger, actuellement c'est le siège d'un tribunal, ce monument est entouré de beaux jardins où l'on peut admirer un énorme figuier et un dragonnier, que, selon la légende locale, aurais 800 ans.

TG018

N 35°47.094'

W 5°48.816'

TÁNGER

ANTIGUA SINAGOGA DE TÁNGER

Se construyó en la segunda mitad del siglo XIX, es rectangular y dividida por columnas en tres naves.

ANCIENNE SYNAGOGUE DE TANGER

Construite à la moitié du XIX^e siècle, un bâtiment rectangulaire avec des piliers en trois vaisseaux.

TG019

N 35°47.085'

W 5°48.688'





MURALLAS ENTRADA MEDINA

Las mencionadas murallas que rodean la ciudad fueron construidas en el siglo XV.

MURAILLES ENTRÉE MÉDINA

Les murailles datent du XV siècle.

TG020

N 35°47.100'
W 5°48.762'

CHARRAFT LOS BALCONES

Es el punto de confluencia entre la vieja medina amurallada y las grandes arterias de los barrios que surgieron con la colonización. Esta gran explanada, de perfil irregular fue durante mucho tiempo la hermana norteña de Jama' el fna en Marraquech.

CHARAFAT LES BALCONS

C'est le point de confluence entre la veille médina à murailles et les grandes



artères des quartiers construits pendant la période coloniale, cette grande esplanade de profil irrégulier fut durant beaucoup de temps la soeur du Nord de la place Amaël Fna de Marrakech.

TG021

N 35°47.130'. W 5°48.772'



TRIBUNAL COMERCIAL

Aquí fue donde el sultán Mohammed V hizo su famoso discurso refiriéndose a la independencia de Marruecos el 9 de abril de 1947.

TRIBUNAL COMMERCIAL

C'est ici où le sultan Mohamed V prononça son fameux discours sur l'indépendance du Maroc le 9 avril 1947.

TG022

N 35°47.074'

W 5°48.809'

TÁNGER

SOUK DIAL BARRA SOCCO GRANDE

Actualmente se denomina plaza Mohamed V y se refiere al día que el sultán Mohamed V hizo su famoso discurso el 9 de abril de 1947.

SOUK DIAL BARRA GRAND SOCCO

Appelée actuellement place Mohamed V en référence de discours du sultan prononcé près de ce lieu.



TG023

N 35°47.056' W 5°48.797'



TG024

N 35°47.041'
W 5°48.778'

CINEMA RIF

En un principio fue cine Rex. Se encuentra situado en el Zoco Fuera (Souk Dial Barra). A mediados de los años 60 ante el primer éxodo español de Tánger, y la poca audiencia, tuvo que cerrar. Al poco tiempo y después de un pequeño lavado de cara, cambió el nombre y se llamo Rif. Este cine en la actualidad es el cine que mejor se conserva en Tánger siendo a la vez videoteca.

CINÉMA RIF

Dans un premier temps appelle cinéma Rex, il est situé au niveau du Zoo extérieur (Souk Dial Barra), la moitié des années 60 durant le premier exode espagnol de Tanger et devant le peu de fréquentation il fut fermé, après un certain temps et des travaux de rénovation il fut ouvert sous l'appellation de cinéma Rif, actuellement c'est l'unique ancien cinéma de la ville qui garde son ancienne empreinte, transformé en filmothèque.

TÁNGER

CATEDRAL NUESTRA SEÑORA DE LOURDES

La catedral de Tánger, obra modernista de 1956.

CATHÉDRAL NOTRE DAME DE LOURDES

La cathédrale de Tanger, œuvre de style moderne de 1956.



TG025

N 35°46.930'
W 5°49.072'



TG026
N 35°47.012'. W 5°48.118'

MAUSOLEO BOURRAKIA PATRÓN DE TÁNGER

Es un Mojahid -guerrero- que luchó contra los ibéricos, vivió en Tánger en el siglo XVI, es considerado por sus habitantes como su patrón.

MAUSOLÉE BOUARRAKIA SAINT PATRON DE TANGER

C'était un Moujahid (guerrier) qui lutta contre les Ibériques pendant le XVI siècle, il est considéré par les habitants de la ville comme leurs saint patron.

TÁNGER

HOSPITAL JULES CUT

Jules Cot el médico y amigo de los pobres nació en Aveyron en Francia el 25 de febrero de 1886 y murió el 3 de febrero 1922 en Tánger.

HÔPITAL JULES CUT

Jules Cot, médecin et ami des pauvres, naît à Aveyron en France le 25 février 1886 et mourut le 3 février 1922 à Tanger.

TG027

N 35°47.011'

W 5°48.806'





TG028
N 35°46.977'
W 5°48.875'

HOTEL VILLA FRANCE

Un aristocrático edificio abandonado rodeado de palmeras, el antiguo gran hotel, donde se alojaron los grandes pintores como Eugene Delacroix en 1832 y Henri Matisse en 1912.

HÔTEL VILLA FRANCE

Un bâtiment de style aristocratique entouré de palmiers, ancien grand hôtel qui as accueillis de grands artistes peintres comme Eugene Delacroix en 1832 et Henri Matisse en 1912.

TÁNGER

IGLESIA DE SAINT ANDREW

Iglesia Británica (anglicana) fue construida en 1883 acotada por un jardín y un cementerio donde yace Walter Harris el corresponsal del Times, el interior del templo anglicano luce elementos arquitectónicos inspirados en la Alhambra.



EGLISE SAINT ANDREWS

TG029

N 35°47.006'
W 5°48.864'

Eglise britannique (anglicane) construite en 1883, entouré d'un jardin et d'un cimetière où est enterré Walter Harris, correspondant du journal Times, à l'intérieur de l'église on retrouve des éléments architecturaux inspirés du palais de Alhambra.



IGLESIA ITALIANA

De principios del siglo XX, cercana al magnífico Hospital Italiano de Tánger que aún sigue dando servicio.

EGLISE ITALIENNE

Du début du XX siècle, situé près du merveilleux bâtiment de l'hôpital italien qui continue à donner service.

TG030

N 35°47.103'

W 5°49.402'

TÁNGER

PALACIO MOULAY ABDELHAFID INSTITUCIONES ITALIANAS

Conocido como Palacio de las Instituciones Italianas (actualmente depende del Gobierno Italiano), su nombre se refiere al Sultán de Marruecos que reinó entre 1908 y 1912. Nació en 1873 y murió en 1937. El palacio fue construido en 1913.

PALAIS MOULAY ABDELHAFID INSTITUTIONS ITALIENNES

Connu sous l'appellation du Palais des institutions Italiennes (actuellement dépendant du Gouvernement Italien), son ancienne appellation se réfère au Sultan du Maroc entre 1908 et 1912, Moulay Andelhafid né en 1873 et mort en 1937, le palais fut construit en 1913.

TG031

N 35°47.155'. W 5°49.273'





MEZQUITA MOHAMED V

La mezquita principal de la ciudad conocida como la Mezquita de Iberia. Situada frente del complejo español.

MOSQUÉE MOHAMED V

La mosquée principal de la ville connue communément comme la Mosquée Iberia, situé devant le complexe espagnol.

TG032

N 35°46.861'

W 5°49.217'

TÁNGER

INSTITUTO SEVERO OCHOA

El Instituto Español de Educación Secundaria "Severo Ochoa" de Tánger es uno de los centros educativos de los que el Estado Español es titular fuera de España. Comenzó a funcionar el curso 1949/50 como centro de Formación Profesional con el nombre de Instituto Politécnico Español (nombre con el que todavía lo conoce mucha gente). El edificio original de 1948 fue drásticamente reformado y ampliado en 1972.

INSTITUT SEVERO OCHOA

L'institut espagnol d'éducation secondaire Severo Ochoa de Tanger, est l'un des centres d'éducation gérée par l'état espagnol; en dehors du pays, au début, au cours des années 1949/50 comme centre de formation professionnelle sous l'appellation de Institut Polytechnique Espagnol (nom encore utilisé par les habitants), le bâtiment initial de 1948 fut agrandi en 1972.



TG033

N 35°46.870'. W 5°49.523'



COLEGIO RAMÓN Y CAJAL

Uno de los centros educativos de los que el Estado Español es titular fuera de España. Situado en el complejo español, está cerca del instituto Severo Ochoa.

ECOLE ESPAGNOLE RAMÓN Y CAJAL

Un des centres d'éducation dépendant de l'Espagne, situé au niveau du complexe espagnol près de l'institut Severo Ochoa.

TG033

N 35°46.855'

W 5°49.346'

TÁNGER

CINEMA PARÍS

Situado en la calle Fez sin número, fue uno de los primeros cines de la parte nueva de Tánger. Su nombre verdadero fue Cinéma Le Paris, popularmente "Cine París". Pese al nombre, las películas que en el se proyectaban eran en español y de vez de cuando alguna que otra en francés.

CINÉMA PARIS

Situé au niveau de la rue de Fez (sans numéro), fut l'une des premières salles de cinéma de la nouvelle ville de Tanger, son vrai nom fut Cinéma Le Paris, communément Cinéma Paris, malgré son nom, la majorité des films projetés c'était en langue espagnole, parfois en français.

TG035

N 35°46.761'. W 5°48.799'





CINEMA MAURITANIA

Muy cerca del Boulevard se construyó esta moderna sala en los años 50, en la calle Samuel Pepys sin número. Con dos plantas de butacas, el cine que contaba con un aforo bastante grande. Fue el primer cine que dejó de poner películas en español, más por la competencia de los cines París y Goya que por otra cosa.

CINÉMA MAURITANIA

Très près du Boulevard, fut construite cette salle pendant les années 50, au niveau de la rue Samuel Pepys (sans numéro), avec deux niveaux de sièges, à grande capacité, ça fut la première salle à cesser de projeter des films en espagnol à cause de la concurrence des autres salles Paris et Goya.

TG036

N 35°46.745'. W 5°48.750'

TÁNGER

CINE GOYA

El empresario tangerino Mimon Cohen, en el año 1949 construye bajo un edificio de pisos de alquiler, el que fuese cine español por antonomasia, y aunque es de origen Judío, le da un nombre muy español, "Cine Goya", uno de los artistas españoles más universales. Este cine sería el último reducto de películas en español, llegando a funcionar hasta el año 2.007, año en el que se cerró.

CINÉMA GOYA

L'homme d'affaires tangérois Mimon Cohen construis en 1949 ,en bas d'un immeuble a appartements en location, cette salle de cinéma purement espagnole, même si el était d'origine juive, il opta pour lui donner une appellation très espagnole Cinéma Goya, l'un des artistes ibériques le plus universel, ca fut le dernier refuge des films en espagnol jusqu'a la fermeture en 2007.



TG037

N 35°46.716'. W 5°48.590'



SOUR MAAGAZIN MURO DE LOS PEREZOSOS

Mirador en el bulevar Mohamed V, a dos pasos del Café París, conocido por el nombre de la muralla de los perezosos. Es llamado así porque siempre hay gente sentada allí contemplando al mar con la mirada puesta en el puerto de Tánger y en los barcos que entran y salen.

SOUR MAAGAZINE MUR DES PARESSEUX

Belvédère situé au niveau du boulevard Mohamed V, a deux pas du fameux café de Paris, connu sous le nom du Mur des paresseux car il y'a toujours de gens, en majorité des jeunes, assis entrain de voir le va et viens des bateaux entre les rives du détroit.

TG038

N 35°46.855'. W 5°48.704'

TÁNGER

HOTEL MINZAH

Hotel Minzah, realmente hermoso con su patio andaluz, sus salones árabes, fuentes, jardines y un excelente servicio que han disfrutado entre otros personajes famosos Winston Churchill, Rita Hayworth y Bernardo Bertolucci que vio en este hotel el entorno ideal para rodar 'El Cielo Protector' basada en la novela de Paul Bowles.

HÔTEL MINZAH

L'hôtel Minzah, beau immeuble avec son patio andalous, ses salles de style arabe, ces fontaines et jardins, un service excellent qu'ont bénéficié des fameux personnages comme Winston Churchill, Rita Haywort et Bernardo Bertolucci, ce dernier choisissais cet hôtel pour le tournage du film Le Ciel Sur Le Désert inspiré du romain de Paul Bowles.

TG039

N 35°46.915'. W 5°48.756'





TG040
N 35°46.588' W 5°48.239'

SAHAT AL OMAM PLAZA DE LAS NACIONES

De construcción reciente, alberga a lo largo del año varias actividades culturales como las actuaciones musicales en el marco de los festivales Tanjazz o Tanja Latina.

SAHAT AL OMAM PLACE DES NATIONS

Construite récemment, siège de plusieurs activités culturelles le long de l'année comme les spectacles musicaux dans le cadres des festivals Tanjazz et Tanja Latina.



CHEFCHOUEN

CHEFCHAUEN



CHEFCHOUEN

ANTIGUA IGLESIA CRISTIANA

La antigua iglesia católica, creada bajo la advocación de San Antonio Abad, hoy día centro de formación juvenil.

ANCIENNE EGLISE CHRÉTIENNE

L'ancienne église catholique, sous le titre de Saint Antonio Abad, aujourd'hui centre de formation des jeunes.



CC001

N 35°10.146'
W 5°16.114'



CC002
N 35°10.116'
W 5°16.105'

PLAZA MOHAMED V ANTIGUA PLAZA DE ESPAÑA

La antigua plaza de España. Plaza circular, dominada por la antigua iglesia, donde se encuentran los antiguos edificios neoárabes de la Mehala.

PLACE MOHAMED V ANCIENNE PLACE D'ESPAGNE

L'ancienne place d'Espagne, de forme circulaire, dominé par l'ancienne église, où sont situés les ancien bâtiments de style Néo-Arabe de la Mehalla.

CHEFCHOUEN

MAUSOLEO MULAY ALI BEN RACHID SANTO PATRÓN DE LA CIUDAD

Mausoleo del fundador de Chauen en 1471 Mulay Ali Ben Rachid.

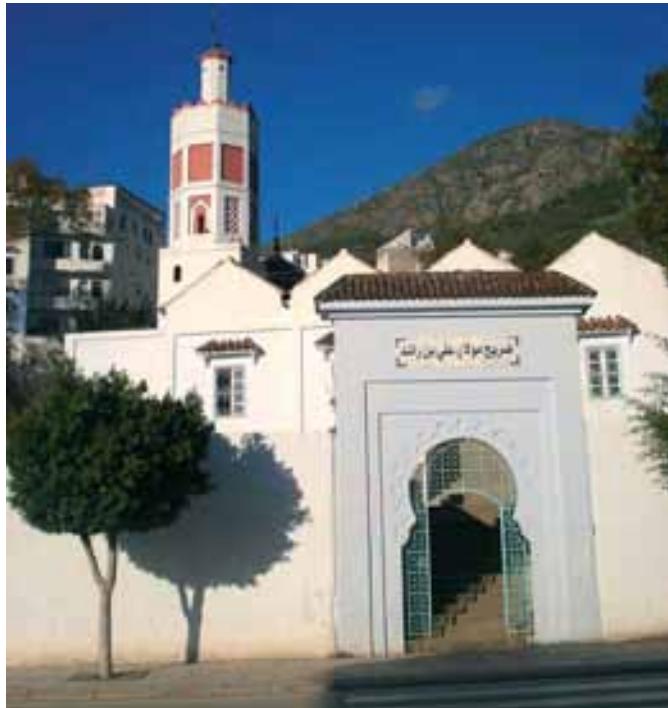
MAUSOLÉE MOULAY ALI BEN RACHID SAINT PATRON DE LA VILLE

Mausolée du fondateur de la ville de Chefchaouen en 1471 Moulay Ali Ben Rachid.

CC003

N 35°10.099'

W 5°15.964'





MERCADO CENTRAL

Uno de los edificios característicos del Ensanche Español es el Mercado Central situado frente del Mausoleo del fundador de la ciudad.

MARCHÉ CENTRAL

Un des bâtiments caractéristiques de l'Ensanche espagnol, le Marché Central situé devant le mausolée du fondateur de la ville.

CC004

N 35°10.069'

W 5°15.995'

CHEFCHOUEN

BAB “PUERTA” EL AIN ENTRADA A LA MEDINA

Bab el Ain es la salida de la medina y la entrada a la ciudad nueva construida en la época del protectorado español.

BAB EL AIN PORTE ENTRÉE MÉDINA

Bab El Ain, c'est la porte de sortie de la médina et l'entrée de la nouvelle ville bâties pendant la période du protectorat espagnol.

CC005

N 35°10.097'

W 5°15.892'





MASJID AADAM GRAN MEZQUITA DE CHEFCHAOUEN

La Gran Mezquita fue construida en el Siglo XV, por Moulay Alí Ben Rached. El minarete, del siglo XVIII, tiene una característica forma octogonal y tres niveles de decoración.

MASJID AADAM GRANDE MOSQUÉE DE CHEFCHAOUEN

La grande mosquée fut construite au XV siècle par Moulay Ali Ben Rached, le minaret, du XVIII siècle est caractérisé par sa forme octogonale et par trois niveau d'ornementation.

CC006

N 35°10.113'

W 5°15.746'

CHEFCHOUEN

PLAZA OUTA EL HAMMAM

La Plaza Outa-El Hammam está localizada en el corazón de la Medina de Chefchaouen. La plaza está adoquinada y repleta de bares, cafeterías, teterías y restaurantes, con terrazas que invitan a sentarse para descansar y ver la gente pasar.



PLACE OUTA EL HAMMAM

La place Outa El Hammam est localisée au coeur de la médina de Chefchaouen, place

pavée où se situent plusieurs cafés, salons de thés et restaurants, avec des terrasses qui invitent au soulagement et à contempler le passage des gens.

CC007

N 35°10.125'. W 5°15.748'



CC008

N 35°10.125'. W 5°15.730'

TORRE MULAY ALI BEN RACHID ALCAZABA

La Alcazaba (Kasbah) está localizada dentro de la Plaza Outa el Hammam, justo al lado de la Gran Mezquita. Fue construida por Muley Ismail a finales del siglo XVII. Esta imponente fortaleza amurallada, protegida por sólidos muros rojizos tiene una Torre del homenaje y un gran patio ajardinado con árboles.

TOUR MOULAY ALI BEN RACHID KASABA

La Kasbah est localisé au sein de la place Outa El Hammam, juste a coté de la grande mosquée, il fut construite par Moulay Ismail a la fin du XVII siècle, cette imposante forteresse protège par des mures solides en couleur rougeâtre dispose d'un donjon et d'un grand patio avec jardin et arbres.

CHEFCHOUEN

MAUSOLEO SAYIDA EL HORRA

Es la mujer de Sidi Ali Al-Mandari el refundador de la medina de Tetuán y la hija del fundador de Chefchaouen Mulay Ali Ben Rached.

MAUSOLÉE SAYIDA EL HOURRA

C'est la femme de Sidi Ali Al Mandri, le refondateur de la ville de Tétouan et fille du fondateur de Chefchaouen Moulay Ali Ben Rached.



CC009

N 35°10.087'

W 5°15.718'



COMPLEJO DE ARTESANÍA

Antes era Dar Dbagh (Tenerías) y ahora corresponde al Complejo de artesanía desde 1983.

COMPLEXE ARTISANAT

Avant c'était Dar Dbagh (les tanneries), maintenant c'est le complexe artisanale construit en 1983.

CC010

N 35°10.145'

W 5°15.636'

CHEFCHOUEN

CASA FAMILIAR SEMMAR

Una de las casas famosas de la ciudad de Chefchaouen, antiguamente residencia de la familia de Semar y ahora transformada en hotel.

MAISON FAMILIE SEMMAR

L'une des demeures les plus connues au niveau de la médina, avant résidence de la famille Semar, aujourd'hui transformé en hôtel.

CC011

N 35°10.180'

W 5°15.590'





MUSEO ETNOGRÁFICO DE CHEFCHOUEN

El Museo etnográfico recientemente inaugurado por una asociación local de jóvenes.

MUSÉE ETHNOGRAPHIQUE DE CHEFCHAOUEN

Le musée ethnographique récemment inauguré par une association locale de jeunes.

CC012

N 35°10.196'

W 5°15.552'

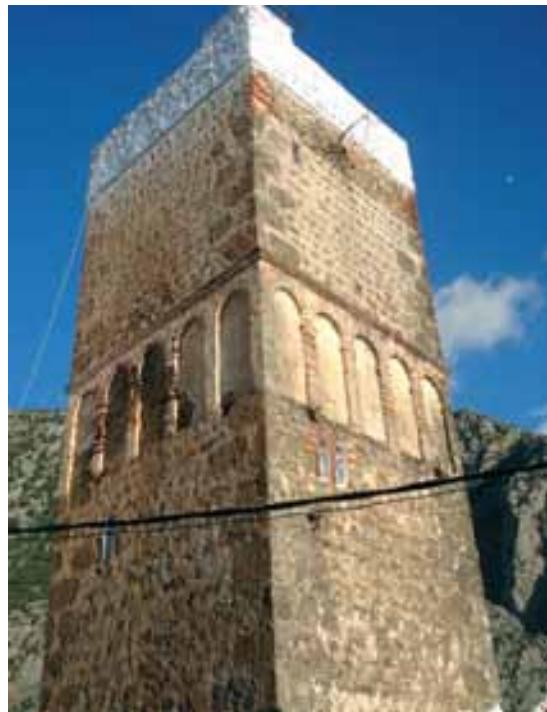
CHEFCHOUEN

MEZQUITA EL ANSAR

Fue construida por los alumnos del gran erudito sufi Mulay Abdeslam Ben Mchich en el siglo XVI.

MOSQUÉE EL ANSAR

Fut construite par les élèves du grand maître érudit du soufisme Moulay Abdeslam Ben Mchich au XVI siècle.



CC013

N 35°10.218'
W 5°15.515'



BAB EL ONSAR PUERTA DEL MANANTIAL

La puerta de Bab Onsar, que da acceso a Ras el Maa, manantial situado en la zona Oeste de la medina.

BAB EL ONSAR PORTE DE LA SOURCE

La porte de Bab Onsar qui donne accès à la source de Ras El Maa, source situé dans la zone Ouest de la médina.

CC014

N 35°10.245'

W 5°15.451'

CHEFCHOUEN

MANANTIAL DE RAS EL MAA

El manantial de Ras el Maa que brota en forma de cascada de la ladera de la montaña con un agua tan fría y cristalina que los lugareños dicen que «al beberla se rompen los dientes». En el río existen todavía varios molinos de harina y es habitual contemplar a las lugareñas haciendo la colada.

SOURCE DE RAS EL MAA

La source de Ras El Maa qui surgit en forme de cascade suivant la pente de la montagne, à eau froid et cristalline que les habitants disent qu'elle casse les dents, au niveau de la rivière existent encore des moulins de farine et il est habituel de rencontrer les habitants entrain de laver le vêtements.



CC015
N 35°10.285'
W 5°15.361'



CC016

N 35°10.246'. W 5°15.398'

SEBBANIN

EL Sebbanin o Barrio de los Lavaderos, situados en la zona sudoeste, junto al río, barrio residencial, recorrido por la avenida Sidi Ahmed el Uafi recientemente restaurada en el marco de un proyecto de cooperación con España.

SEBBANIN

Sebbanin o quartier des lavoirs, situé dans la zone Sud-ouest à côté de la rivière, quartier résidentiel parcouru par l'avenue Sidi Ahmed El Uafi récemment rénové dans le cadre d'un projet de coopération avec l'Espagne.

CHEFCHOUEN

PUNTO DE ENTRADA PARQUE NATURAL DE TALASSEMTAN

En el corazón mismo del país de Jebala y recostada contra la ciudad de Chefchouen, la zona del Parque Natural de Talassemtane acoge a unos 25.000 habitantes, o sea algo menos del 5 % de la población de la ciudad de Chefchouen. Con una superficie de 58.000 ha.

POINT ENTRÉE PARC NATUREL TALASSEMTAN

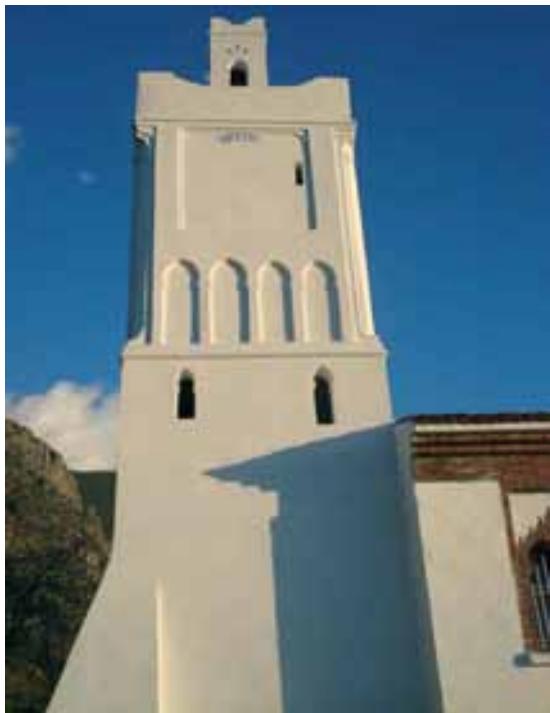
Au coeur du pays Jebla y accolé à la ville de Chefchaouen, la zone du parc naturel de Talassemtane accueille 25.000 habitants, un peu moins de 5 % de la population totale de la ville de Chefchaouen, le parc dispose d'une superficie de 58.000 ha.



CC017

N 35°10.242'

W 5°15.378'



MEZQUITA MIRADOR DE BO ZEAFAR

Hacia el nordeste de Chefchaouen se encuentra la mezquita de Bozeafar –antes en ruinas ahora restaurada– construida por los españoles y abandonada durante la guerra del Rif en la década de 1920 con unas estupendas vistas de la ciudad.

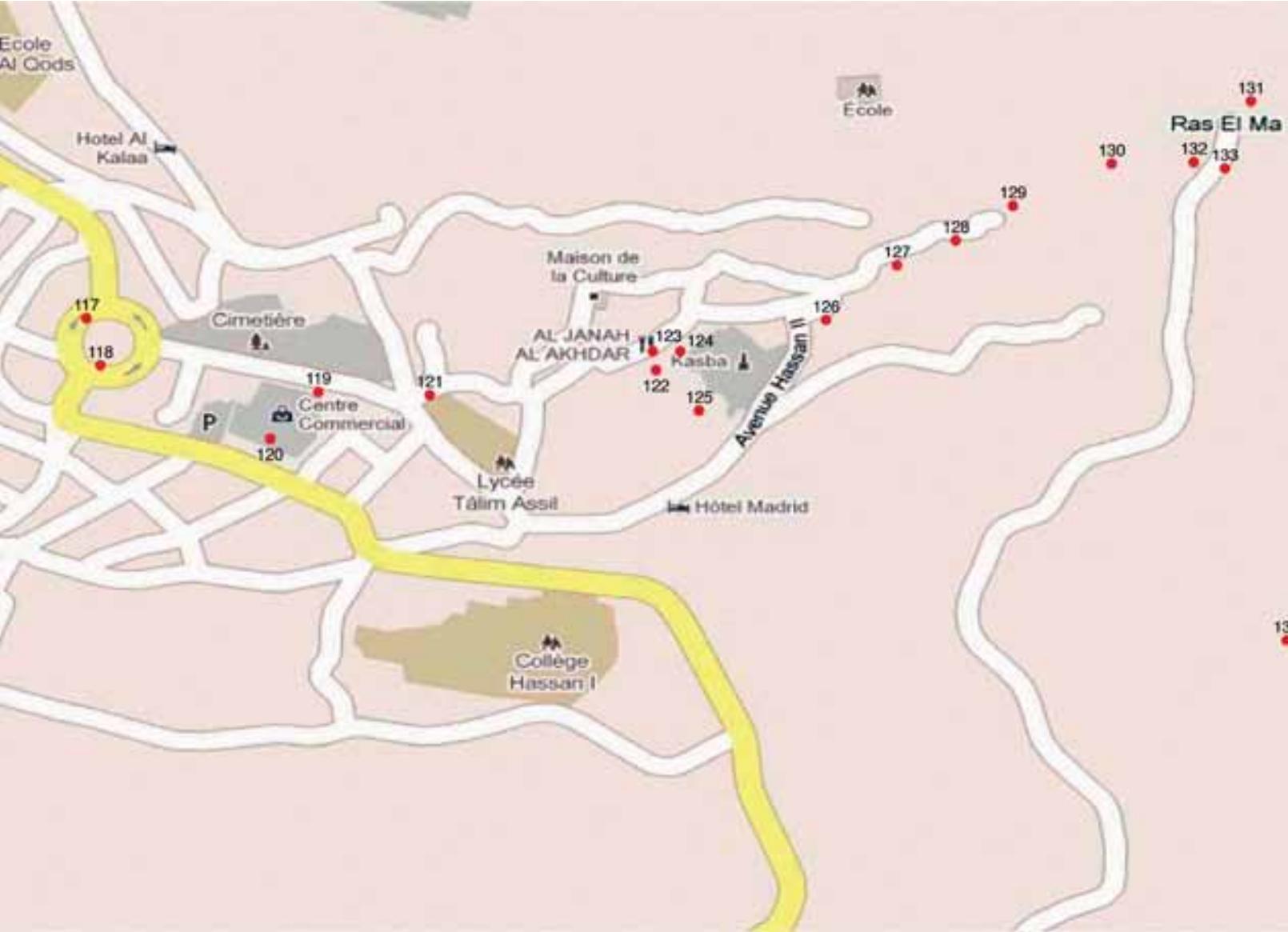
MOSQUÉE MIRADOR BO ZEAFAR

Vers le Nord Ouest de la ville de Chefchaouen on retrouve la mosquée de Bozeafar, jadis en ruine, maintenant rénové, construite par les espagnols et puis abandonnée pendant la guerre du Rif en 1920, c'est un lieu qu'offre des belles vues sur la ville.

CC018

N 35°09.940'

W 5°15.338'



ASILAH

ASILAH



ASILAH

IGLESIA DE SAN BARTOLOMÉ

Iglesia de San Bartolomé construida en 1927 por el Fraile arquitecto Francisco Serra.

EGLISE DE SAINT BARTHOLOMEW

Eglise de Saint Bartolomé construite en 1927 par le moine architecte Francisco Serra.

AS001

N 35°28.026'
W 6°01.940'





MERCADO CENTRAL

El Mercado Central es un mercado cubierto situado en el Ensanche español construido en el periodo del protectorado y renovado en los últimos años.

MARCHÉ CENTRAL

Le Marché central es un marché couvert situé dans la zone de l'Ensanche Espagnol, construit pendant la période coloniale et renouvelé durant les dernières années.

AS002

N 35°27.988'

W 6°01.948'

ASILAH

PLAZA MOHAMED V

Plaza Mohamed V, es el centro del Ensanche del protectorado español se extiende un tejido urbano en cuadricula que tiene como centro vital esta plaza.

PLACE MOHAMED V

Place Mohamed V, situé au niveau du centre de l'Ensanche espagnol qui se prolonge en tissus urbain de forme quadrangulaire dont le centre vital est cette place.



AS003

N 35°27.974'

W 6°01.991'



AS004

N 35°28.000'. W 6°02.190'

BAB EL KASABA PUERTA ALCAZABA

Bab el Kasba, la sencilla puerta abierta por la administración del Protectorado español en 1920 para facilitar la comunicación directa entre la medina y el Ensanche Español.

BAB EL KASBA

Bab El Kasba, une porte simple ouverte par l'administration du protectorat espagnol en 1920 pour faciliter la communication directe entre la Médina et l'Ensanche espagnol.

ASILAH

MEZQUITA GRANDE

Es la más antigua de la ciudad.
Siglo XVII.

LA GRANDE MOSQUÉE DE LA MÉDINA

La plus ancienne de la ville du
XVII siècle.



AS005

N 35°27.979'
W 6°02.224'



PLAZA ABDELAH GUENNOUN

Plaza Abdellah Gennoun, antiguamente conocida como la plaza de Sidi Ali Ben Hamdush, con su pequeña mezquita usada como templo católico por los portugueses y dominada por la alta torre Al Kamra o Portuguesa, símbolo de la ciudad.

PLACE ABDELLAH GUENNOUN

La place Abdallah Gennoun, anciennement connue comme la place de Sidi Ali Ben Hamdush, avec ca petite mosquée utilisée comme temple catholique par las portugais et dominé par la tour Al Kamra ou tour portugaise, symbole de la ville.

AS006

N 35°27.961'

W 6°02.257'

ASILAH

CENTRO HASSAN II

Alberga todo el año manifestaciones culturales y en el mes de agosto el famoso Moussem, festival de Asilah.

CENTRE HASSAN II DES RECONTRES INTERNATIONALES

Lieu où se déroulent pendant le mois d'août le fameux Moussem, festival culturel de Asilah.

AS007

N 35°27.983'

W 6°02.230'





TORRE KAMRA

La Torre al Kamra Palacio fue mandada edificar en 1509 po el rey Manuel I de Portugal “El Afortunado”.

TOUR KAMRA

La tour de Al Kamra fut mandatée en 1509 par le roi Manuel I du Portugal Le Fortunée.

AS008

N 35°27.968'
W 6°02.266'

ASILAH

BAB EL BHAR PUERTA DEL MAR

Bab al Bhar - la Puerta del Mar o antigua Porta da Ribeira en portugués, fue construida entre 1508 y 1516.

BAB EL BHAR PORTE DE LA MER

Bab Al Bhar, la porte de la mer ou ancienne porte de Ribeira en portugais, fut construite entre 1508 et 1516.

AS009

N 35°27.985'
W 6°02.266'





MEZQUITA LALA SAIDA

Mezquita Lalla Saidá, sirvió como depósito de armas y de cereales durante la época de la ocupación portuguesa.

MOSQUÉE LALLA SAIDA

Mosquée Lalla Saidá, a servi comme dépôt d'armes et céréales durant l'époque de l'occupation portugaise.

AS010

N 35°27.971'

W 6°02.285'

ASILAH

LAS MURALLAS DE LA MEDINA

Las murallas que costean al Atlántico por un lado y por otro con el Ensanche Español,

LES MURAILLES DE LA MÉDINA

Les murailles qui longent l'atlantique par un côté et par un autre avec l'Ensanche Espagnol.



AS011

N 35°27.978'
W 6°02.345'



AS012
N 35°27.955'. W 6°02.427'

PALACIO RAISSOUNI

Este magnífico ejemplar de la arquitectura hispano-marroquí albergó épicas historias sobre el legendario personaje que la mandó construir en 1906, el “gobernador bandolero” Ahmed al-Raissouni.

PALAIS ERRAISOUNI

Ce merveilleux exemple de l'architecture hispano-marocaine, fut le scenario de plusieurs épisodes historiques dont le principal instigateur c'était le gouverneur bandit Ahmed Al Raissouni, construit en 1906.

ASILAH

MAUSOLEO SIDI AHNED AL MANSOR

Mausoleo de Sidi Ahmed Al-Mansour, un santo venerado que reconquistó la plaza en tiempos del sultán alawita Mulay Ismail.

MAUSOLÉE SIDI AHNED AL MANSOUR

Mausolée de Sidi Ahmed Al Mansour, un saint vénéré qui reconquis la place durant la période du sultan alaouite Moulay Ismail.

AS013

N 35°27.895'
W 6°02.502'





TORRE KRIKIYA MIRADOR DEL MAR

En el extremo sur de la muralla, se sitúa el baluarte portugués “Da Couraça”, un lienzo de muralla en excrecencia que se avanza sobre las rocas y el océano.

TOUR KRIKIYA COUCHER DU SOLEIL

A l'extrême Sud de la muraille, se situe le rempart portugais “Da Couraça”, une toile de la muraille en excroissance qui avance sur les rochers de la mer.

AS014

N 35°27.888'. W 6°02.500'

ASILAH

ESCUELA SIDI MOHAMED ALI MARZOUK

Escuela de Sidi Mohamed Ali Marzouk, obras del Español José de Larrucea en los años 1929-1930.

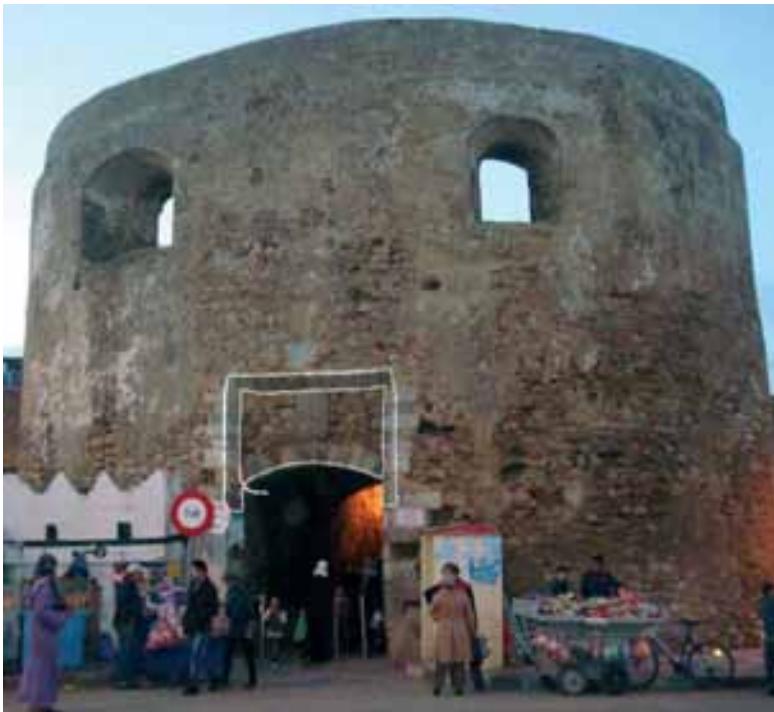
ECOLE SIDI MOHAMED ALI MARZOUK

Ecole de Sidi Mohamed Ali Marzouk, oeuvre de l'espagnol Jose de Larrucea entre les années 1929 et 1930.

AS015

N 35°27.992'
W 6°02.314'





TORRE BAB EL HOMAR

La maciza torre semicircular portuguesa, edificada en 1480, probablemente en el emplazamiento de una puerta de una medina medieval.

TOUR BAB EL HOMAR

La tour massif portugaise semi-circulaire, édifiée en 1480, probablement dans l'emplacement de la porte d'une médina du moyen âge.

AS016

N 35°27.897'

W 6°02.276'

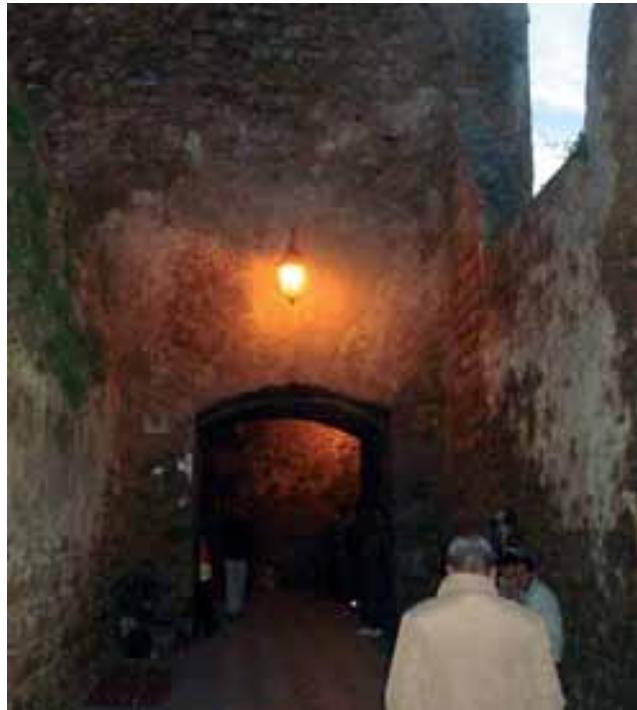
ASILAH

BAB EL HOMAR

Recibió en tiempos de la ocupación portuguesa el nombre de "Puerta de la Villa" o también el de "Puerta de Tierra".

BAB EL HOMAR

Recevais dans les temps de l'occupation portugaise le nom de Puerta de la Villa ou Puerta de la Tierra (porte de terre).



AS017

N 35°27.897'
W 6°02.276'



MAUSOLEO GHAILAN PATRÓN DE LA CIUDAD

Mausoleo de Sidi Larbi Ghailan considerado como el patrón de la ciudad, es descendiente de la familia de los Chourfa Ghaylania, Cheikh Ibrahim Ben Ali que emigró desde el Andalucía en el siglo XVI y fundó varias cofradías religiosas entre Tetuán y Larache.

MAUSOLÉE GHAILAN SAINT PATRON DE LA VILLE

Mausolée de Sidi Larbi Ghailan considéré comme le patron de la ville, descendant de la famille des Chourfa Ghaylania, Cheikh Ibrahim Ben Ali qui immigré depuis l'Andalousie dans le XVI siècle et fonda plusieurs confréries religieuses entre Tétouan et Larache.

AS018

N 35°27.932'. W 6°02.226'



LARACHE

LARACHE



LARACHE

CINE AVENIDA

Cine Avenida, el cine mas famoso de la ciudad de la época española.

CINÉMA AVENIDA

La salle de cinéma Avenida, la plus fameuse de la ville pendant la période espagnole.



LA001

N 35°11.675'

W 6°09.187'



TUMBA LALLA MENNANA SANTA LOCAL

El mausoleo de lalla Mennana, patrona de la ciudad, vivió en el siglo XVIII.

TOMBEAU LALLA MENNANA SAINTE PATRONNE DE LA VILLE

Le mausolée de Lala Mennana, sainte patronne de la ville où elle a vécu au XVIII siècle.

LA002

N 35°11.597'

W 6°08.909'

LARACHE

PLAZA DE LA LIBERACIÓN

La Plaza de la Liberación - llamada antiguamente de España-, centro neurálgico de la ciudad, donde se unen la medina antigua y la ciudad colonial.

PLACE DE LA LIBÉRATION

La place de libération, appelée anciennement place d'Espagne, centre névralgique de la ville, où s'unissent ancienne médina et cité coloniale.

LA003

N 35°11.817'. W 6°09.135'





BAB AL MEDINA

Bab al-Medina o la Puerta de la Medina se infiltra hacia los barrios de la ciudad tradicional. Del siglo XVII.

BAB EL MEDINA

Bab Al Medina ou Porte de la médina, s'infiltre dans les quartiers de la ville traditionnelle, du XVII siècle.

LA004

N 35°11.841'

W 6°09.113'

LARACHE

PLAZA DE ALCAICERÍA

La Alcaicería, o zoco chico, construcción del siglo XVIII , centro neurálgico del zoco, antigua plaza de armas.

PLACE DE LA KAISARIA

La Kaisaria o Petit Zoco, construction du XVIII siècle, centre névralgique du Zoco, ancienne place des armes.



LA005

N 35°11.839'
W 6°09.084'



BAB AL KASBA

La puerta de la Al-kasaba siglo XV, que recibió durante la ocupación española el nombre de Puerta de la Villa. Es la puerta con más solera de Larache, a la derecha de la Alcaicería.

BAB EL KASBA

La porte de la Al-Kasaba du XV siècle, qui recevait le nom de Porte de la Villa durant l'occupation espagnole, la porte la plus connue de Larache, à droite de la Kaisaria.

LA006

N 35°11.798'

W 6°09.024'

LARACHE

LA ACTUAL MEZQUITA MAYOR

La mezquita Mayor (siglo XVIII) de cuatro naves, rematada por un alto minarete blanco.

LA GRANDE MOSQUÉE

La grande mosquée du XVIII siècle, de quatre vaisseaux, avec un haut minaret blanc.



LA007

N 35°11.828'

W 6°09.027'



MEZQUITA AL ANWAR

La Mezquita Al Anwar con su alto minarete octogonal, que ocupa probablemente el lugar de la antigua Mezquita mayor de la Kasaba Wattasi.

MOSQUÉE AL ANWAR

La mosquée al Anwar, avec son haut minaret octogonale, qui occupe probablement l'emplacement de l'ancienne grande mosquée de la Kasaba Wattasside.

LA008

N 35°11.767'

W 6°09.963'

LARACHE

DAR AL MAKHZEN ANTIGUO PALACIO DEL GOBERNADOR

Palacio del Gobernador o Dar al-Makhzen , el edificio actual se levanta muy probablemente sobre el solar del Alcázar mandado construir por los Wattasies (siglo XV). La planta baja corresponde al palacio del siglo XVII, que era la residencia del gobernador, el espacio cobija hoy la Dar al Thaqafa o la Casa de la Cultura.

DAR EL MAKHZEN PALAIS DU GOUVERNEUR

Place du gouverneur ou Dar Al Makhzen, le bâtiment actuel se situe probablement sur le terrain de Alkasr constitué par les Wattassides au XV siècle, la plateforme de en bas correspond à un palais du XVII siècle, c'était la résidence du gouverneur, l'espace est utilisé actuellement comme Dar Al Thaqafa ou maison de la culture.

LA009

N 35°11.746'. W 6°08.964'





TORRE DEL JUDIO

Torre del Judío, siglo XV, antigua torre defensiva, con un escudo de la dinastía de los Austria, en la actualidad alberga un pequeño museo.

LA TOUR DU JUIF

La tour du juive, du XV siècle, ancienne tour de défense, avec un bouclier de la dynastie des Austria, actuellement elle accueille un petit musée.

LA010

N 35°11.746'

W 6°08.949'

LARACHE

CASTILLO DE LA CIGÜEÑA

Castillo de la Cigüeña - Borj al-Laklak- mandó construirlo el Sultan Saadi Ahmed al-Mansur al-Dahabi (1578-1603).

LE FORT DE LA CIGOGNE

La château de la Cigogne ou Borj Al Laklak, construit par le Sultan Saadi Ahmed Al Mansur Al Dahabi (1578-1603).



LA011

N 35°11.721'
W 6°08.963'



JARDÍN DE LAS HESPÉRIDES

La mitología griega y principalmente la mitología indígena sitúa en este lugar el Jardín de las Hespérides compitiendo en ubicación con las Islas Canarias según la mitología romana: Hespérides proviene de Héspero, estrella del atardecer, por donde se oculta el sol.

JARDIN DES HESPÉRIDES

La mythologie grec et principalement la mythologie indigène situe au niveau de ce lieu le jardin des Hespérides, en compétition avec les Iles Canaries selon la mythologie romaine: Hespérides provient de Hespéride, étoile du soir, où le soleil se couche.

LA012

N 35°11.717'

W 6°08.960'

LARACHE

TUMBA SIDI ABDEL KARIM HASKOURI

El edificio en forma de cubo cubierto por una cúpula, contiene el catafalco del santo Sidi Abdel Al-Karim al-Haskouri, venerado en Larache.

TOMBEAU DE SIDI ABDELKrim HASKOURI

L'édifice en forme d'un seau couvert par une coupole, contient le catafalque du saint Sidi Abdelkrim Haskouri, venerado dans Larache.

LA013

N 35°11.783'. W 6°08.957'





PLAZA DE MOULAI MEHDI

La plaza lleva el nombre de Moulay Al Mehdi primer jalifa de la zona del protectorado Español en Marruecos.

PLACE MOULAI MEHDI

La place porte le nom de Moulay Al Mehdi, premier Khalifa de la zone du protectorat espagnole au Maroc.

LA014

N 35°11.793'

W 6°09.005'

LARACHE

AYUNTAMIENTO ESPAÑOL

El Ayuntamiento español un edificio del 1928 en la zona del Ensanche.

ANCIEN SIÈGE CONSEIL MUNICIPAL ESPAGNOL

Le siège de la municipalité espagnol, bâtiment de 1928 dans la zone de l'ensanche.



LA015

N 35°11.752'
W 6°09.075'



IGLESIA DEL PILAR

La Iglesia del Pilar del año 1931, en la calle Mohamed V antigua Avenida Reina Victoria.

EGLISE EL PILAR

L'église de Pilar, de 1931, au niveau de la rue Mohamed V, ancienne avenue de la reine Victoria.

LA016

N 35°11.739'

W 6°09.069'

LARACHE

CASTILLO DE LAS CUPULILLAS

Construido por los Portugueses en el siglo XVI. Los Saadis llamaron a este fuerte Hisn al-Fath, la Fortaleza de la Conquista, para rememorar su insigne victoria contra los Portugueses en la batalla de los Tres Reyes.

PALAIS DES PETITES COPOLES

Construit par les portugais au XVI siècle, les Saadi ont appelé cette forteresse Hisan Al Fath, la forteresse de la conquête, pour remémorer leur insigne victoire des contre les portugais dans la bataille des trois rois.



LA017

N 35°11.963' W 6°09.203'



MERCADO MUNICIPAL

El Mercado Municipal, suntuosa obra neo Árabe del arquitecto León Urzaiz de 1927.

MARCHÉ CENTRAL

Le marché principal, oeuvre somptueuse de style Neoarabe de l'architecte Leon Urzaiz de 1927.

LA018

N 35°11.716'

W 6°09.329'

LARACHE

EL MATADERO

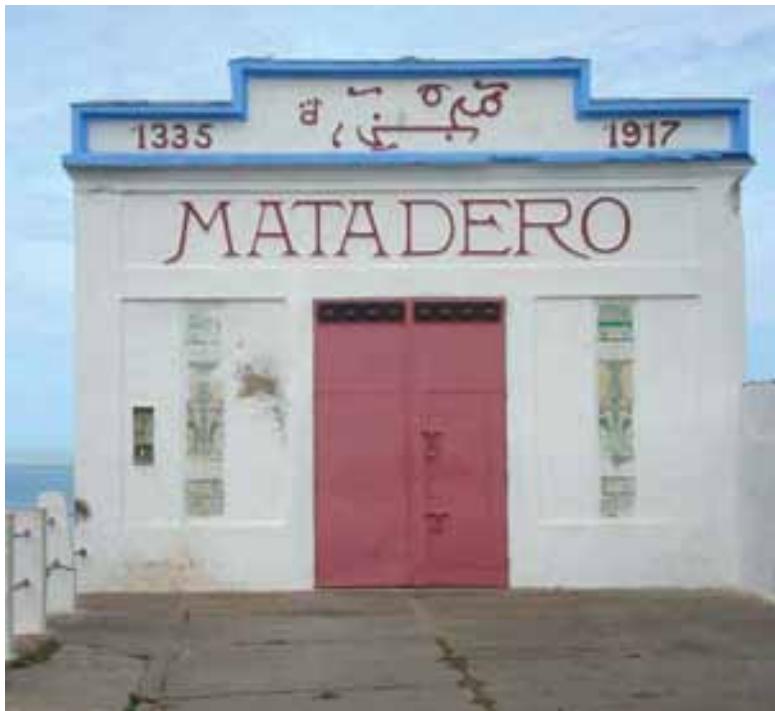
El famoso edificio del Matadero con su inconfundible inscripción en castellano.

ABATTOIR

Le fameux bâtiment du Matadero ou Abattoir, avec son indubitable inscription en espagnol.

LA019

N 35°11.689'
W 6°09.565'





CEMENTERIO CRISTIANO

El Cementerio cristiano donde yace el famoso escritor y poeta Francés Jean Genet.

CIEMETIÈRE CHRÉTIEN

Le cimetière chrétien où est enterré le fameux écrivain et poète français Jean Genet.

LA020

N 35°11.620'

W 6°09.700'



CATÁLOGO DE ACTIVIDADES CULTURALES Y DE OCIO CON LA PROYECCIÓN TURÍSTICA EN LA REGIÓN TÁNGER-TETUÁN.

UN CATALOGUE D'ACTIVITÉS CULTURELLES ET D'OISIVITÉ AVEC LA PROJECTION TOURISTIQUE DANS LA RÉGION TANGER-TÉTOUAN.

TETUÁN

EVENTO	ORGANIZA
Festival Internacional de Cine de Los Paises Mediterráneos	Fundación FICTM y Asociación Amigos del Cine de Tetuán. Finales de marzo, principios de abril. www.festival-tetouan.com
Festival du cinéma méditerranéen de Tétouan	Fondation FICMT / Association amis du cinéma de Tétouan. Fin Mars Début Avril. www.festival-tetouan.com
Festival Voces de Mujeres	Asociación Voces de Mujeres. Mes de julio. www.festivalvoixdefemmes.ma
Festival Voix de Femmes	Association Voix de Femmes à Tétouan. Juillet. www.festivalvoxdedefemmes.ma
Festival Internacional de Laúd de Tetuán	Delegación Regional Tánger Tetuán del Ministerio de Cultura. Primera semana mes de mayo.
Tétouan Festival International du Luth de Tétouan	Délégation régionale Tanger Tétouan du ministère de la culture. Première semaine du mois de Mai.

EVENTO	ORGANIZA
Festival Internacional del Cómic de Tetuán Festival international de la bande dessinée de Tétouan.	Instituto Nacional de Bellas Artes de Tetuán. Última semana mes de mayo. www.inbatetouan.com <i>Institut national des beaux arts à Tétouan. Dernière semaine du mois de Mai http://www.inbatetouan.com/</i>
Feria del Libro	Delegación Regional Tánger Tetuán del Ministerio de Cultura y Unión de escritores de Marruecos. Primera semana del mes de junio.
Foire du Livre	Délégation régional du Ministère de la Culture / Union des écrivains du Maroc. <i>Première semaine du mois de Juin.</i>
Los encuentros Mediterráneos de la Guitarra de la ciudad de Tetuán Les rencontres méditerranéennes de la guitare de Tétouan	Instituto Frances de Tánger Tetuán y Delegación Regional Tánger Tetuán del Ministerio de Cultura. Tercera semana del mes de junio. www.ambafrance-ma.org/Tanger-Tetuán/ <i>Institut français du Nord Tanger Tétouan / Délégation régionale du ministère de la culture. Troisième semaine du mois de Juin http://www.ambafrance-ma.org/instituto/Tanger-Tetuán/</i>

EVENTO	ORGANIZA
Festival Espacio Multiteatral Mediterráneo	Fundación Almasrah Aladabi, Ateneo de Málaga, Delegación Regional Tánger Tetuán del Ministerio de Cultura. Última semana del mes de noviembre.
Festival Espace méditerranéen multi-théâtre de Tétouan	Fondation Almasrah Aladabi, Ateneo de Málaga, Délégation régionale du ministère de la culture. Dernière semaine du mois de Novembre.
Festival Internacional de Teatro Infantil de Tetuán	Fundación de Teatro del Norte. Segunda semana del mes de mayo.
Festival international du théâtre de l'enfant de Tétouan	Fondation du Théâtre du Nord. Deuxième semaine du mois de Mai.
Encuentro Siete Puertas	Asociación Tetuán Asmir. Última semana del mes de octubre. www.tetouanasmir.org/
Rencontre sept portes	Association Tétouan Asmir. Dernière semaine du mois d'Octobre http://www.tetouanasmir.org/

EVENTO	ORGANIZA
Semana Cultural de la Escuela de Artes y Oficios Nacionales de Tetuán	Escuela de Artes y Oficios de Tetuán. Última semana del mes de junio.
Semaine culturel de l'école des arts et des métiers de Tétouan	École des arts et des métiers de Tétouan. Dernière semaine du mois de Juin.
Festival Al Lama de Oued Laou	Ayuntamiento de Oued Laou (costa de la provincia de Tetuán). Última semana del mes de julio, principios de agosto.
Festival Al Lama de Oued Laou	Commune Urbaine de Oued Laou (zone côtière de la province de Tétouan). Dernière semaine mois de Juillet/ Débuts Août .

TÁNGER

EVENTO	ORGANIZA
Festival Nacional de Cine de Tánger	Centro cinematográfico Marroquí. Última semana del mes de diciembre. www.ccm.ma/fn12/index.html
Festival national du film de Tanger	Centre cinématographique marocain. Dernière semaine du mois de Décembre. http://www.ccm.ma/fnf12/index.html
Festival de Cortometrajes del Mediterráneo de Tánger	Centro cinematográfico Marroquí. Primera quincena de octubre. www.ccm.ma/8fcmmmt/index.html
Festival du Court Métrage Méditerranéen	Centre cinématographique marocain. Première quinzaine du mois d'octobre http://www.ccm.ma/8fcmmmt/index.html
Tanjazz Festival de Jazz de Tánger	Fondation Lorin. Última semana del mes de septiembre. www.tanjazz.org .
Tanjazz festival de la musique Jazz de Tanger	Fondation Lorin. Dernière semaine du mois de septembre http://www.tanjazz.org/

EVENTO	ORGANIZA
Tanjalatina Festival Latino de Tánger Tanjalatina festival de la musique latine de Tanger	Fondation Lorin. Primera semana del mes de noviembre. www.tanjalatina.com/index.html Fondation Lorin. Première semaine du mois de Novembre http://www.tanjalatina.com/esp/index.htm
Festival Tánger Sin Fronteras	Asociación Tanger Médi-Atlantique. Finales mes de septiembre, principios de octubre.
Festival Tanger Sans Frontières	Association Tanger Médi-Atlantique. Fin mois Septembre/ Début Octobre.
Mawidiyat Tanja Festival de Música Sacra Árabe de Tánger Mawlidiyat Tanja Festival du Samae et de la musique arabe de Tanger	Asociación Marroquí de la Música Andalusí y Espiritual y Ayuntamiento de Tánger. Variable, coincide con la Natividad Musulmana. www.mawlidiattanger.com/ Association marocaine de la musique andalouse et spirituel /Commune urbaine de Tanger. Variable coïncide avec la nativité musulmane http://www.mawlidiattanger.com/

EVENTO	ORGANIZA
Tarab Tánger Músicas Tradicionales del Mundo	Asociación Confluencias Musicales. Segunda quincena del mes de junio. www.tarabtanger.org
Tarab Tanger Musiques Traditionnels du Monde	Association confluences musicales. Second quinzaine du mois de Juin http://www.tarabtanger.org/
Twiza Festival Mediterráneo de la Cultura Azmazigh	Asociación Twiza Tánger. Última semana del mes de julio. www.festivaltwia.com
Twiza Festival méditerranéen de la culture Amazigh	Association Twiza Tanger. Dernière semaine du mois de Juillet www.festivaltwiza.com

CHEFCHOUEN

EVENTO	ORGANIZA
Festival Alegria Chamalia	Asociación Alegria Chamalia / Commune Urbaine de Chefchaouen / Agence développement des provinces du Nord Segunda semana del mes de julio. www.alegriafestival.com
Festival Alegria Chamalia	Association Alegria Chamalia / Commune Urbaine de Chefchaouen / Agence développement des provinces du Nord. Second semaine du mois de Juillet. www.alegriafestival.com
Andalusiat Chefchaouen de Musica Andalusi.	Delegación Regional Tánger Tetuán del Ministerio de Cultura. Última semana del mes de junio.
Andalusiat Chefchaouen de musique andalouse	Délégation régionale du ministère de la culture. Dernière semaine du mois de Juin.

ASILAH

EVENTO

Moussem Cultural de Asilah.

Moussem Culturel de Asilah

ORGANIZA

Fundación Foro de Asilah.
Finales del mes de julio. www.c-assilah.com

Fondation Forum Asilah.
Fin mois de Juillet <http://www.c-assilah.com>

LARACHE

EVENTO

Festival Internacional de
Guitarra y Canto.

Festival international de la
guitare et du chant

ORGANIZA

Fundación Lixus de las Artes y del Desarrollo Sostenible.
Segunda semana del mes de agosto.

Fondation Lixus des arts et du développement durable.
Second semaine du mois d'Août.

MÁLAGA



ALAMEDA

MUSEO DE INTERPRETACIÓN DEL CAMPO ANDALUZ

Museo.
C/ En Medio.



AL-SA07

N 37°12.627'
W 4°39.504'

ALAMEDA

-
- The map displays a satellite view of the town of Alameda, with several key locations marked by blue dots and labeled in Spanish:
- Salón de actos museo del campo
 - Iglesia parroquial de la Inmaculada Concepción
 - Museo de las termas
 - Museo de interpretación del campo andaluz
 - Centro Guadalinfo
 - Salón de plenos
 - Salón de actos Cooperativa acogiera la Purísima Concepción Salón de celebraciones Jacinto Benevente

ALCAUCÍN

IGLESIA NTRA. SRA. DEL ROSARIO

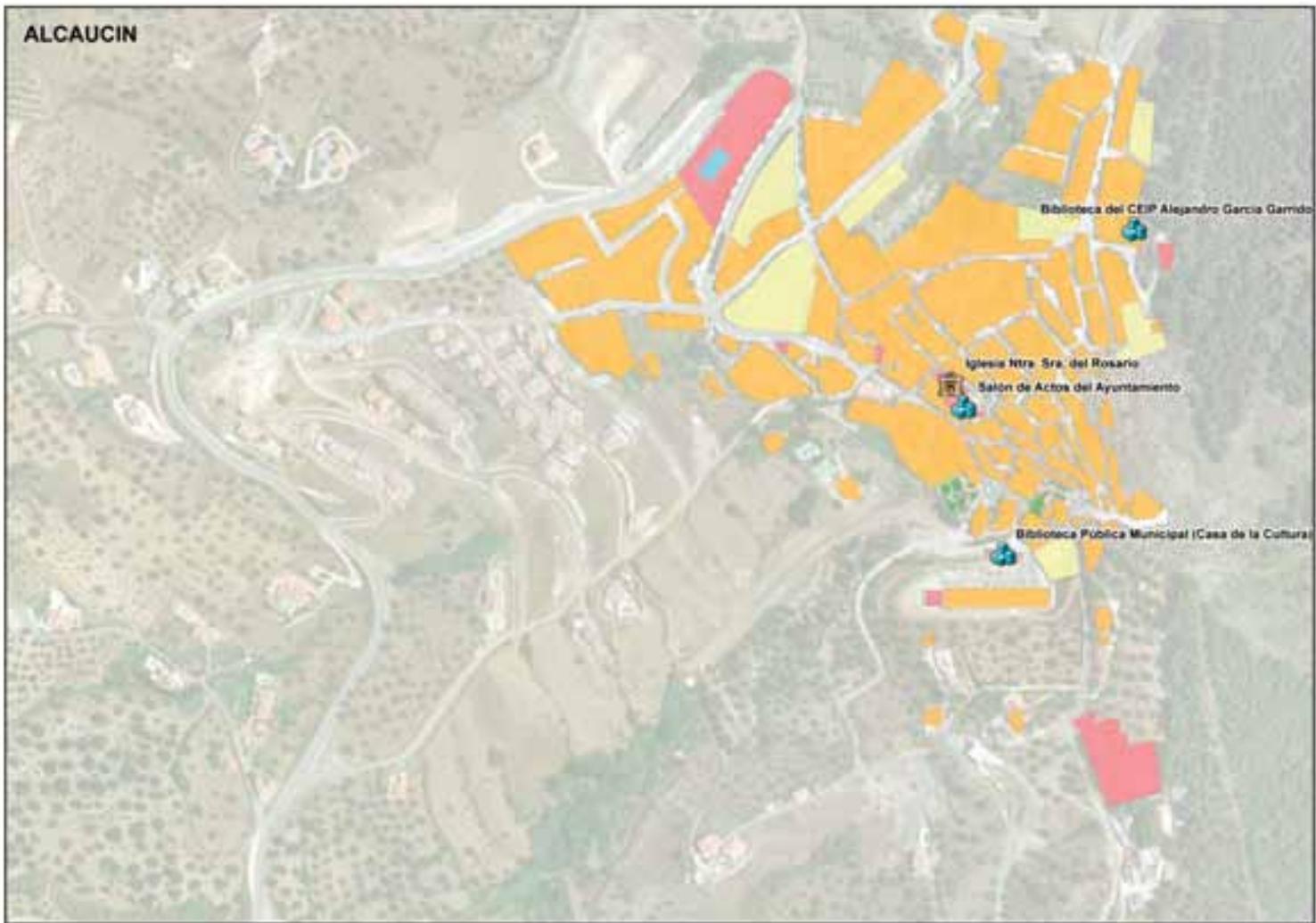
Conciertos de Navidad.
Plaza de la Constitución s/n.



ALC-EP01

N 36°54.236'
W 4°06.776'

ALCAUCIN



ALFARNATE

IGLESIA DE SANTA ANA

Conciertos y villancicos.
Plaza de la Iglesia s/n.

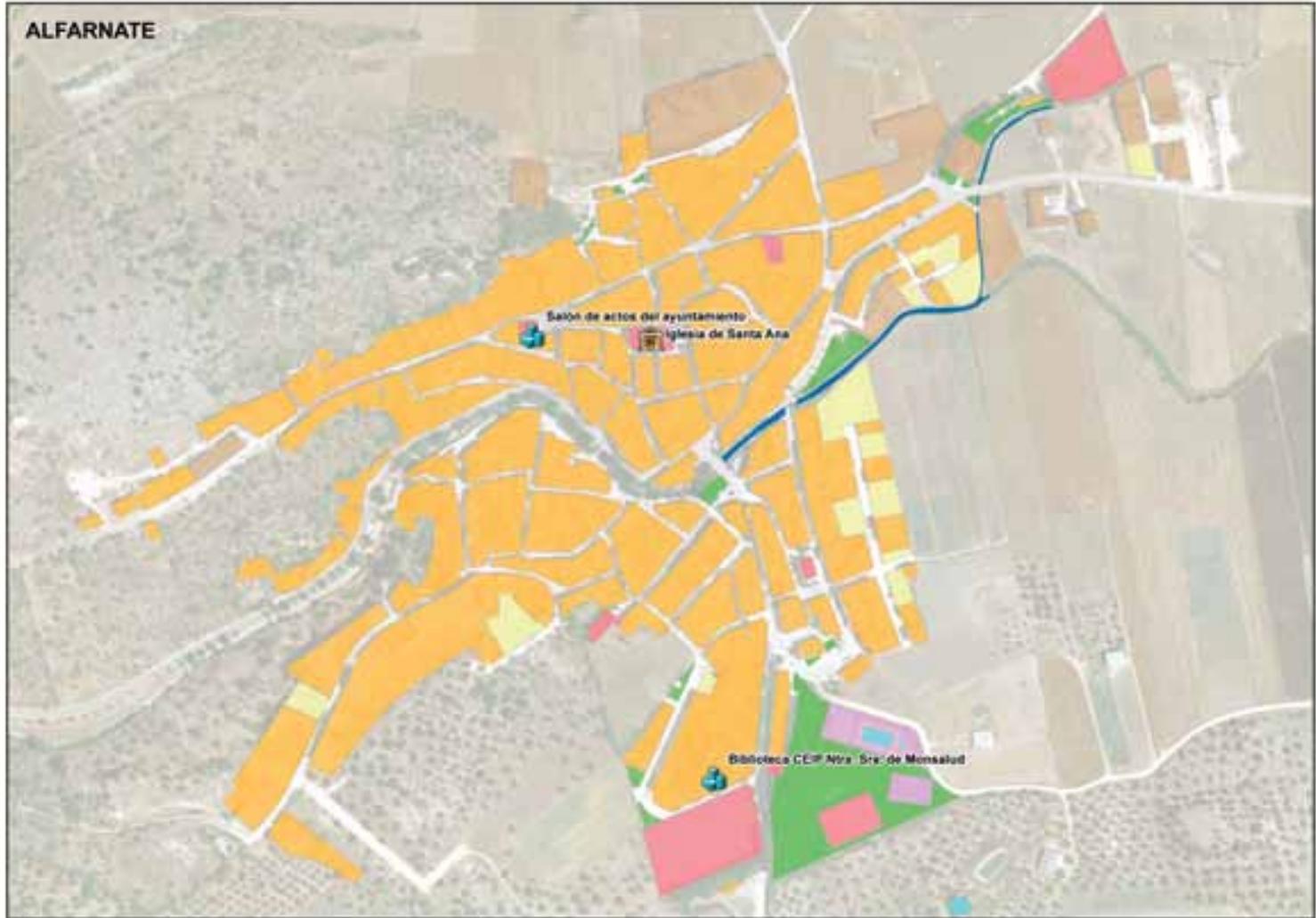


AFT-EP01

N 36°59.782'

W 4°15.511'

ALFARNATE



ALFARNATEJO

IGLESIA SANTO CRISTO DE LAS CABRILLAS

Conciertos de Navidad.
C/ Iglesia s/n.



AFJ-EP01

N 36°58.855'
W 4°16.239'

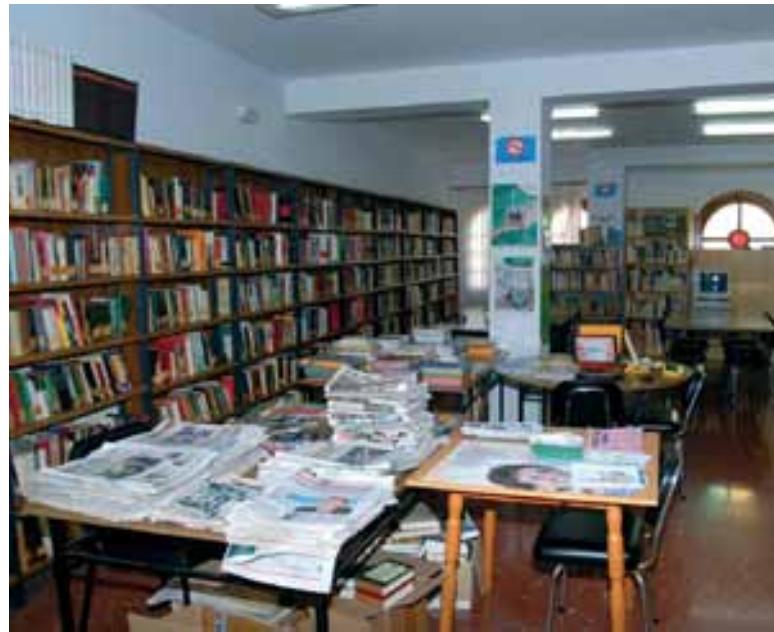
ALFARNATEJO



ALGARROBO

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL

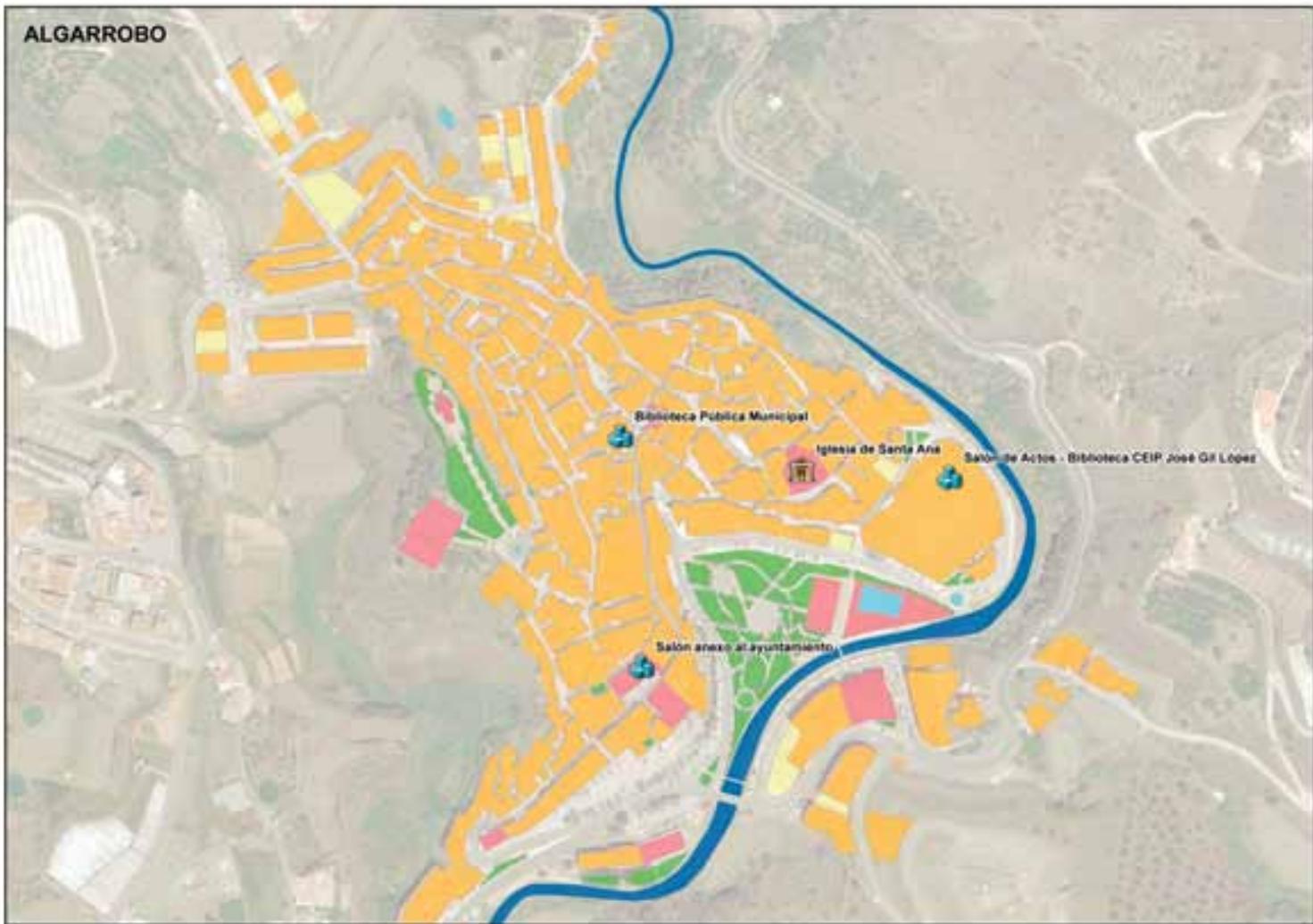
Consulta, lectura.
C/ Blas Infante s/n.



AGB-SA03

N 36°45.511'
W 4°02.272'

ALGARROBO



ALGARROBO COSTA

BIBLIOTECA PÚBLICA ALGARROBO-COSTA

Consulta, lectura.
Avda. Andalucía, s/n.



AGB-SA06

N 36°44.943'
W 4°03.201'

ALGARROBO-COSTA

Salón de Actos Tenencia de Alcaldía Biblioteca Pública Algarrobo-Costa

Sala de exposiciones

Salón de Usos Múltiples



ALGATOCÍN

IGLESIA NTRA. SRA. DEL ROSARIO

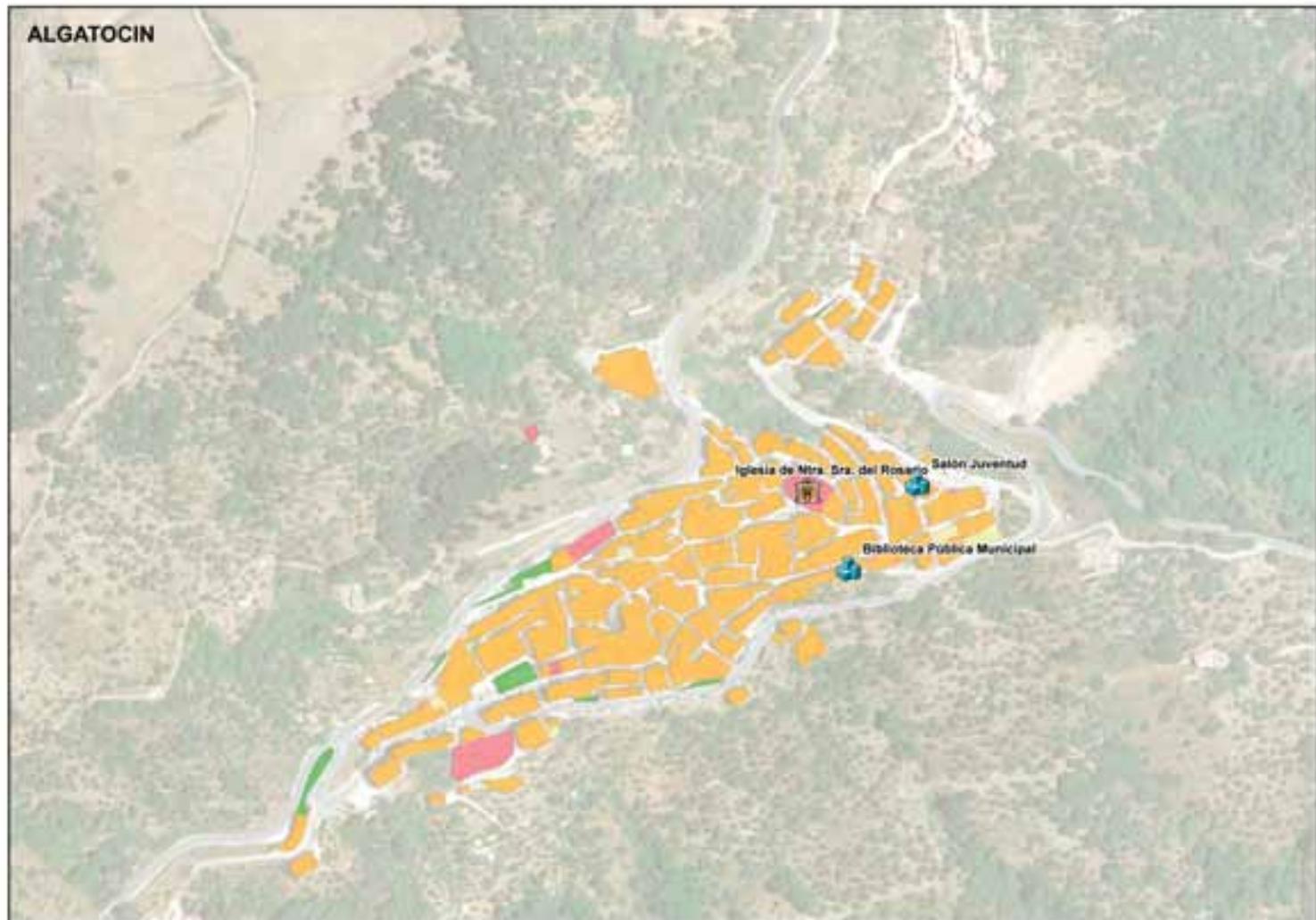
Conciertos de Navidad y
pastorales.
C/ Iglesia s/n.



AGT-EP01

N 36°34.511'
W 4°16.404'

ALGATOCIN



ALHAURÍN DE LA TORRE

IGLESIA DE SAN SEBASTIÁN

Conciertos, corales y música clásica.
Plza. Concepción s/n.



AHT-EP01

N 36°39.865'
W 4°33.556'

ALHAURIN DE LA TORRE

Salón de actos. Centro penitenciario de Alhaurín de la Torre Biblioteca - Centro Penitenciario de Alhaurín de la Torre.

Salón de actos - I.E.S Gerald Brenan Biblioteca - I.E.S Isaac Peral, s/n

Salón de actos del IES Capellán

Biblioteca Pública Municipal "Antonio Garrobo Moraga"

Iglesia de San Sebastián

Casa Hermandad de Ntro. Padre Jesús Nazareno del Paso y M^r Santísima de los Dolores "Los Moros"

Peña Ramona

Hemeroteca

Salón de actos del CEIP Los Manantiales

Exposiciones del ayuntamiento

Salón de actos - Centro de Servicios Sociales

Salón de plenos del ayuntamiento

Salón de actos escuela pública de música

Salón de alcaldes del ayuntamiento

Salón de actos - Edificio de la Juventud

Biblioteca del IES Huerta Alta.

ALHAURÍN EL GRANDE

IGLESIA NTRA. SRA. DE LA ENCARNACIÓN

Coral, saetas y conciertos de
Navidad.
Plza. Baja s/n.

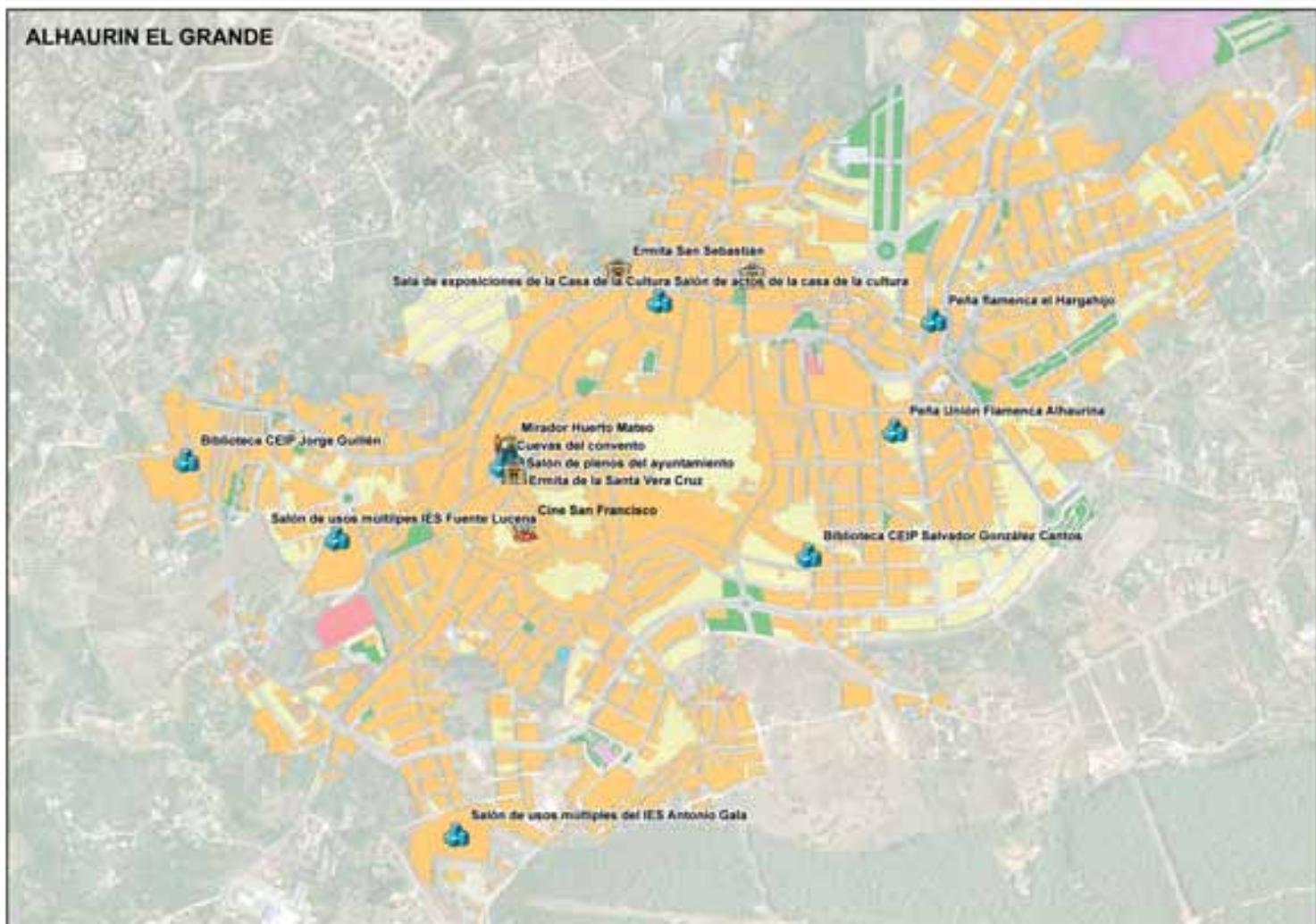


AHG-EP01

N 36°38.78'

W 4°41.125'

ALHAURIN EL GRANDE



ALMÁCHAR

MUSEO DE LA PASA

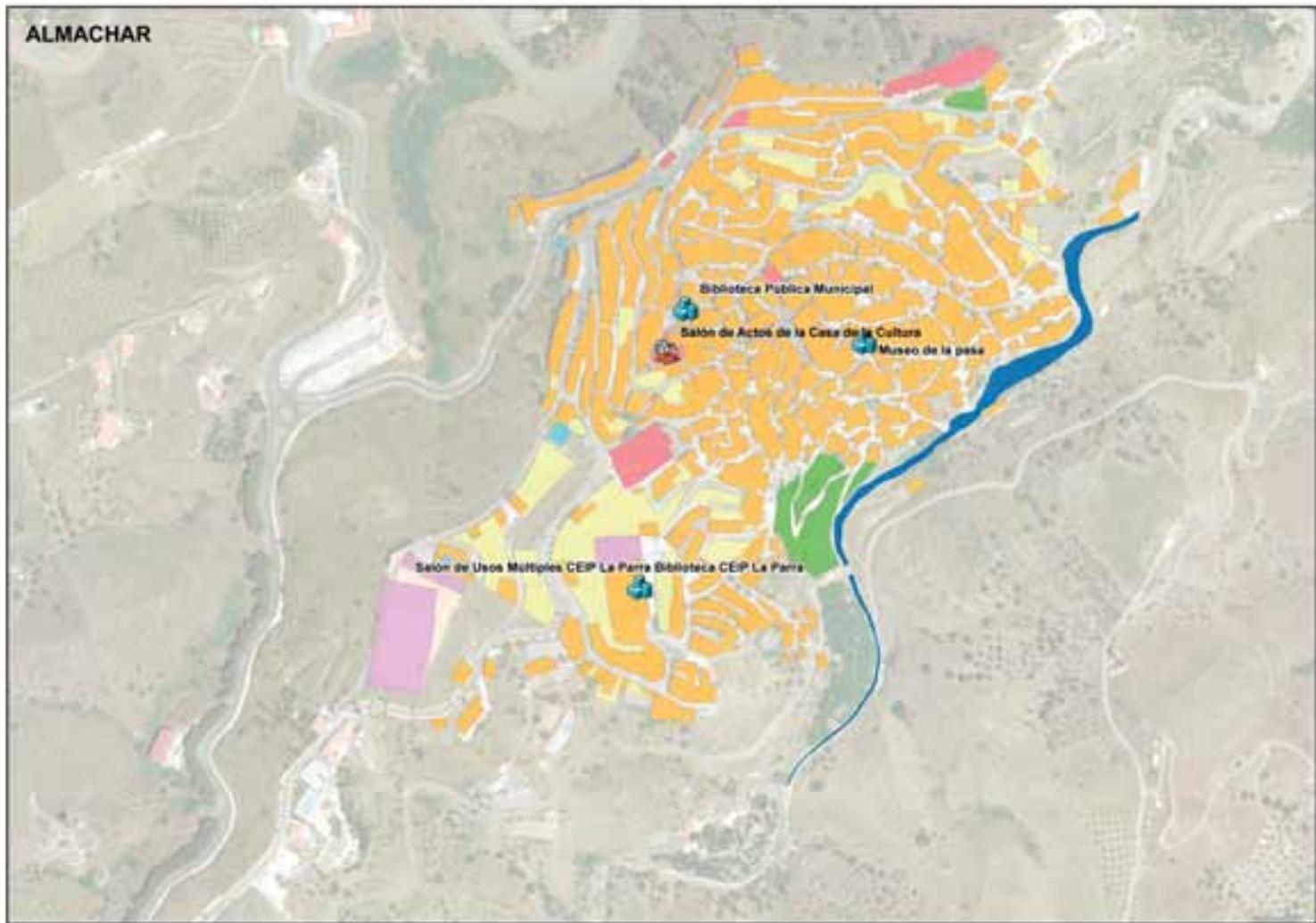
Museo.
Plaza del Santo Cristo, 5.



AMR-SA04

N 36°48.604'
W 4°12.847'

ALMACHAR



ALMARGEN

IGLESIA PURÍSIMA
CONCEPCIÓN
MARÍA

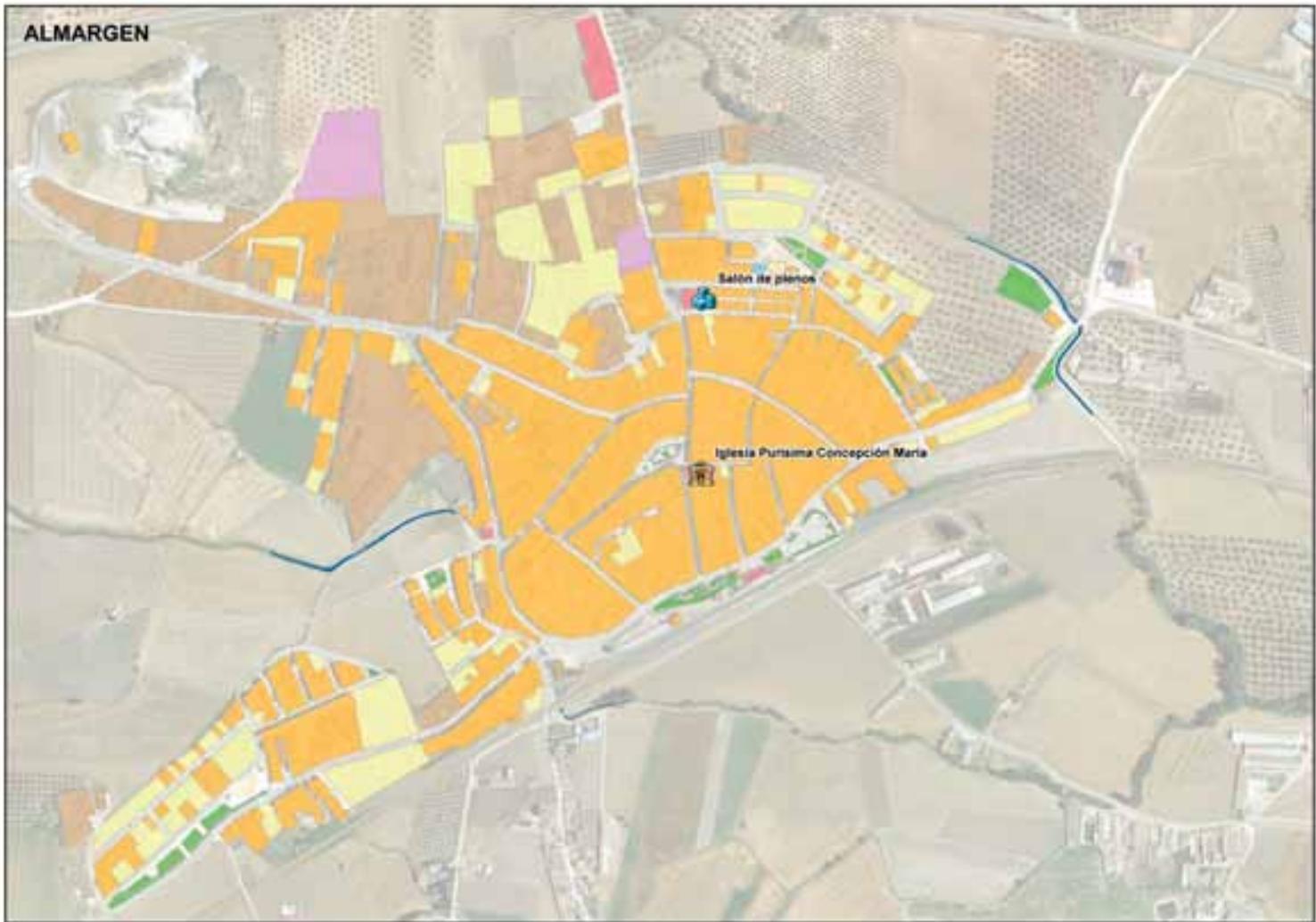
Religiosos.
C/ Álamos, s/n.



AGN-EP01

N 37°00.202'
W 5°01.174'

ALMARGEN



ALMOGÍA

SALÓN DE ACTOS CASA HERMANDAD SANTO CRISTO DE LA VERACRUZ

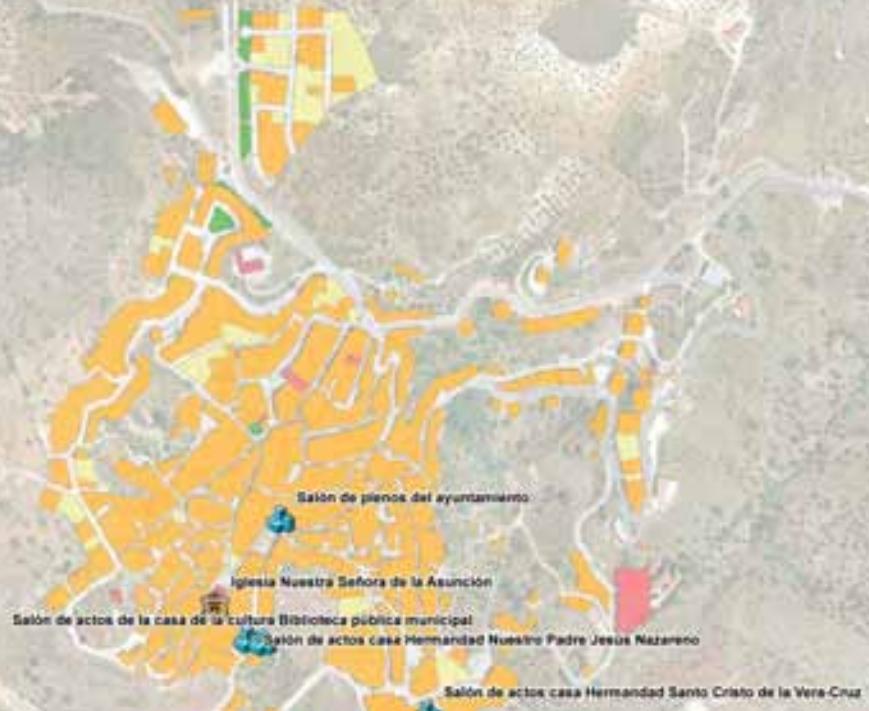
Charlas, conferencias y
actividades de la cofradía.
C/ Rehoyada, s/n.



AM0-SA02

N 36°49.492'
W 4°21.247'

ALMOGIA



ÁLORA

TEATRO MIGUEL DE CERVANTES

Obras de teatro, cine,
encuentros de mayores y
conciertos.

Plza. de Francisco Zamudio,
s/n.



ALO-TE01

N 36°49.51'

W 4°42.414'

ALORA



ALOZAINA

IGLESIA DE SANTA ANA

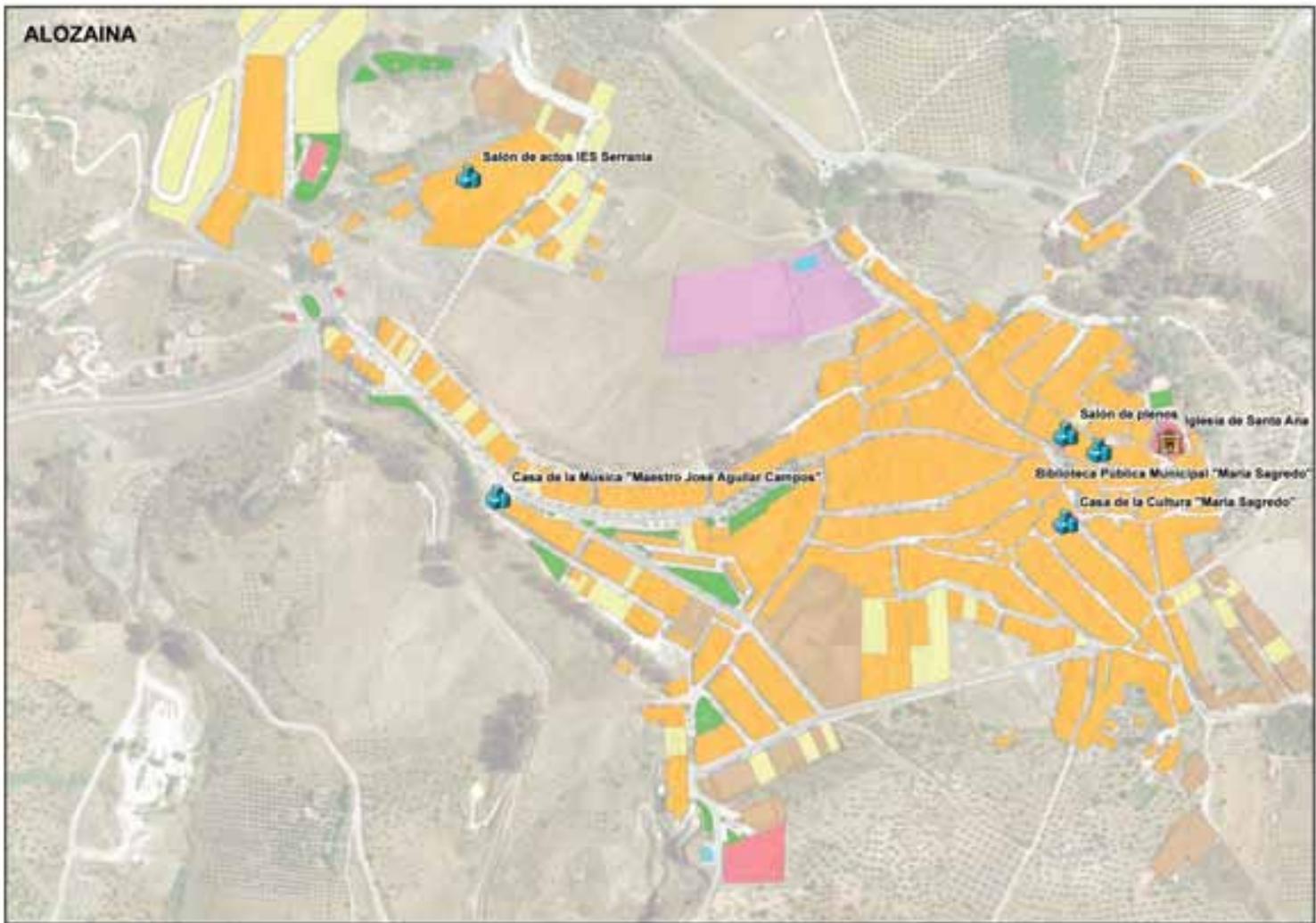
Actos religiosos, conciertos banda municipal, conciertos de Navidad.
C/ Iglesia, s/n.



ALZ-EP01

N 36°43.76'
W 4°51.236'

ALOZAINA



ALPANDEIRE

SALA DE EXPOSICIONES EL PÓSITO

Exposiciones.
C/ Iglesia, s/n.



ALD-SA01

N 36°38.128'
W 5°12.11'

ALPANDEIRE



ANTEQUERA

COLEGIATA SANTA MARÍA LA MAYOR

Conciertos, exposiciones,
espectáculos varios.
Plza. de los Escribanos, s/n.



ATQ-EP03

N 37°00.943'

W 4°33.291'

ANTEQUERA

Salon de actos IES Los Colegiales
Salon usos multiples Plaza de Toros Museo taurino municipal
Plaza de toros
Centro de atención a visitantes
Salón de actos IES José María Fernández

Iglesia de los Remedios
Iglesia San Juan de Dios
Salón de plenos
Patio Iglesia San Zoilo
Sala de juntas Biblioteca San Zoilo
Sala Antequera Biblioteca San Zoilo
Salón de actos IES Pedro Espinosa
Salón de actos colegio Nuestra Señora de la Victoria
Salón de actos Archivo Histórico Municipal

Iglesia del Carmen
Arco de los gigantes
Colegiata Santa María La Mayor

Salón de actos - comedor CEIP San Juan Salón de audiovisuales CEIP San Juan

ÁRCHEZ

IGLESIA NTRA. SRA. DE LA ENCARNACIÓN

Conciertos de Navidad,
corales.
Plza. del Alminar, s/n.



ARZ-EP01

N 36°50.412'
W 3°59.37'

ARCHEZ



ARCHIDONA

ERMITA DE LA VIRGEN DE GRACIA

Actividades del Día de la
Virgen.
Camino de la Ermita.

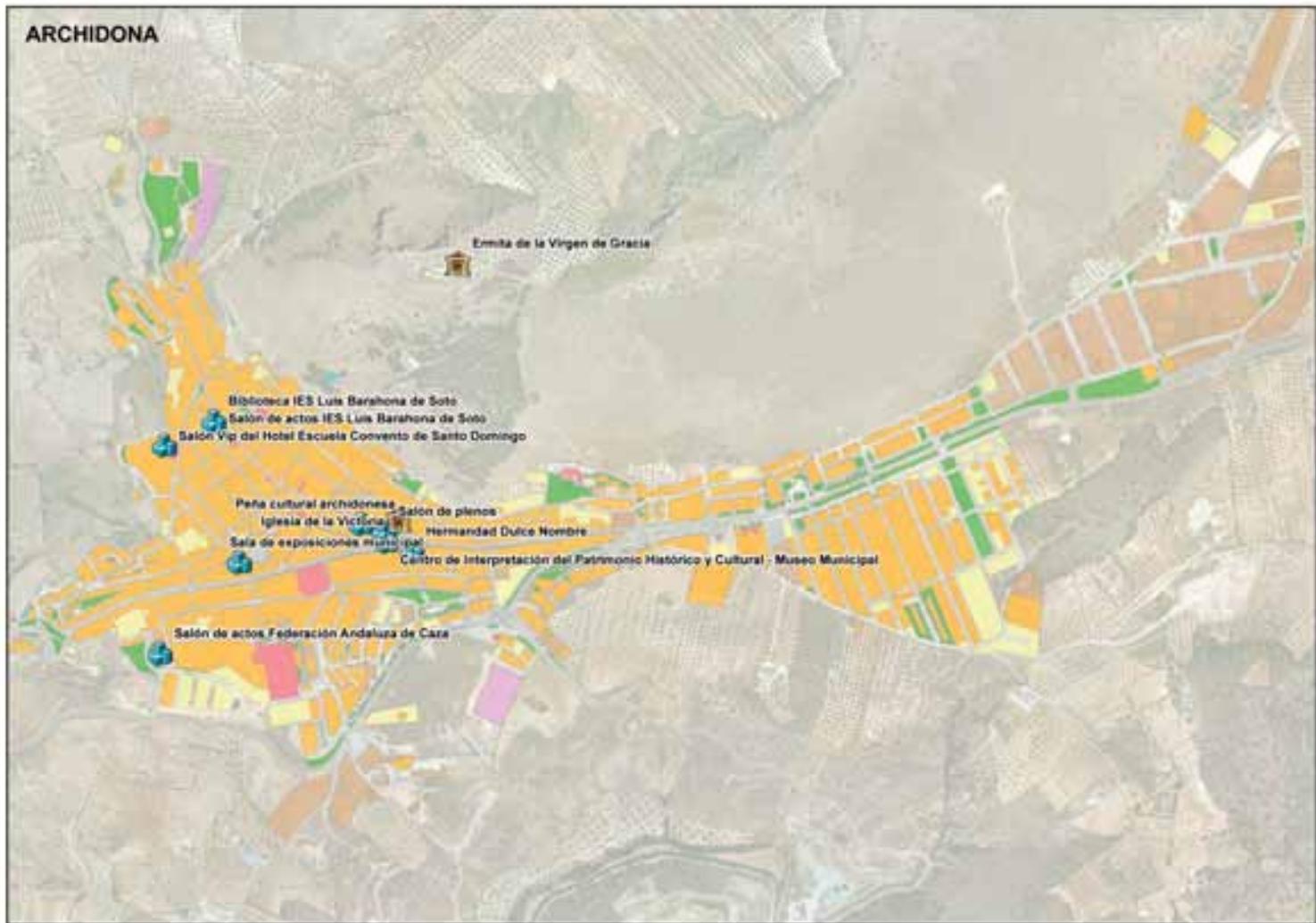


ACD-EP02

N 37°06.089'

W 4°23.073'

ARCHIDONA



ARDALES

MUSEO DE LA PREHISTORIA

Museo histórico y
arqueológico.
Avda. de Málaga.



ARD-SA10

N 36°52.902'
W 4°50.669'

ARDALES



ARENAS

IGLESIA DE SANTA CATALINA MÁRTIR

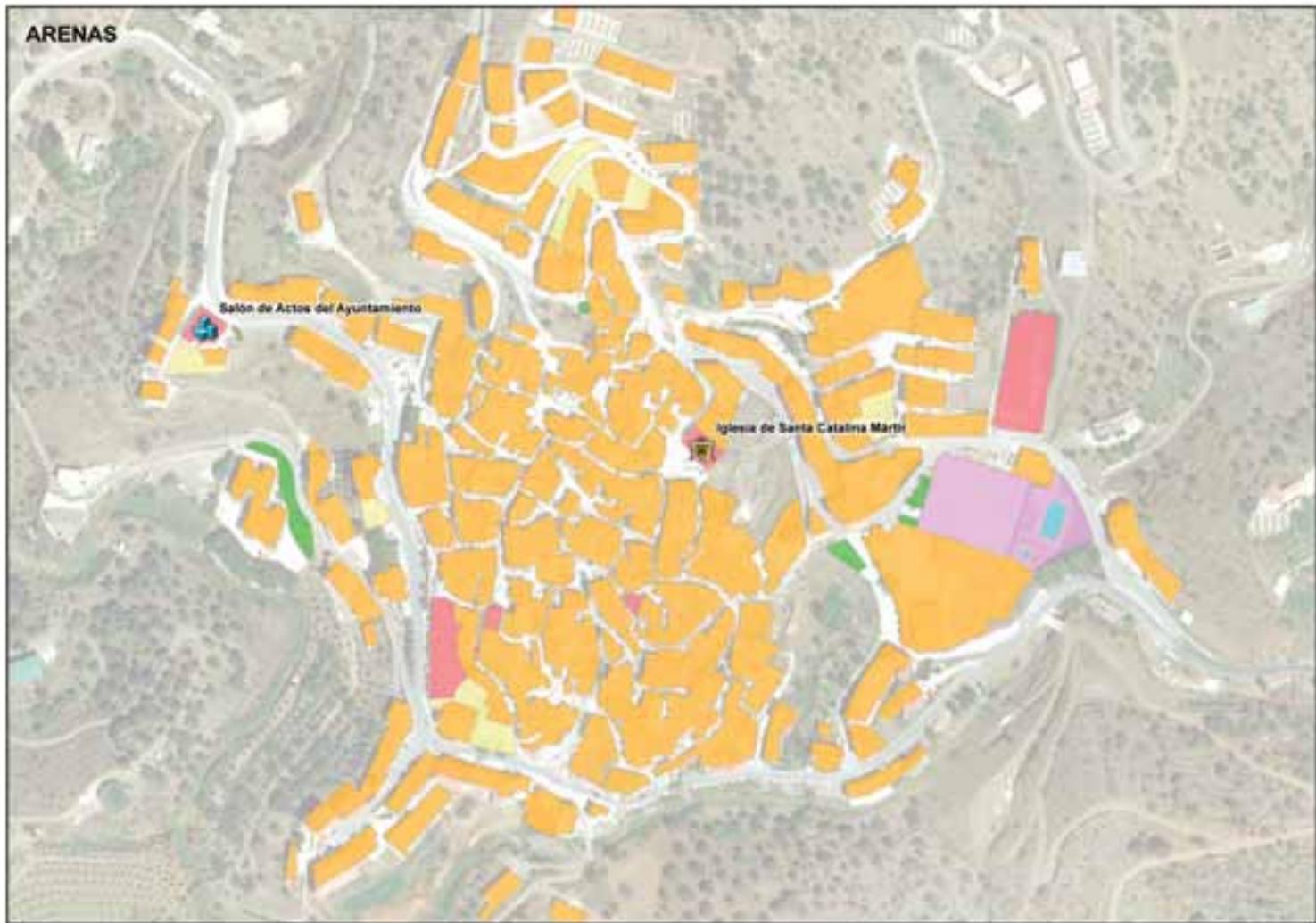
Conciertos de Navidad.
Plza. de la Iglesia, s/n.



ARS-EP01

N 36°49.041'
W 4°02.568'

ARENAS



ARRIATE

IGLESIA SAN JUAN DE LETRÁN

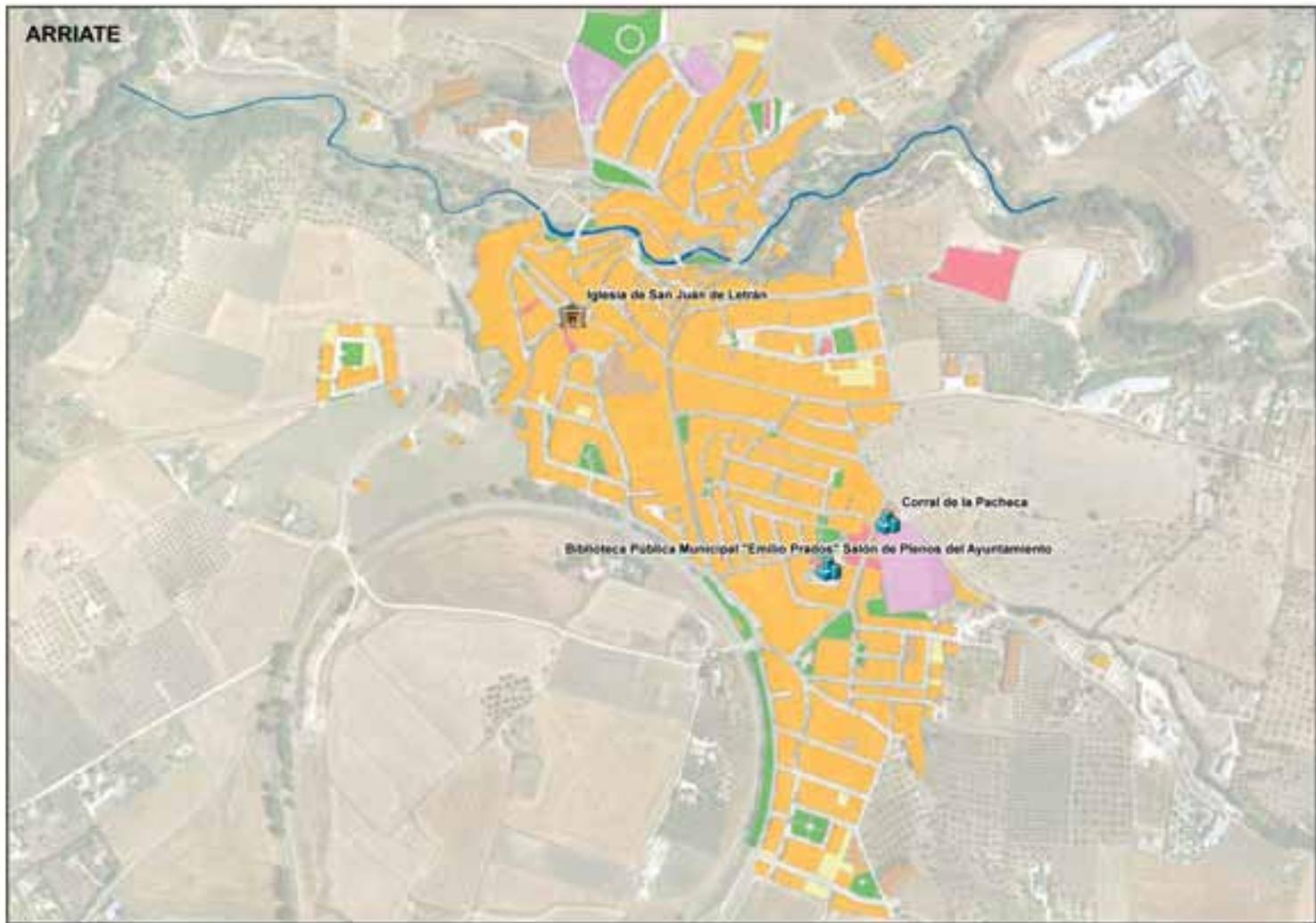
Conciertos.
C/ Cordones, s/n.



ARR-EP01

N 36°47.992'
W 5°08.437'

ARRIATE



ATAJATE

SALÓN DE ACTOS DEL AYUNTAMIENTO

Charlas, reuniones y
presentaciones.
Plza. de la Constitución.

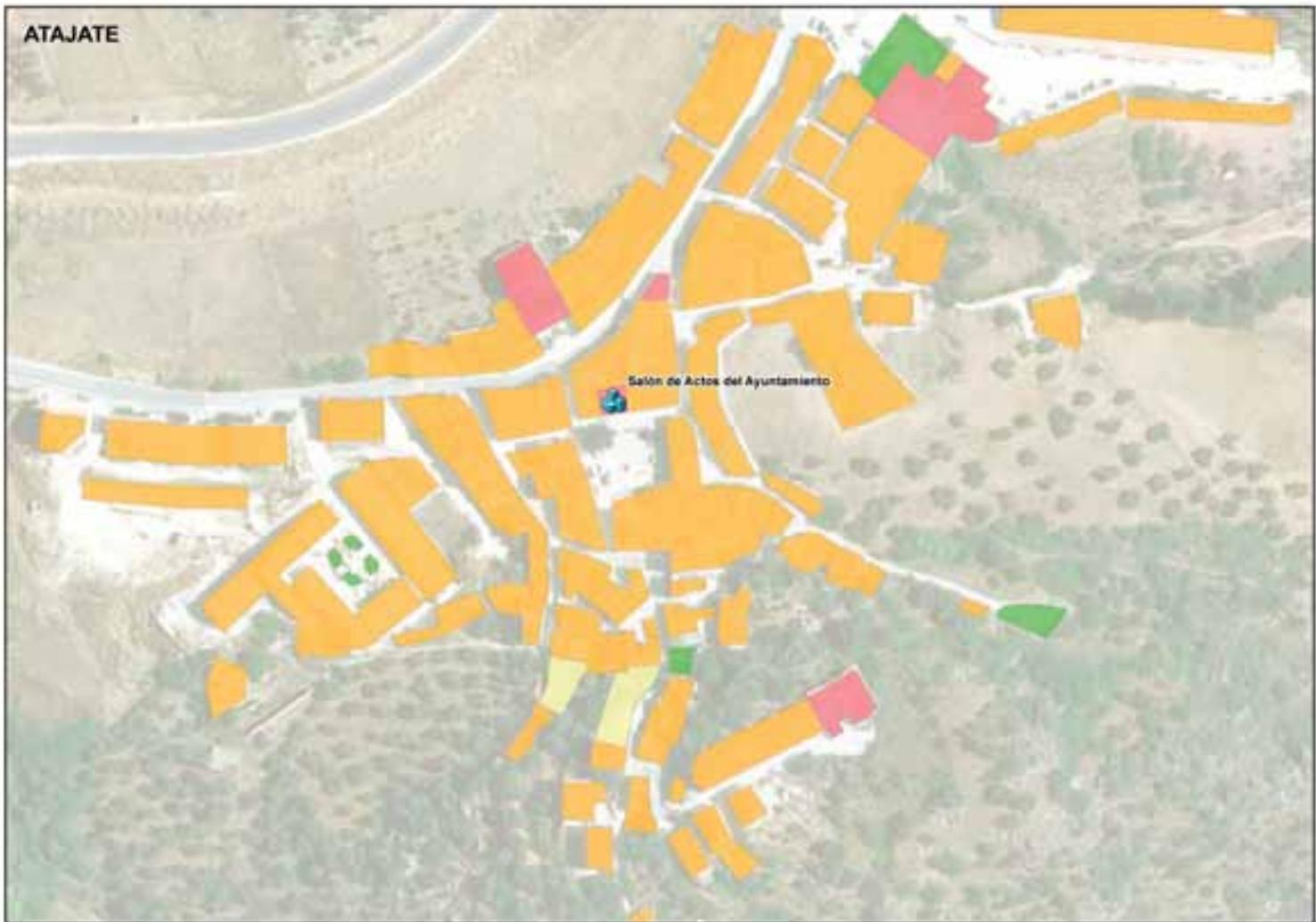


ATJ-SA01

N 36°38.483'

W 5°14.628'

ATAJATE



BENADALID

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL

Consulta y lectura.
Plza. Beni Al Jali, s/n.

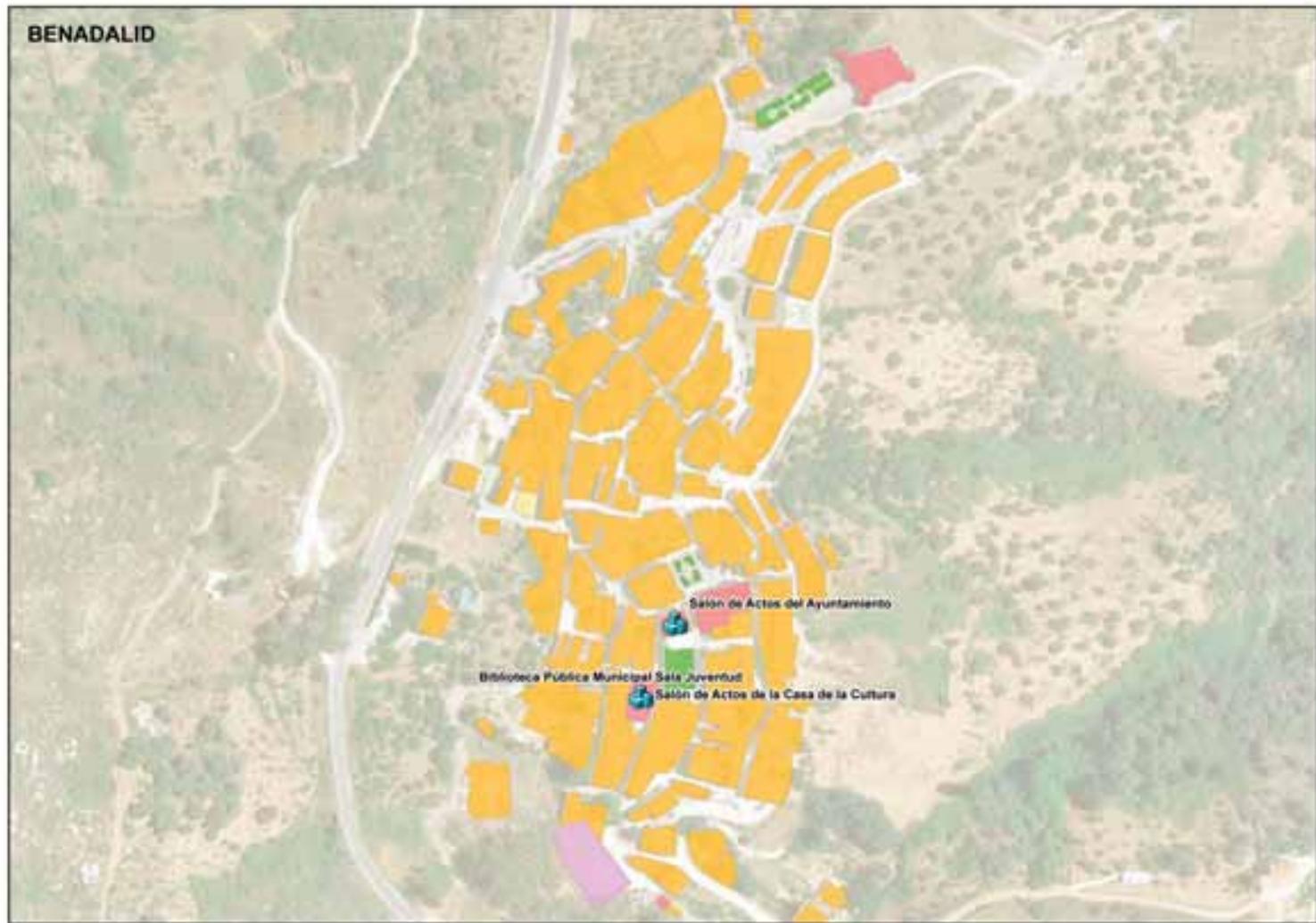


BDL-SA02

N 36°36.41'

W 5°16.065'

BENADALID



BENALAURÍA

MUSEO ETNOGRÁFICO

Museo, conciertos.
C/ Alta, s/n.



BLR-SA04

N 36°35'676"
W 5°15'56"

BENALURIA

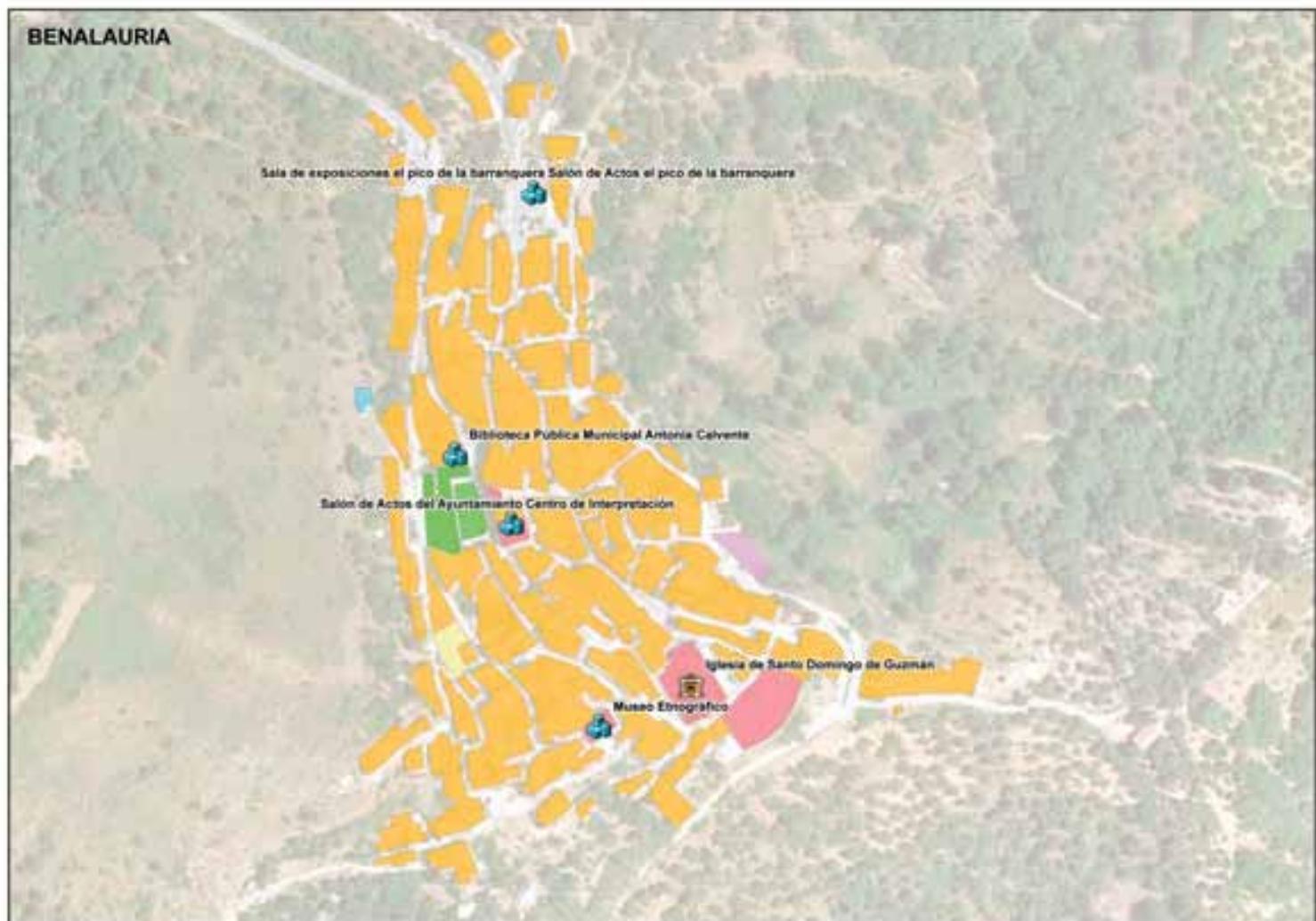
Sala de exposiciones el pico de la barquera Salón de Actos el pico de la barquera

Biblioteca Pública Municipal Antonia Calvente

Salón de Actos del Ayuntamiento Centro de Interpretación

Iglesia de Santo Domingo de Guzmán

Museo Etnográfico



BENAMARGOSA

BIBLIOTECA
PÚBLICA
MUNICIPAL “PACO
PÉREZ”

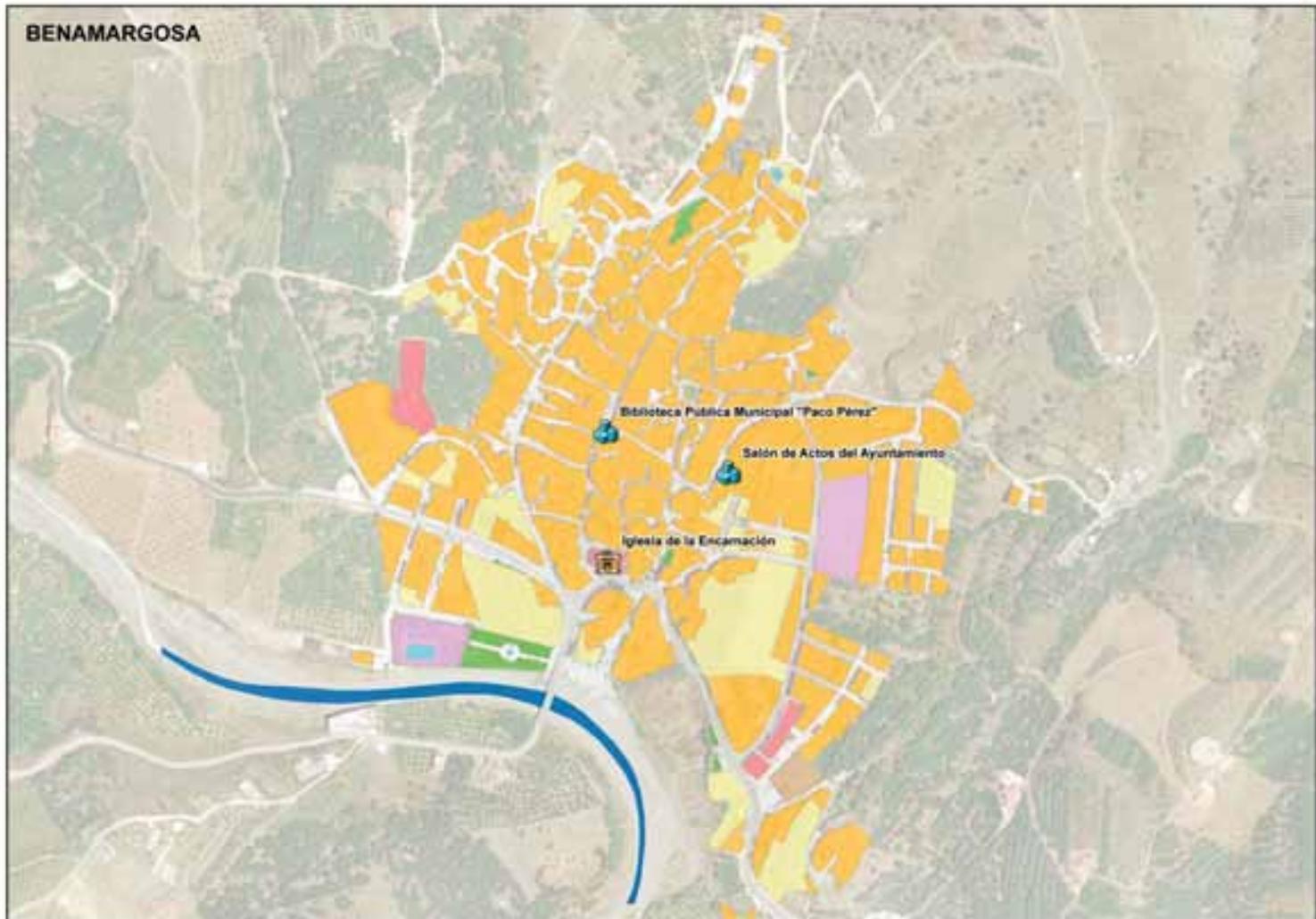
Consulta y lectura.
C/ Plaza, s/n. (Antiguo
Ayuntamiento).



BMG-SA03

N 36°50.175'
W 4°11.568'

BENAMARGOSA



BENAMOCARRA

CENTRO CULTURAL

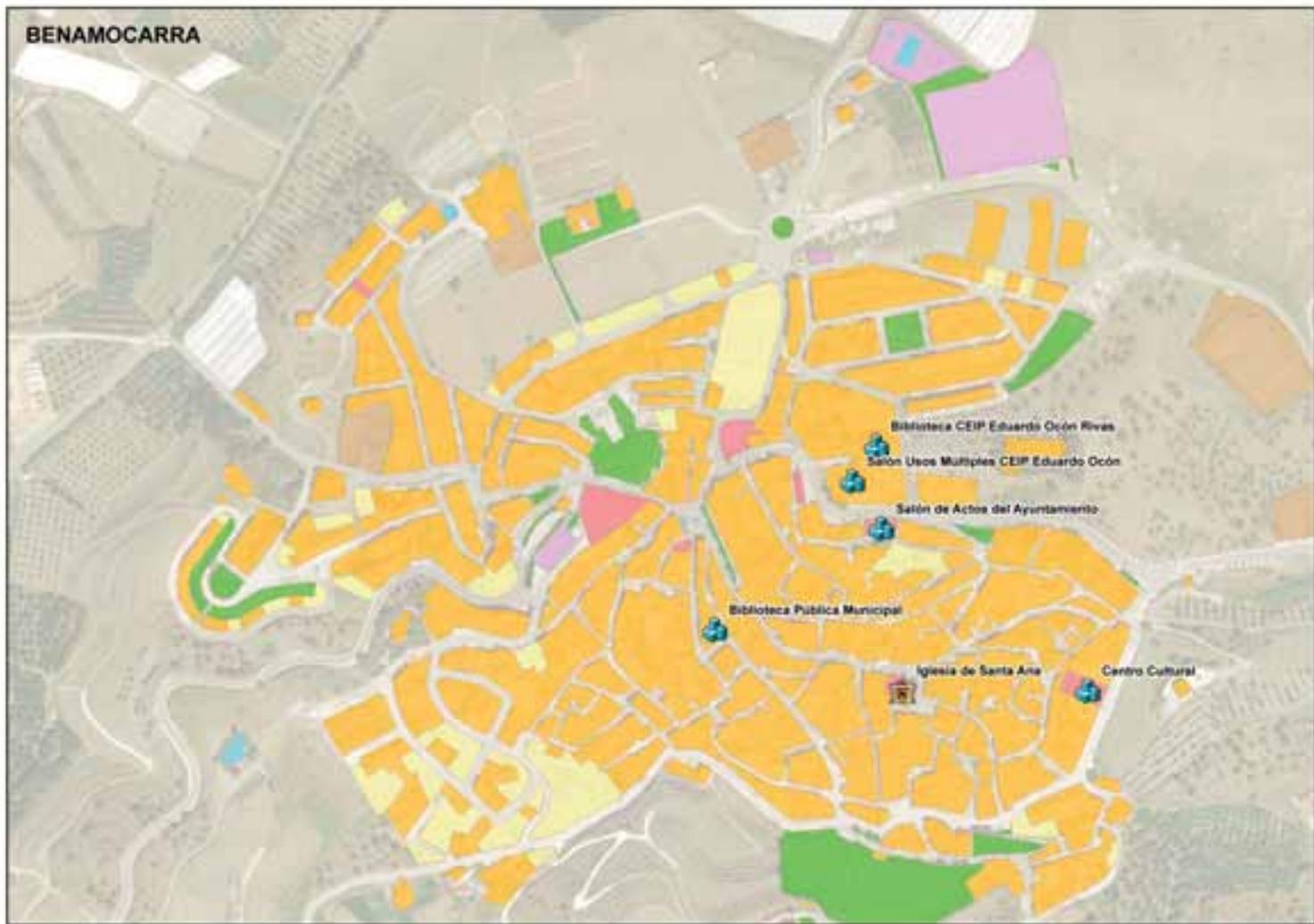
Talleres, bailes, charlas y
formación.
Avda. Blas Infante, s/n.



BMC-SA06

N 36°47.477'
W 4°09.407'

BENAMOCARRA



BENAOJÁN

SALÓN DE ACTOS DEL AYUNTAMIENTO

Presentaciones, reuniones
vecinales.
Plza. de San Marcos, s/n.



BNJ-SA01

N 36°43.202'
W 5°15.104'

BENAOJAN



BENARRABÁ

ERMITA DEL SANTO CRISTO DE LA VERA CRUZ

Conciertos.
Plza. de la Vera Cruz.

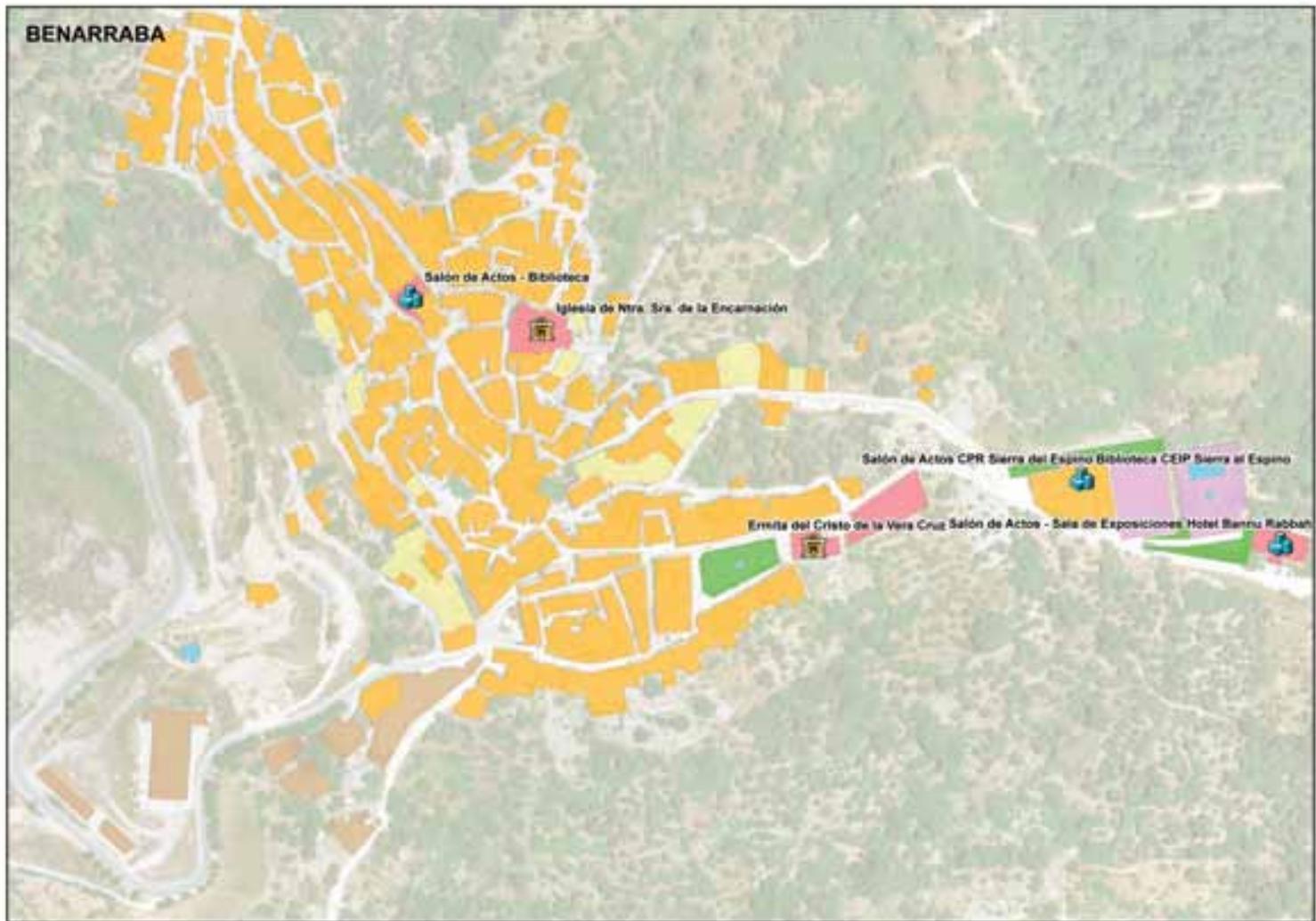


BNB-EP02

N 36°33.11'

W 5°13.362'

BENARRABA



EL BORGE

MUSEO POSADA DEL BANDOLERO

Restaurante, posada y museo.
C/ La Peseta, s/n.



BOG-SA04

N 36°48.954'
W 4°13.954'

BORGE (EL)

Salón de actos Casa de la Cultura Miguel Hernández Biblioteca pública municipal

Salón de actos del Ayuntamiento Puerta Verdades de El Borge
Museo-Possada del bandolero
Iglesia Ntra Sra. Del Rosario



EL BURGO

PEÑA FLAMENCA LA SERRANA

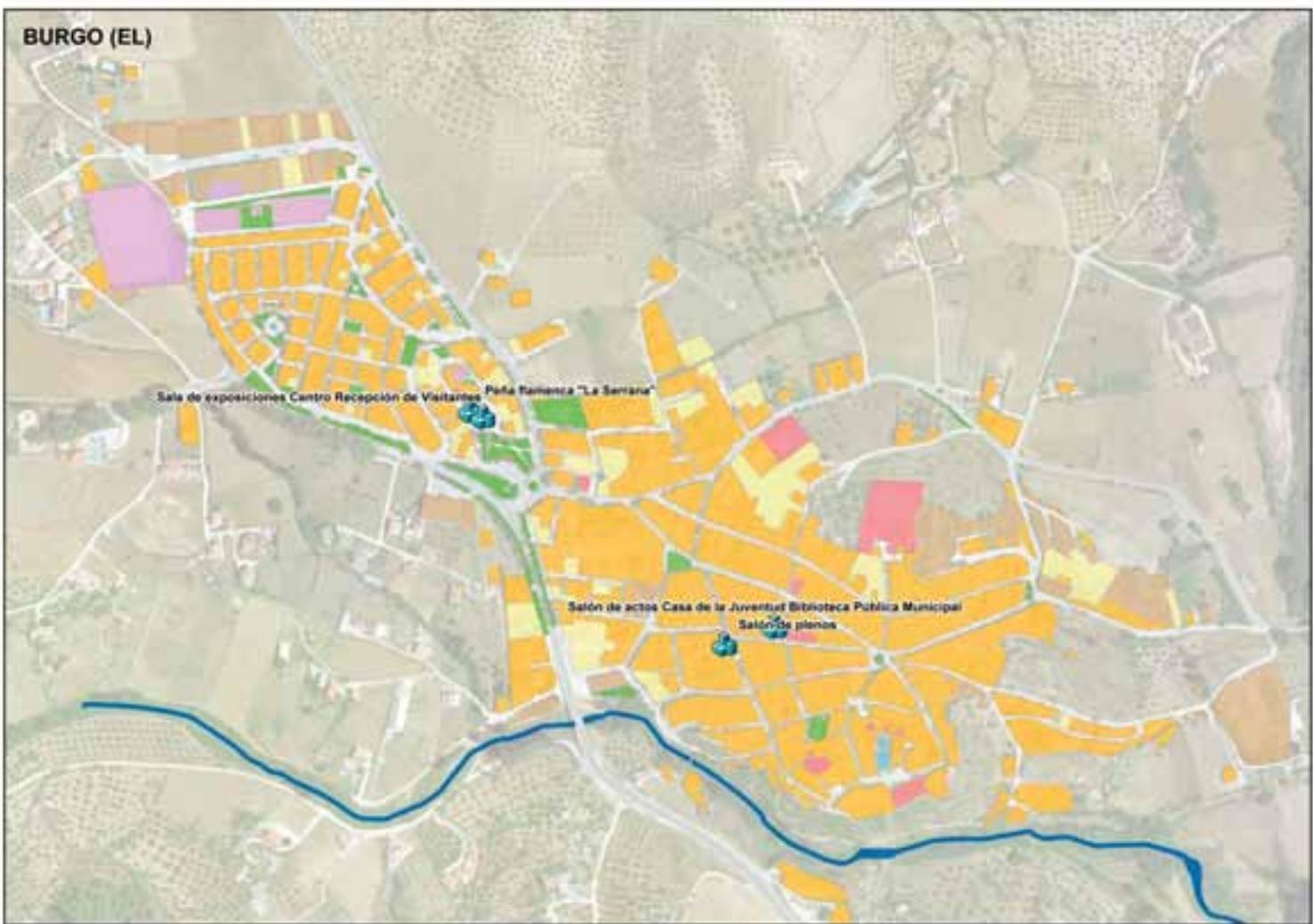
Festivales flamencos.
C/ Nocentro, s/n.



BUC-SA03

N 36°47.551'
W 4°56.953'

BURGO (EL)



CAMPILLOS

ERMITA DE SAN SEBASTIÁN

Actividades religiosas.
C/ San Sebastián.



CAMP-EP02

N 37°02.982'

W 5°41.861'

CAMPILLOS

-
- Hermandad de Ntro. Padre Jesus a su Entrada Triunfal en Jerusalén y María Stma. de Gracia y Esperanza
 - Real y Venerable Hermandad Sacramental del Stmo. Cristo de la Vera Cruz y María Stma. de los Dolores
 - Venerable Cofradía del Dulce Nombre de Jesús y M^{ta} Stma. del Socorro.
 - Tercer salón de celebraciones Hotel Mesón Los Chopos
 - Segundo salón de celebraciones Hotel Mesón Los Chopos
 - Ermita de San Sebastián
 - Real, Venerable y Muy Antigua Archicofradía y Hermandad del Santo Entierro de Cristo y María Stma. de las Angustias
 - Iglesia de Nuestra Señora del Reposo
 - Biblioteca pública municipal Casa de la cultura
 - Sala de exposiciones del ayuntamiento Salón de plenos
 - Salón de actos JES Camilo José Cela

CANILLAS DE ACEITUNO

IGLESIA NTRA. SRA.
DEL ROSARIO Y SAN
LEÓN MAGNO

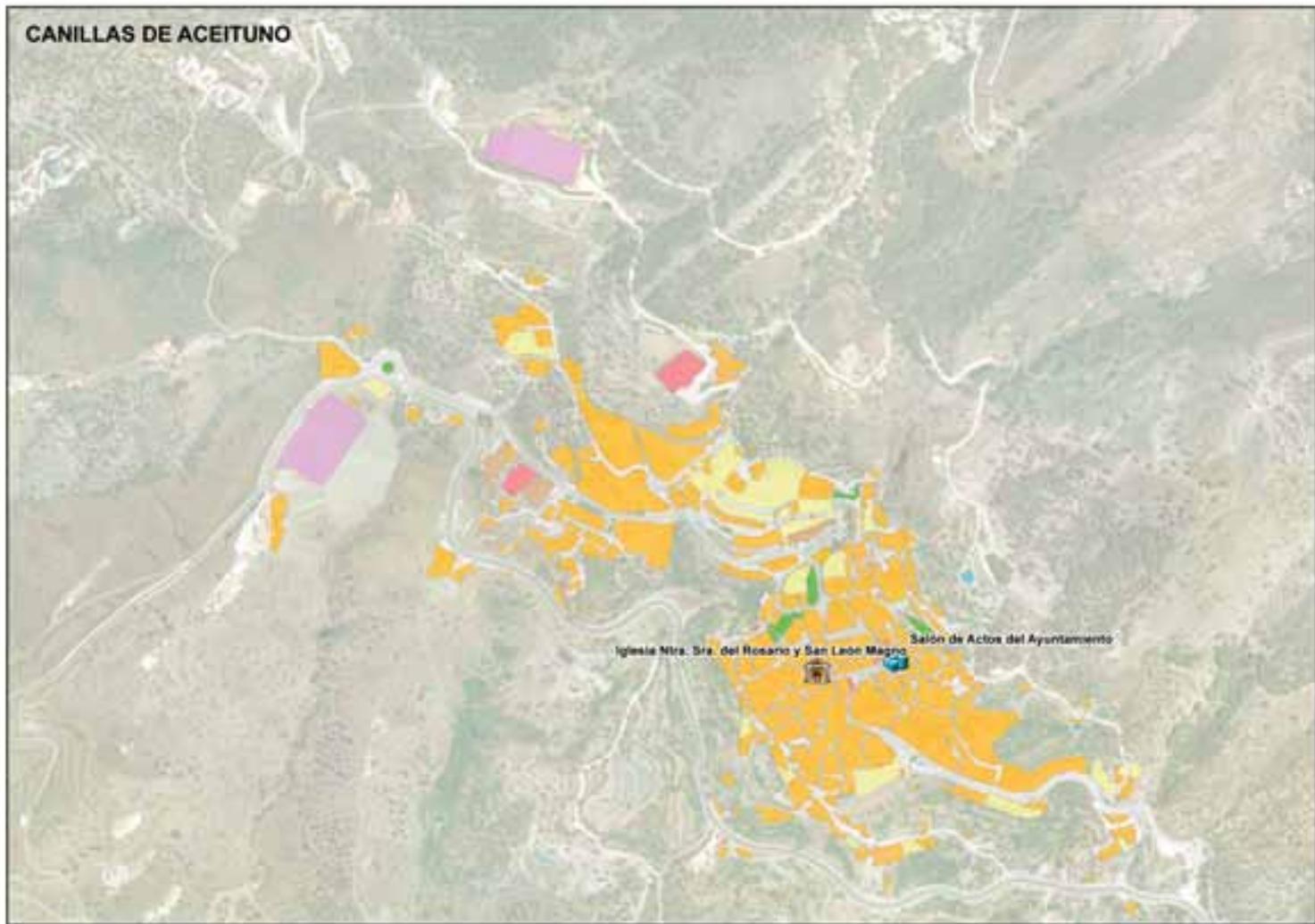
Conciertos de Navidad
C/ Iglesia, s/n.



CAT-EP01

N 36°52.467'
W 4°04.893'

CANILLAS DE ACEITUNO



CANILLAS DE ALBAIDA

IGLESIA NTRA. SRA.
DE LA
ESPECTACIÓN

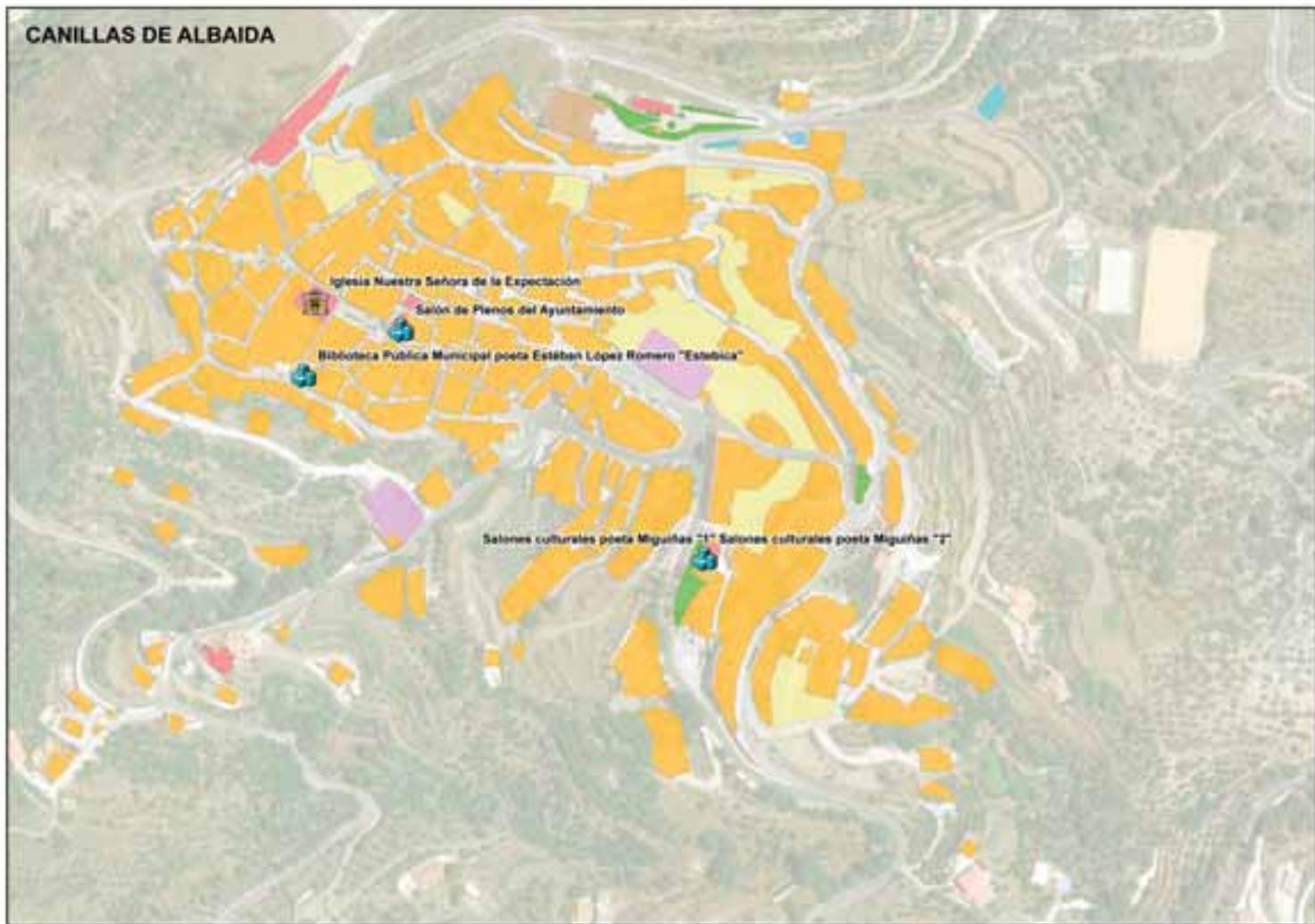
Concierto de Navidad y
Pastorales.
Plaza Nuestra Señora de la
Espectación, s/n.



CBD-EP01

N 36°50.852'
W 3°59.207'

CANILLAS DE ALBAIDA



CAÑETE LA REAL

CASTILLO FORTALEZA HINS CANIT

Visitas turísticas a la torre donde se exponen restos arqueológicos encontrados.
C/ Pie del Castillo y Ctra. MA-7404.

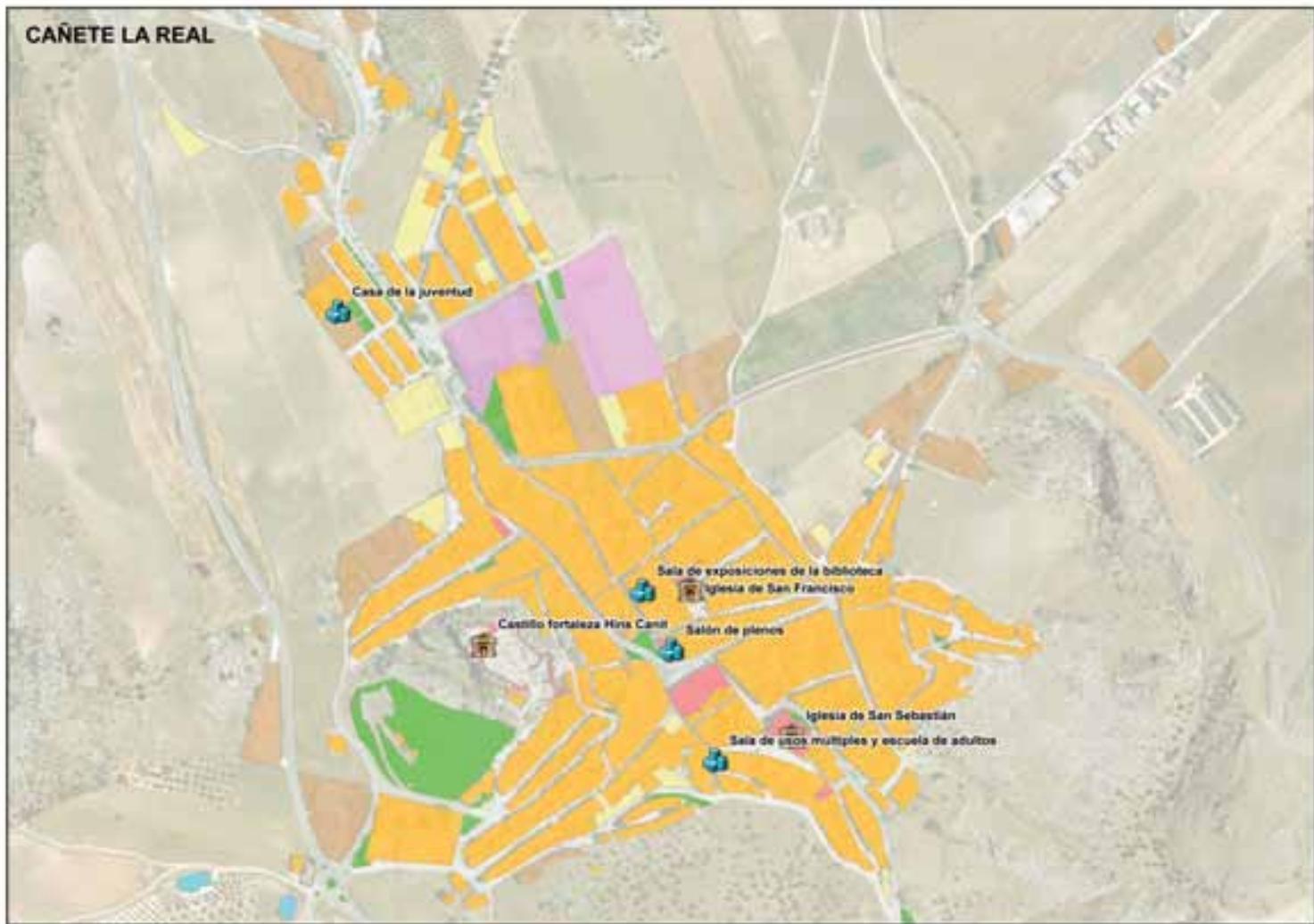


CAD-EP01

N 36°57.17'

W 5°01.509'

CAÑETE LA REAL



CARRATRACA

SALÓN DE ACTOS

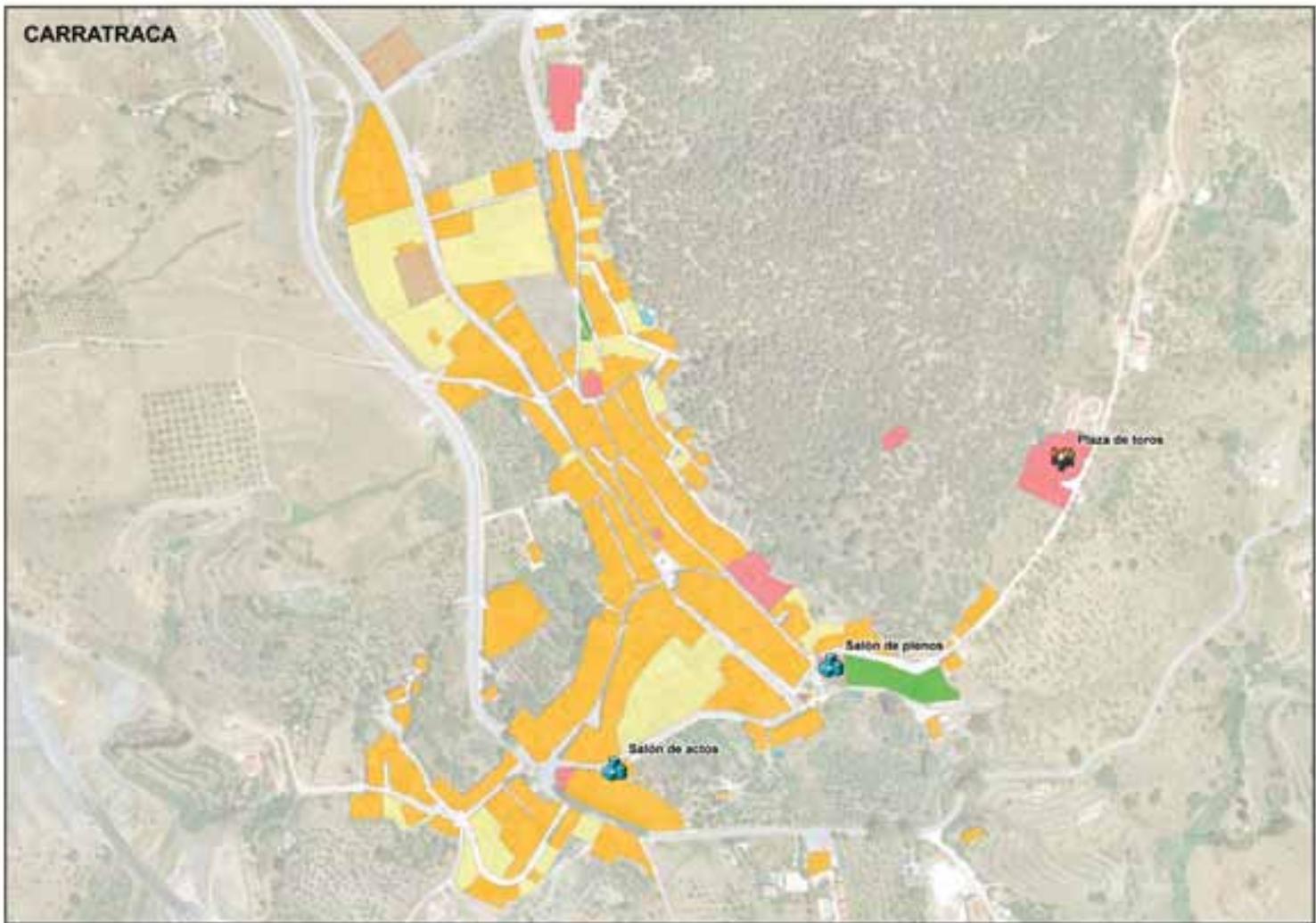
Representaciones teatrales y
conciertos.
C/ Carril.



CRC-SA02

N 36°51.116'
W 4°49.144'

CARRATRACA



CARTAJIMA

IGLESIA VIRGEN DEL ROSARIO

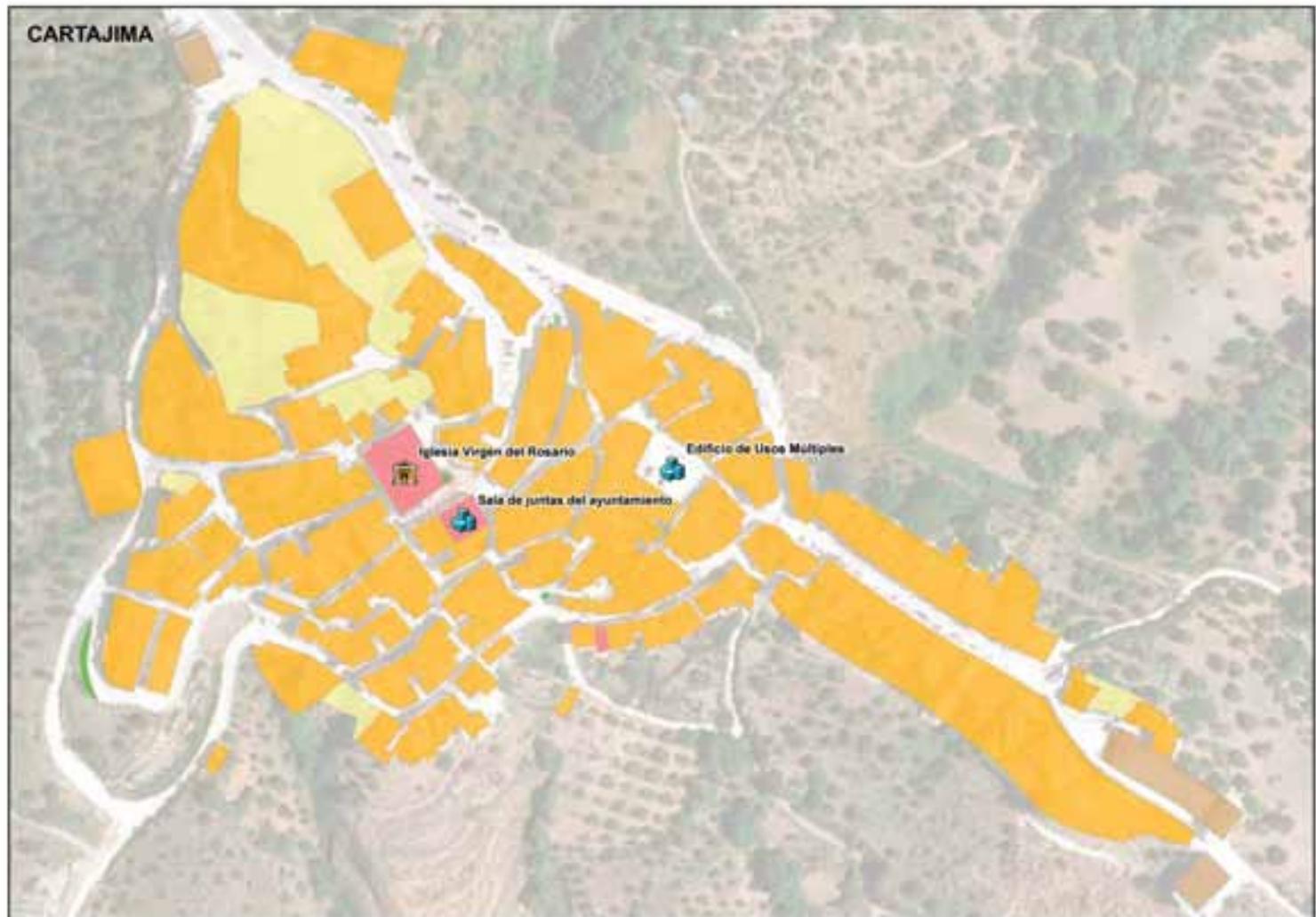
Reyes Magos, Concierto de
Navidad.
C/ Iglesia, s/n.



CTJ-EP01

N 36°38.811'
W 5°9.174'

CARTAJIMA



CÁRTAMA

BIBLIOTECA CEIP PABLO NERUDA

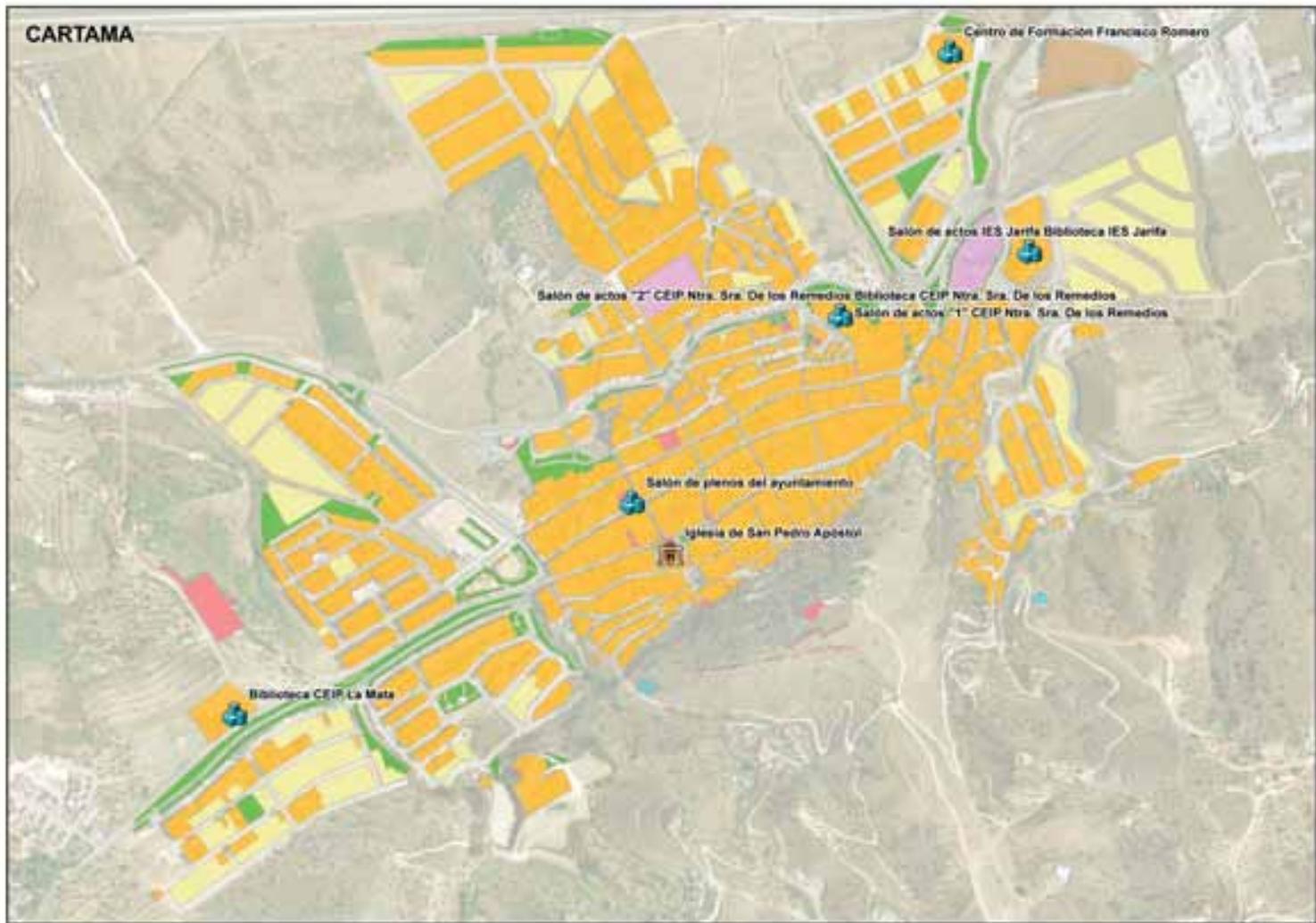
Lectura y proyección.
C/ Ojén, 28.



CAR-SA03

N 36°44.095'
W 4°36.542'

CARTAMA



CASABERMEJA

MUSEO TALLER DE LA CERÁMICA

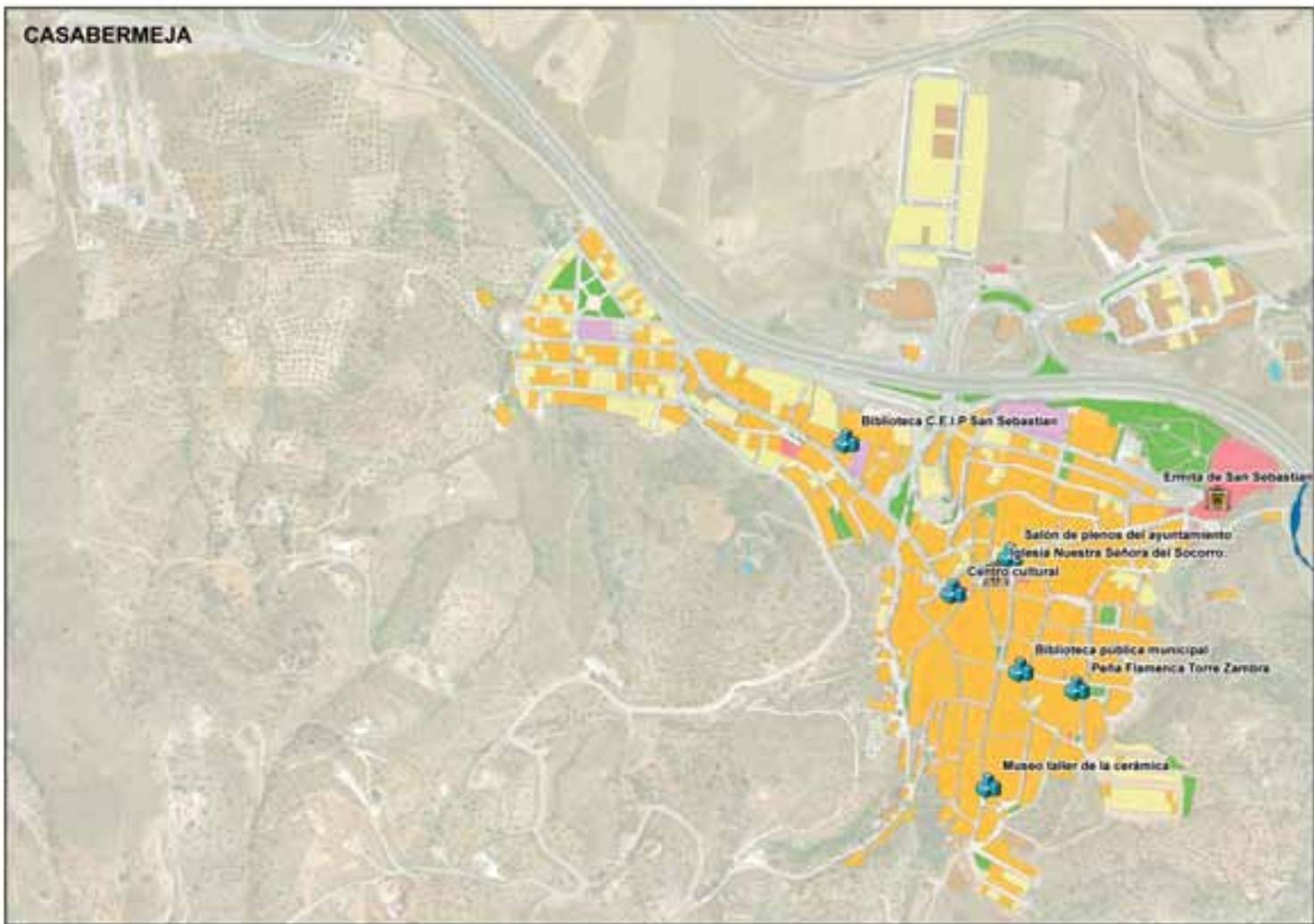
Museo.
C/ Real, 81.



CSJ-SA04

N 36°53.527'
W 4°25.687'

CASABERMEJA



CASARABONELA

MUSEO DE ARTE SACRO

Museo.
C/ Baluarte, s/n.



CRC-SA02

N 36°47.175'
W 4°50.525'

CASARABONELA

Salón de actos Biblioteca Municipal Francisco Castellano Biblioteca Pública Municipal Francisco Castellano

Iglesia Santiago Apóstol Museo de Arte Sacro
Salón de actos ayuntamiento
Ermita de la Veracruz

CASARES

CASA NATAL DE BLAS INFANTE

Museo y exposiciones.
C/ Carrera, 51.



CSR-SA03

N 36°26.797'
W 5°16.33'

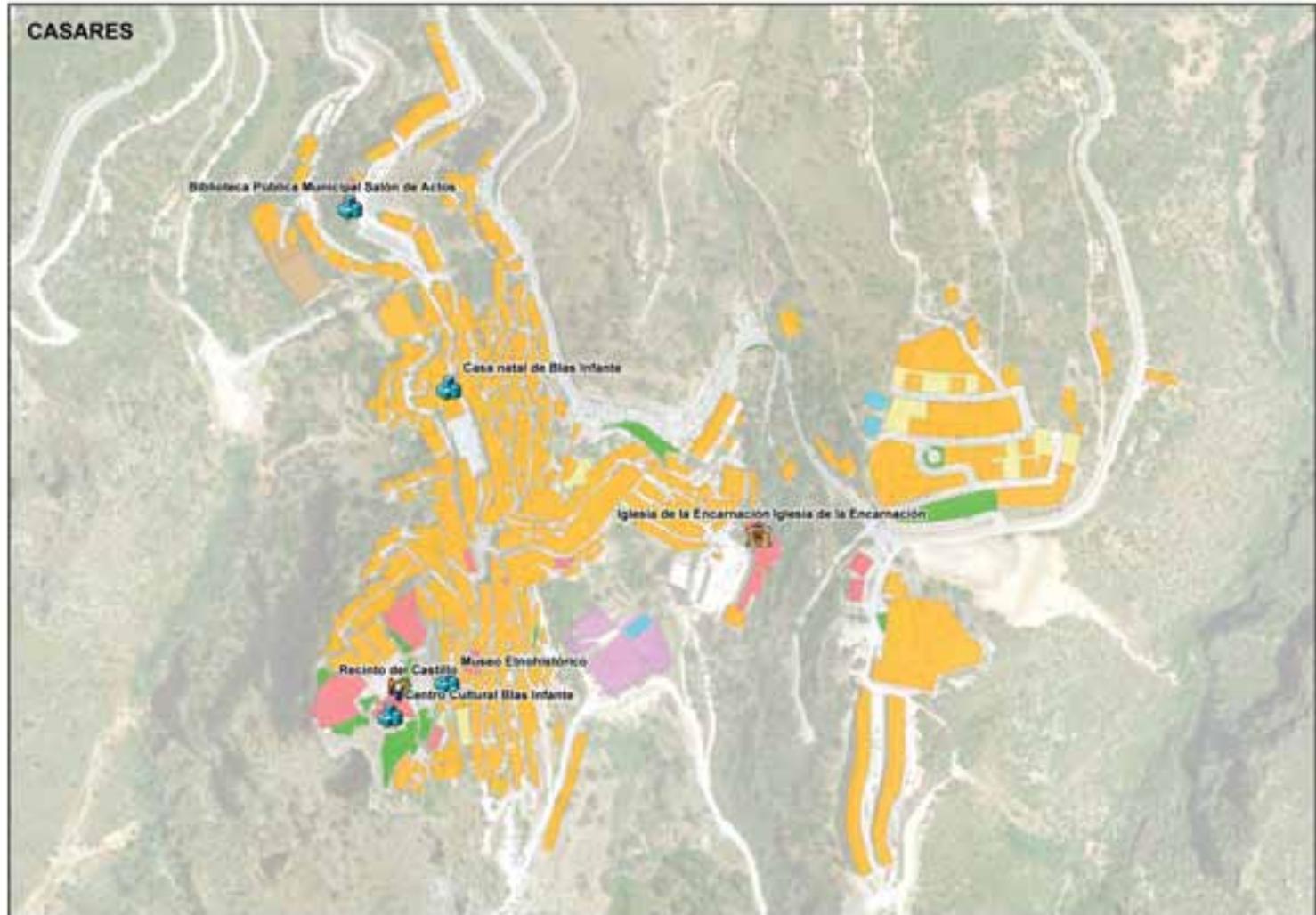
CASARES

Biblioteca Pública Municipal Salón de Actos

Casa natal de Bias Infante

Iglesia de la Encarnación Iglesia de la Encarnación

Recinto del Castillo
Museo Etnohistórico
Centro Cultural Bias Infante



COÍN

IGLESIA DE SAN JUAN

Conciertos de Navidad, coral.
C/ Compas, s/n.



CON-EP01

N 36°39.653'
W 4°45.503'



COLMENAR

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL

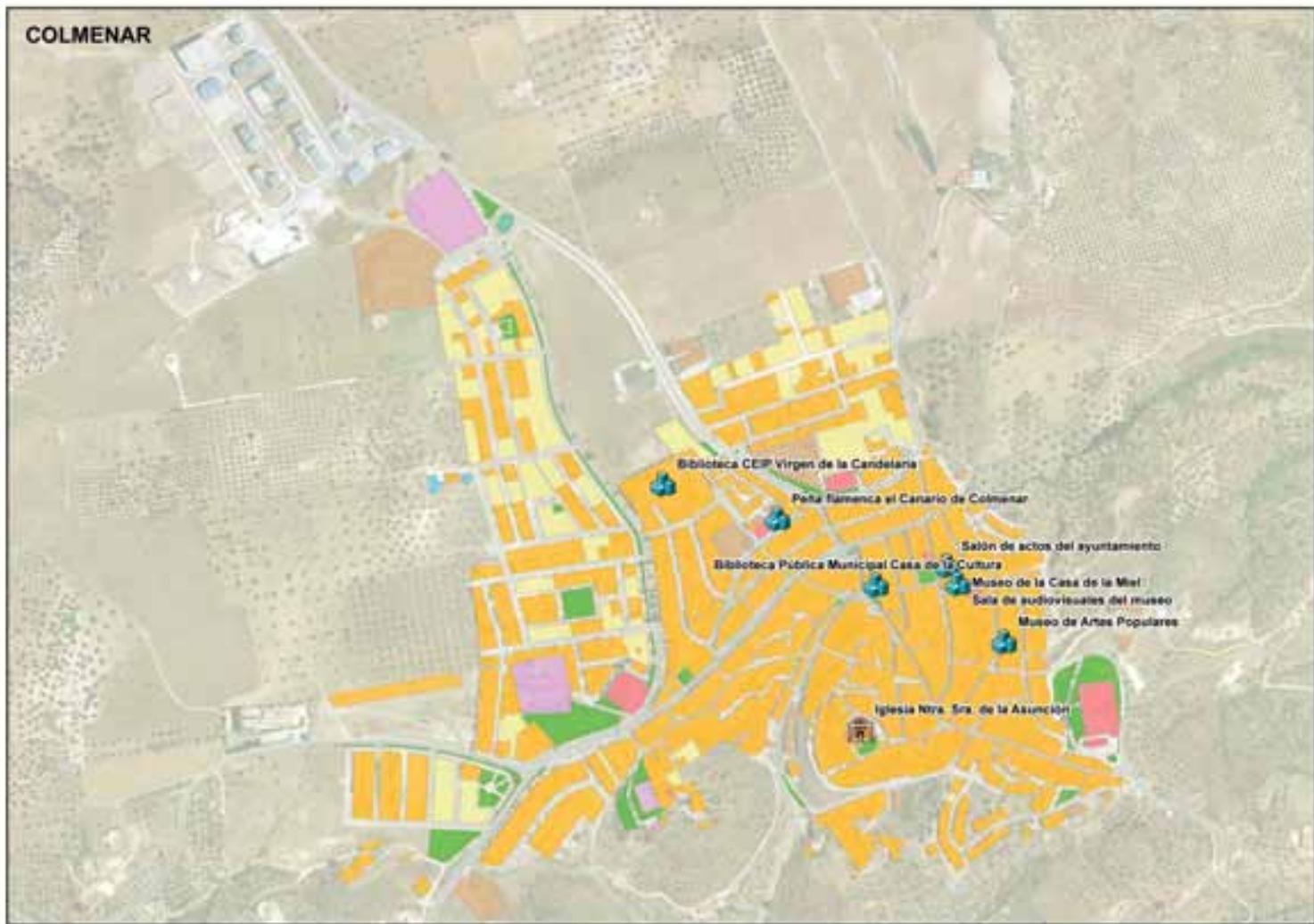
Consulta y lectura.
C/ Pescadería, s/n.



CLM-SA03

N 36°54.375'
W 4°20.096'

COLMENAR



COMARES

SALÓN DE PLENOS DEL AYUNTAMIENTO

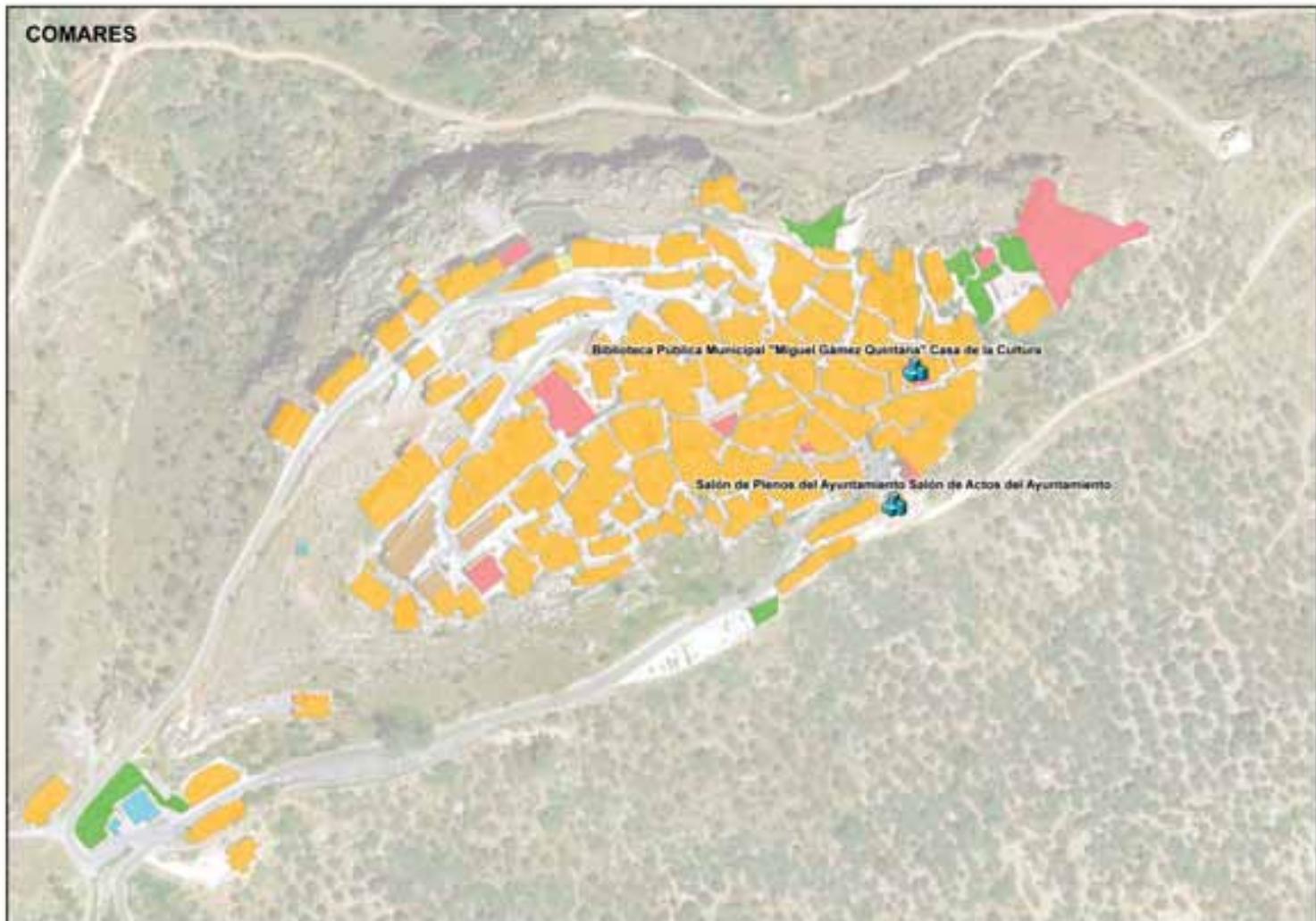
Charlas, presentaciones y
plenos.
Plza. Balcón de Europa, s/n.



CMS-SA02

N 36°47.175'
W 4°50.525'

COMARES



CÓMPETA

IGLESIA NTR. SRA. DE LA ASUNCIÓN

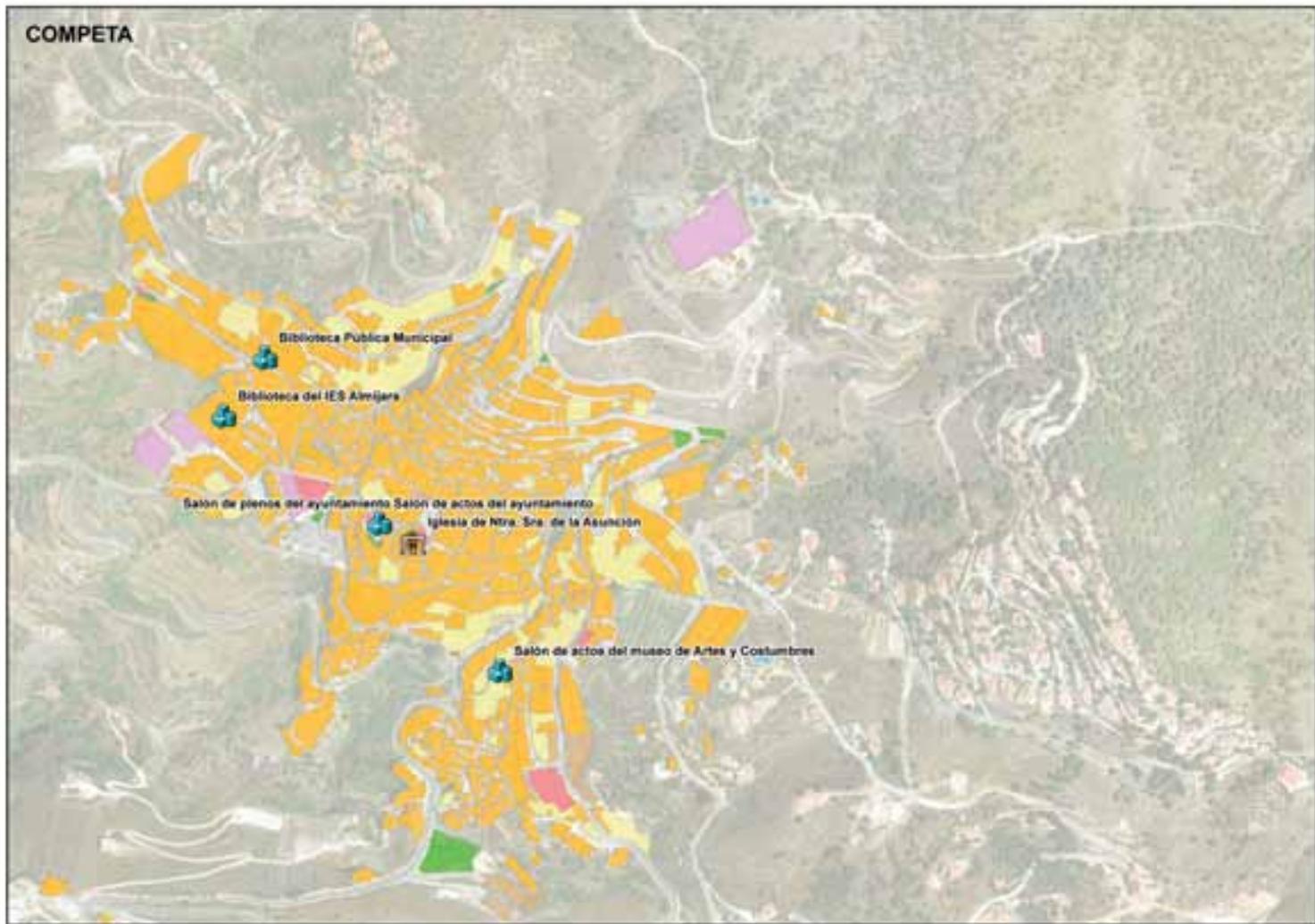
Conciertos de Navidad.
Plza. Almijara s/n.



CMP-EP01

N 36°50.036'
W 3°58.418'

COMPETA



CORTES DE LA FRONTERA

PLAZA DE TOROS

Festejos taurinos. Conciertos de verano.
Avda. de la Libertad, s/n



COR-EL03

N 36°37.225'
W 5°20.398'

CORTES DE LA FRONTERA

Salón de Actos IES Andrés Pérez Serrano Biblioteca IES Andrés Pérez Serrano



CUEVAS BAJAS

IGLESIA SAN JUAN BAUTISTA

Concierto de Navidad y actos religiosos.
C/ La Reja.



CBJ-EP01

N 37°14.22'
W 4°29.222'

CUEVAS BAJAS



CUEVAS DE SAN MARCOS

IGLESIA DE SAN MARCOS EVANGELISTA

Actos religiosos, actividades
lúdicas con niños y
adolescentes.
Plza. García Lorca.



CSM-EP01

N 37°16.132'
W 4°24.756'

CUEVAS DE SAN MARCOS



CUEVAS DEL BECERRO

IGLESIA SAN ANTONIO ABAD

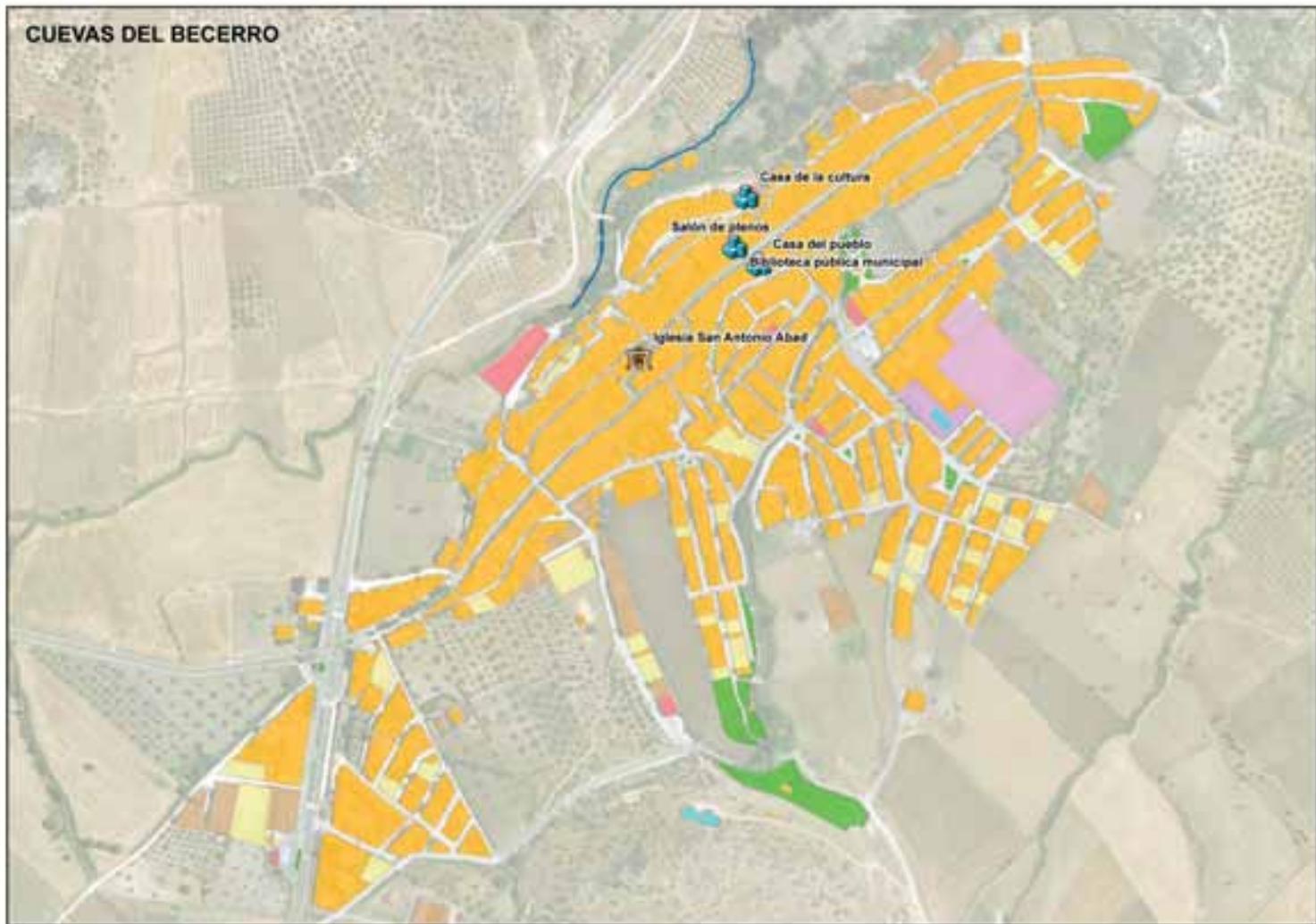
Conciertos de Navidad, misa
rociera, actos religiosos.
C/ Iglesia.



CBR-EP01

N 36°52.593'
W 5°02.713'

CUEVAS DEL BECERO



CÚTAR

BIBLIOTECA
PÚBLICA
MUNICIPAL

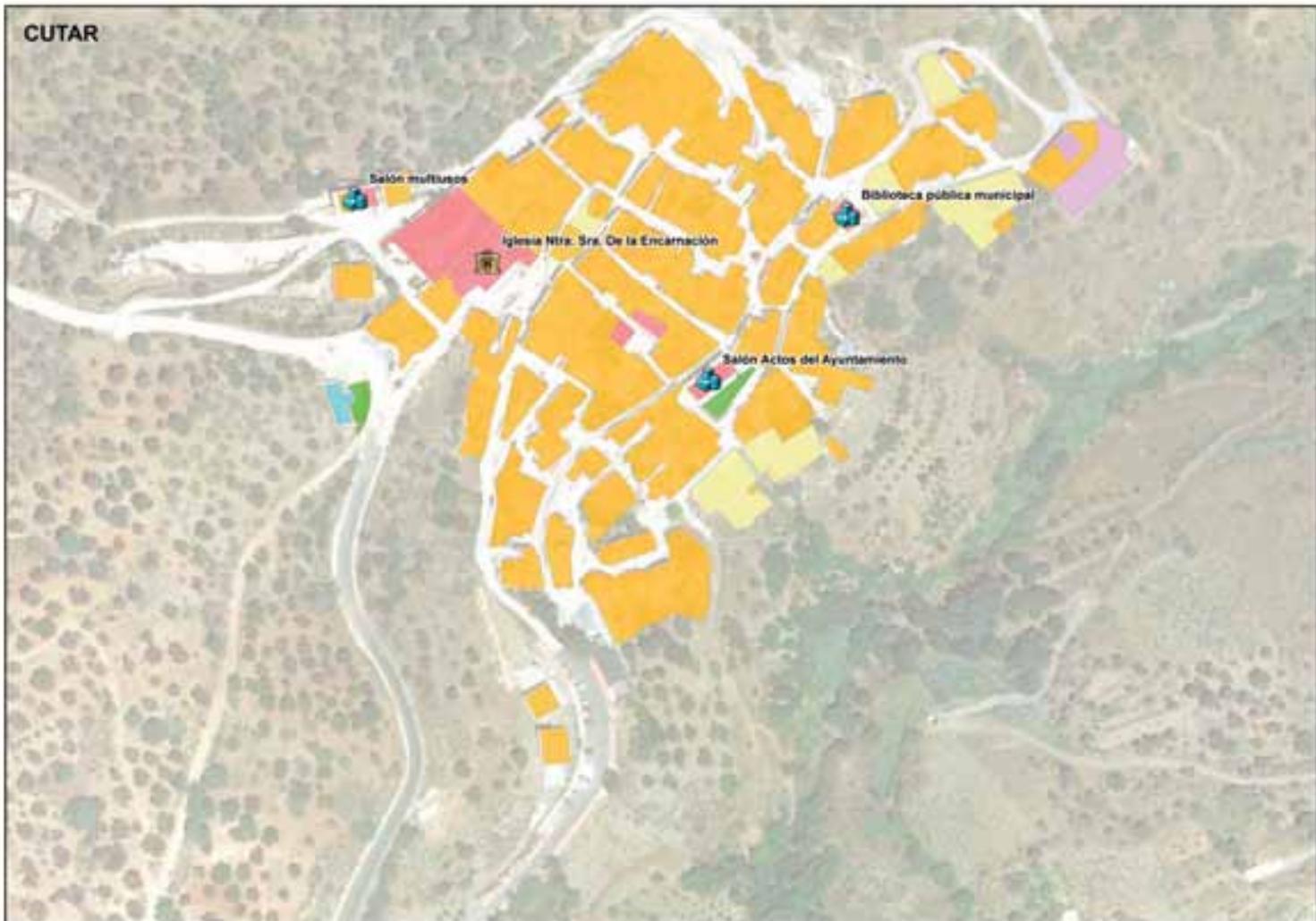
Consulta, lectura.
C/ Alhondiga, 2



CUT-SA02

N 36°49.955'
W 4°13.565'

CUTAR



FARAJÁN

IGLESIA DE SAN SEBASTIÁN

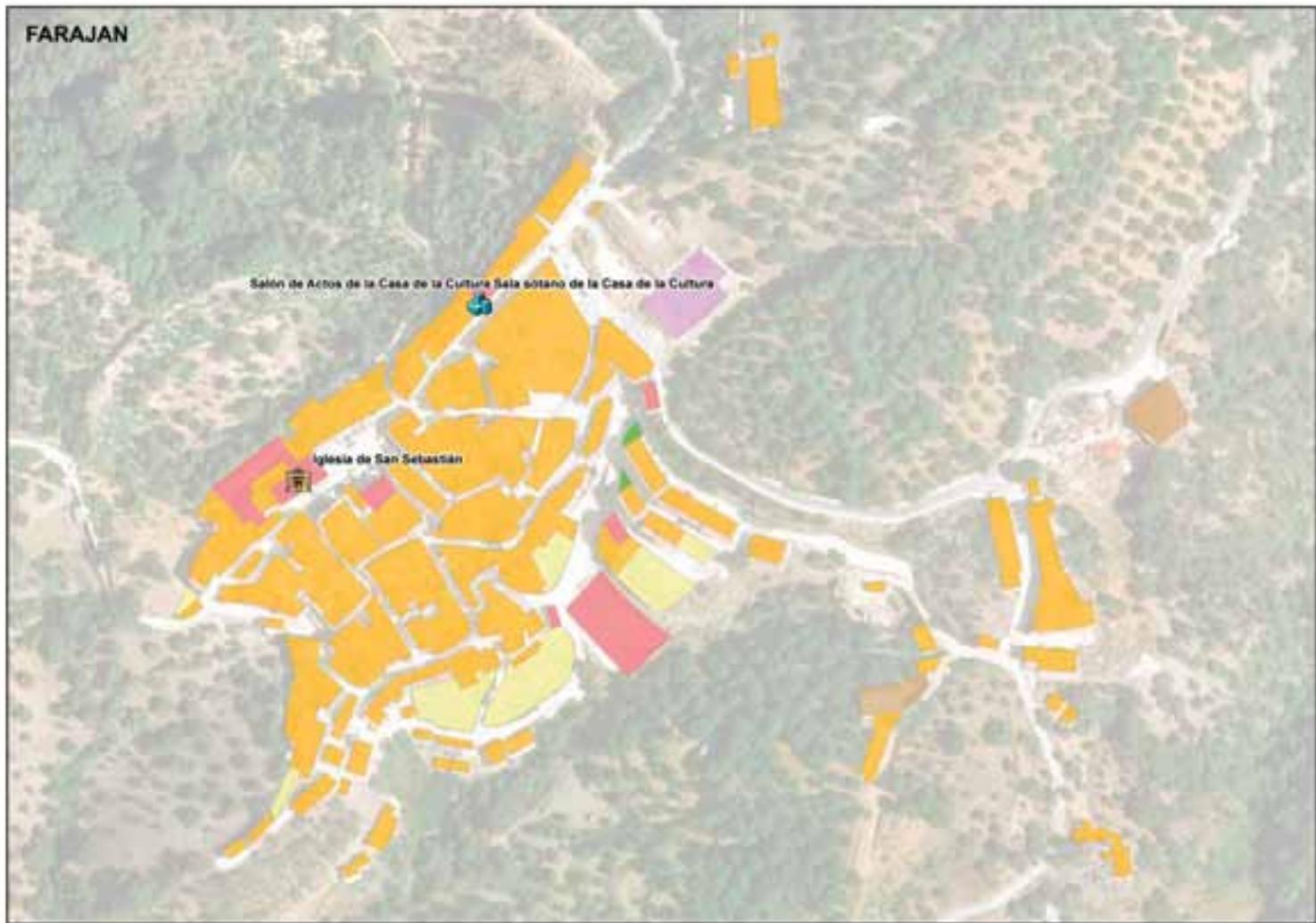
Conciertos.
Plza. Andalucía, s/n.



FRJ-EP01

N 36°37.061'
W 5°11.273'

FARAJAN



FRIGILIANA

BIBLIOTECA
PÚBLICA
MUNICIPAL
MÁRMOL
CARVAJAL

Consulta, lectura.
Cuesta del Apero, s/n.

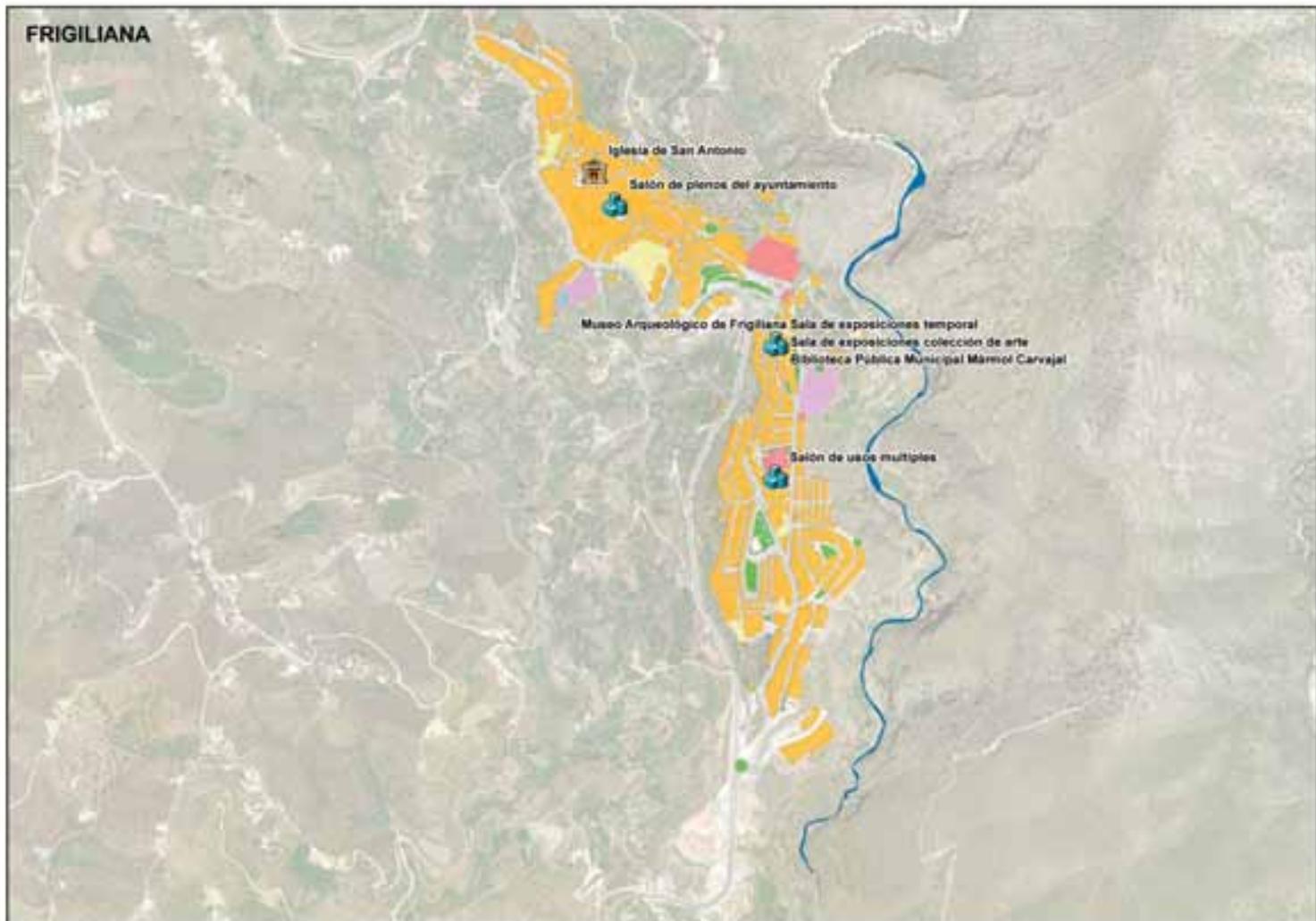


FRJ-EP01

N 36°47.49'

W 4°53.611'

FRIGILIANA



FUENTE DE PIEDRA

CASA DE LA JUVENTUD

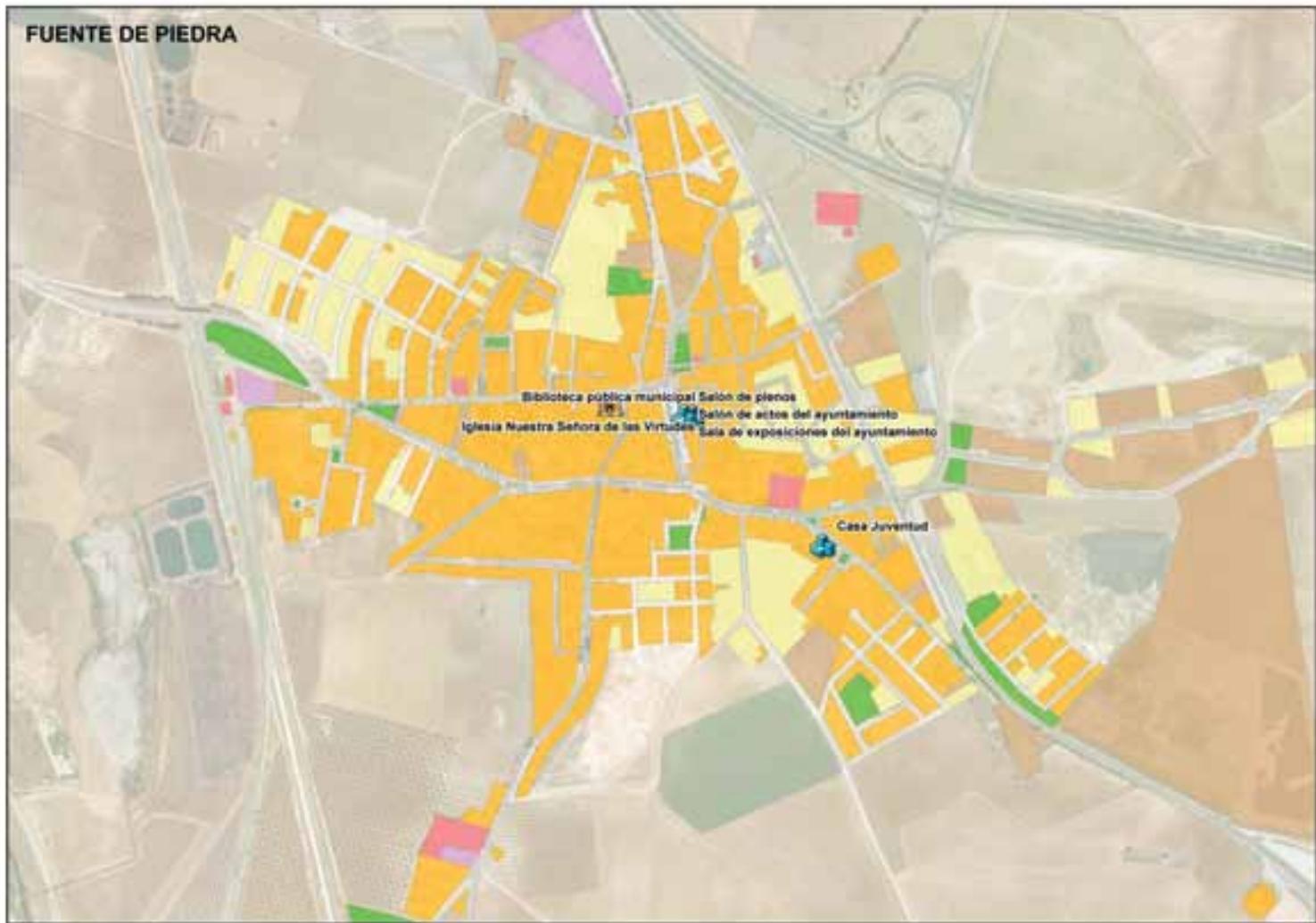
Actividades de ocio y recreo juveniles.
C/ Antequera, s/n.



FTP-SA07

N 37°08.084'
W 4°43.554'

FUENTE DE PIEDRA



GAUCÍN

MUSEO ETNOGRÁFICO

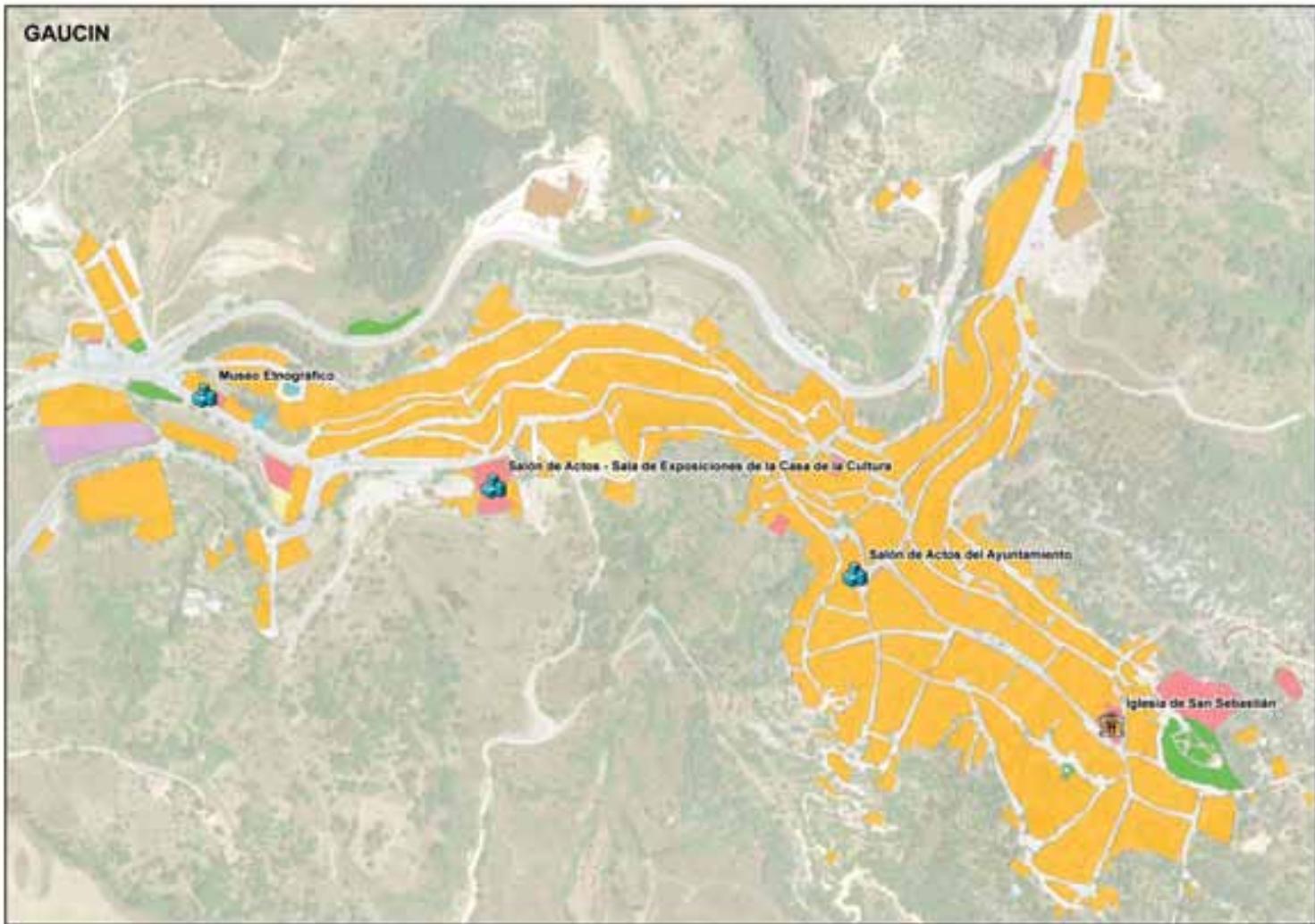
Museo.
Avda. Ana Tobal, s/n.



GCN-SA03

N 36°31.262'
W 5°19.379'

GAUCIN



GENALGUACIL

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

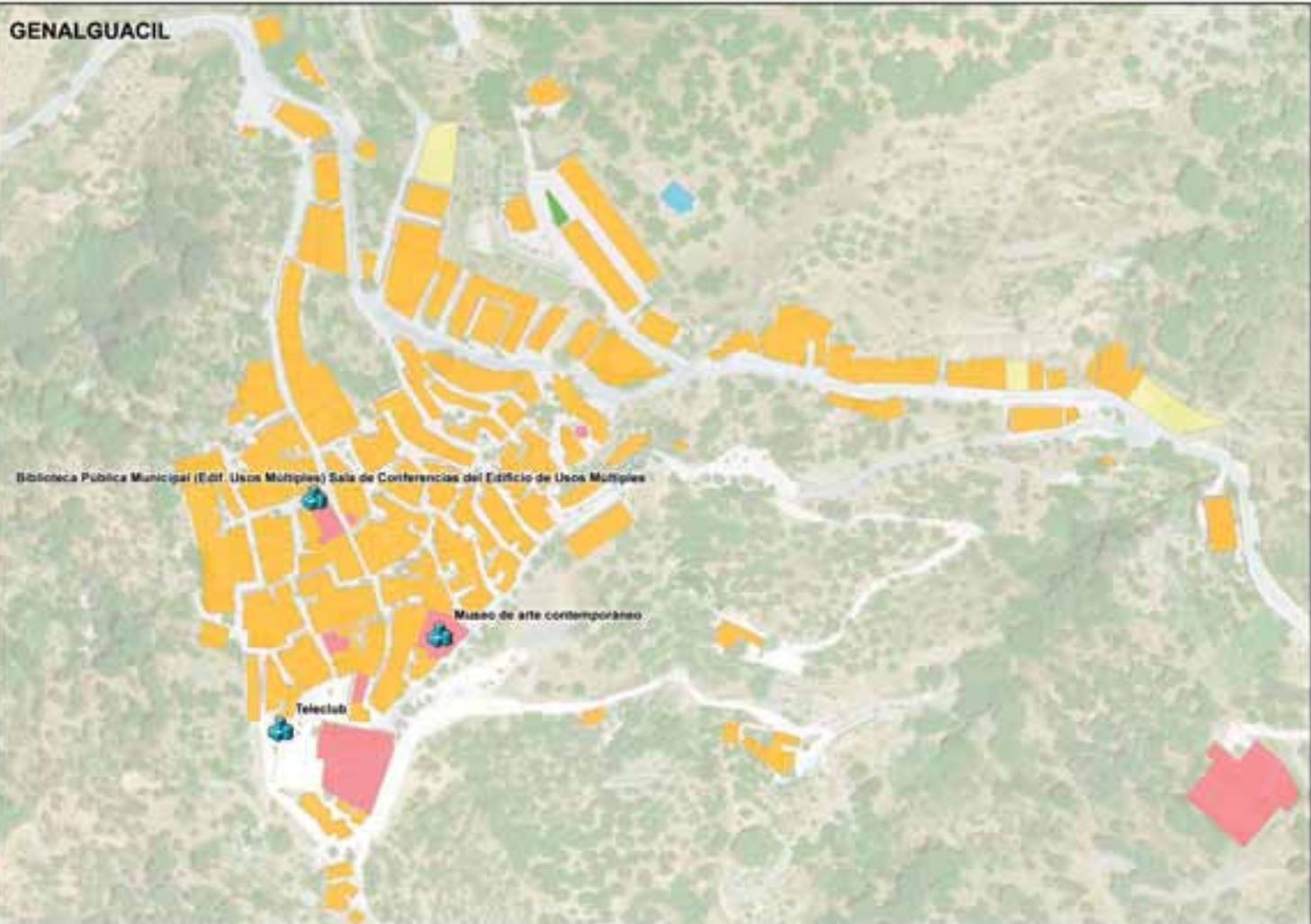
Museo y exposiciones.
C/ Lomilla, 9.



GGL-SA03

N 36°32.756'
W 5°14.052'

GENALGUACIL



GUARO

MUSEO ETNOGRÁFICO DEL ACEITE

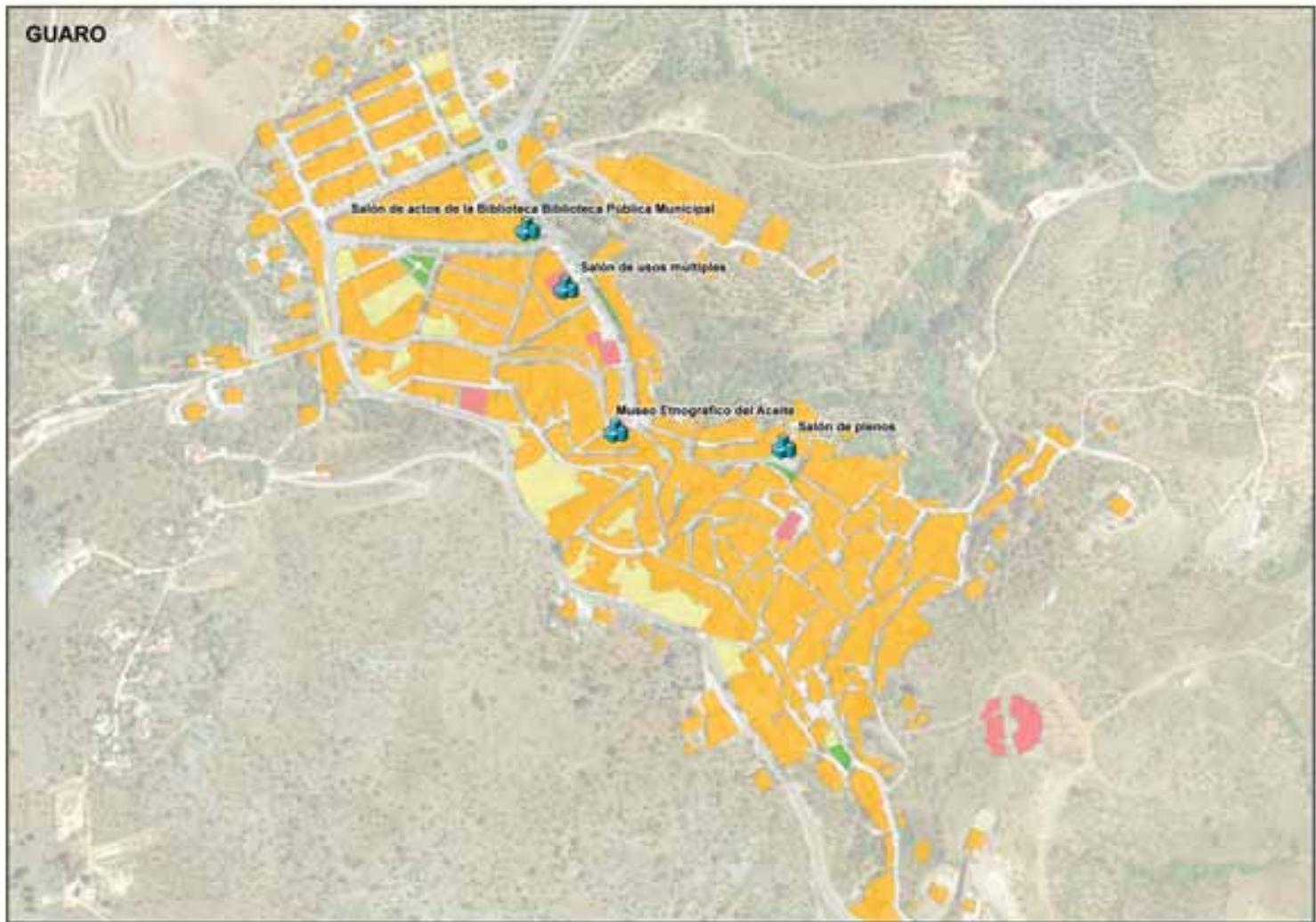
Museo.
Avda. de Andalucía, s/n.

GUA-SA03

N 36°39.477'
W 4°50.033'



GUARO



HUMILLADERO

SALÓN DE ACTOS EDIFICIOS MÚLTIPLES

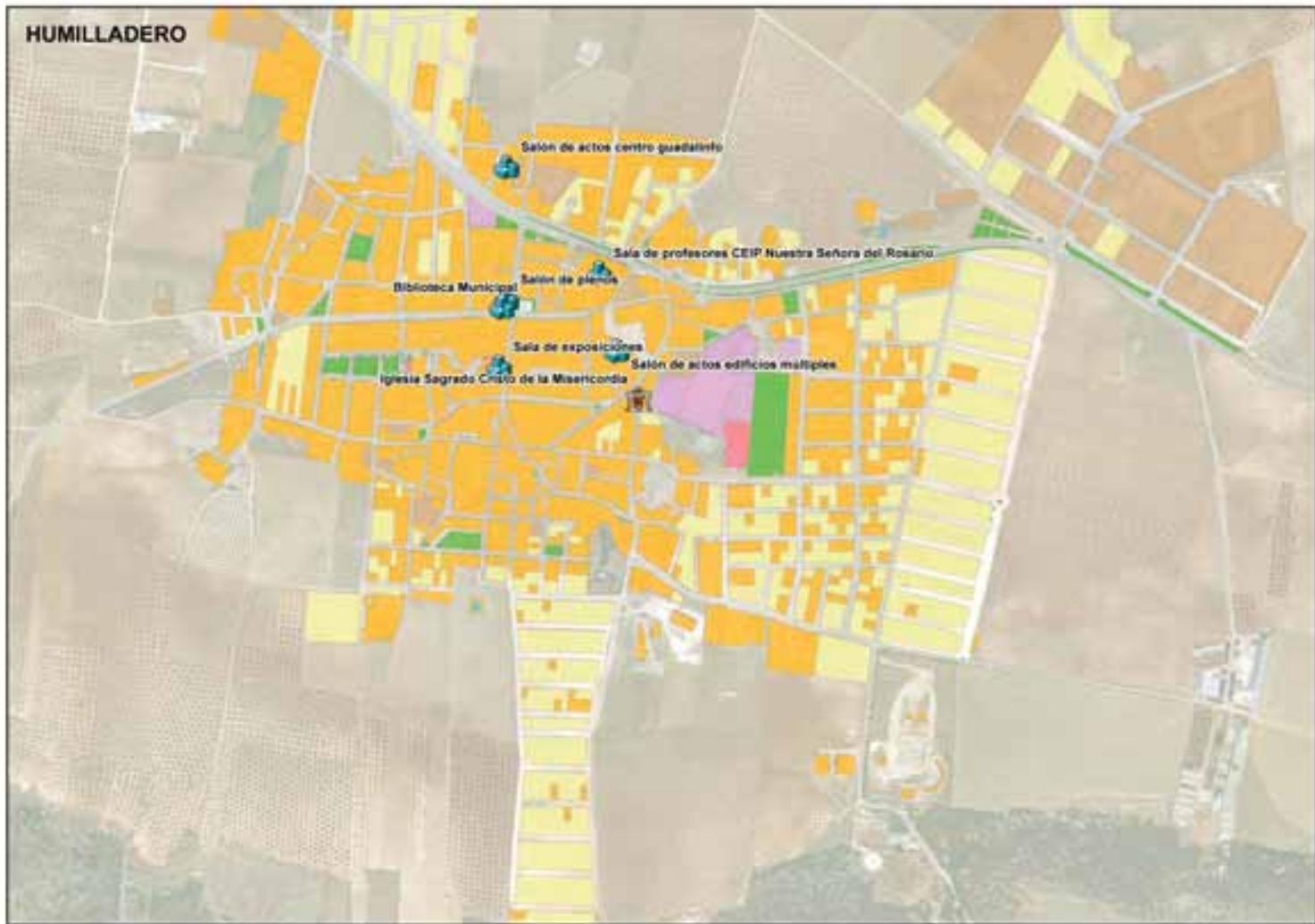
Ensayos de la banda municipal, conferencias y conciertos.
C/ Hormiga.



HUM-SA09

N 37°06.919'
W 4°41.991'

HUMILLADERO



IGUALEJA

IGLESIA SANTA ROSA DE LIMA

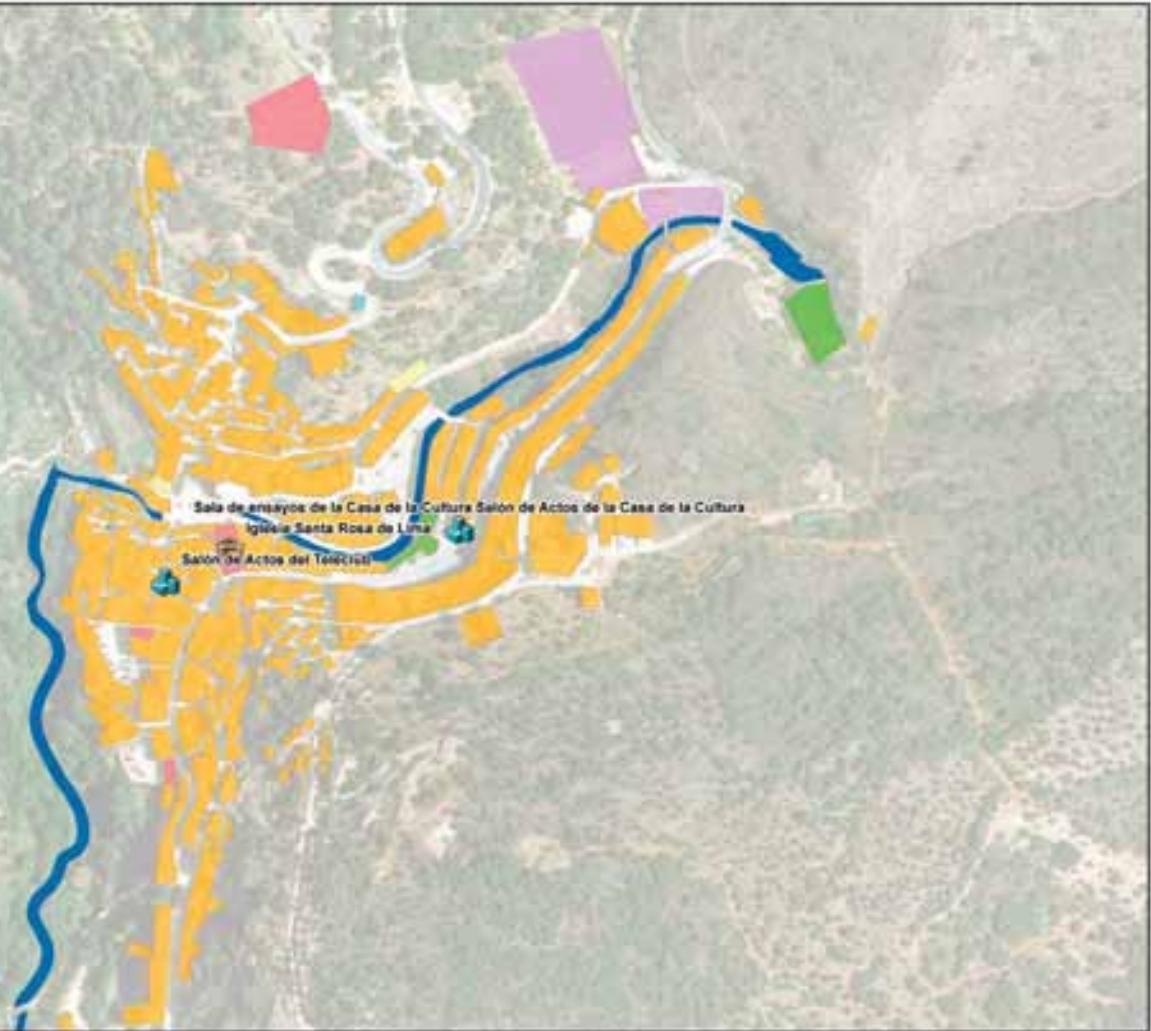
Conciertos.
C/ Iglesia, 1.



IGJ-EP01

N 36°37.933'
W 5°7.227'

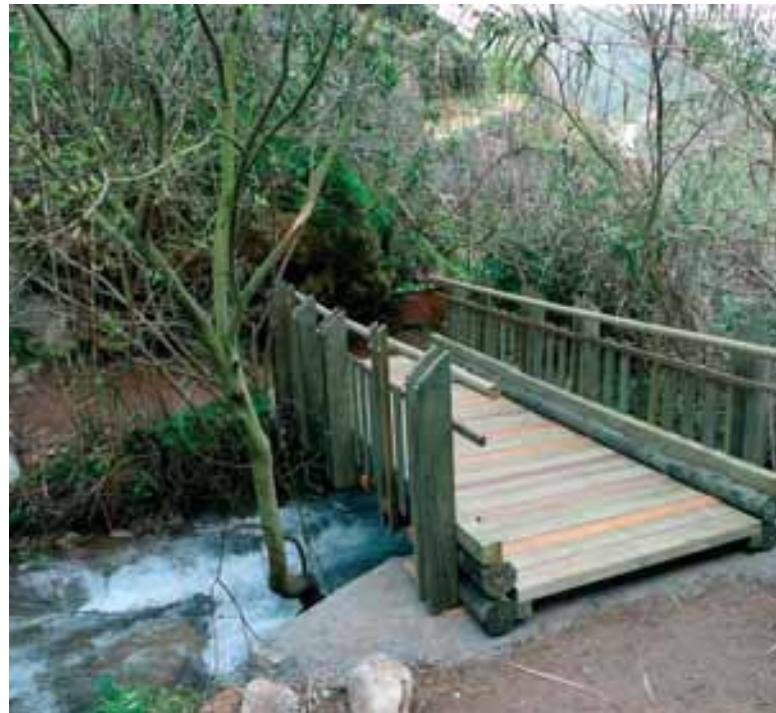
IGUALEJA



ISTÁN

MUSEO DEL AGUA

Museo.
C/ Tajo Banderas.



IST-SA02

N 36°35.027'
W 4°57.027'

ISTAN



IZNATE

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL

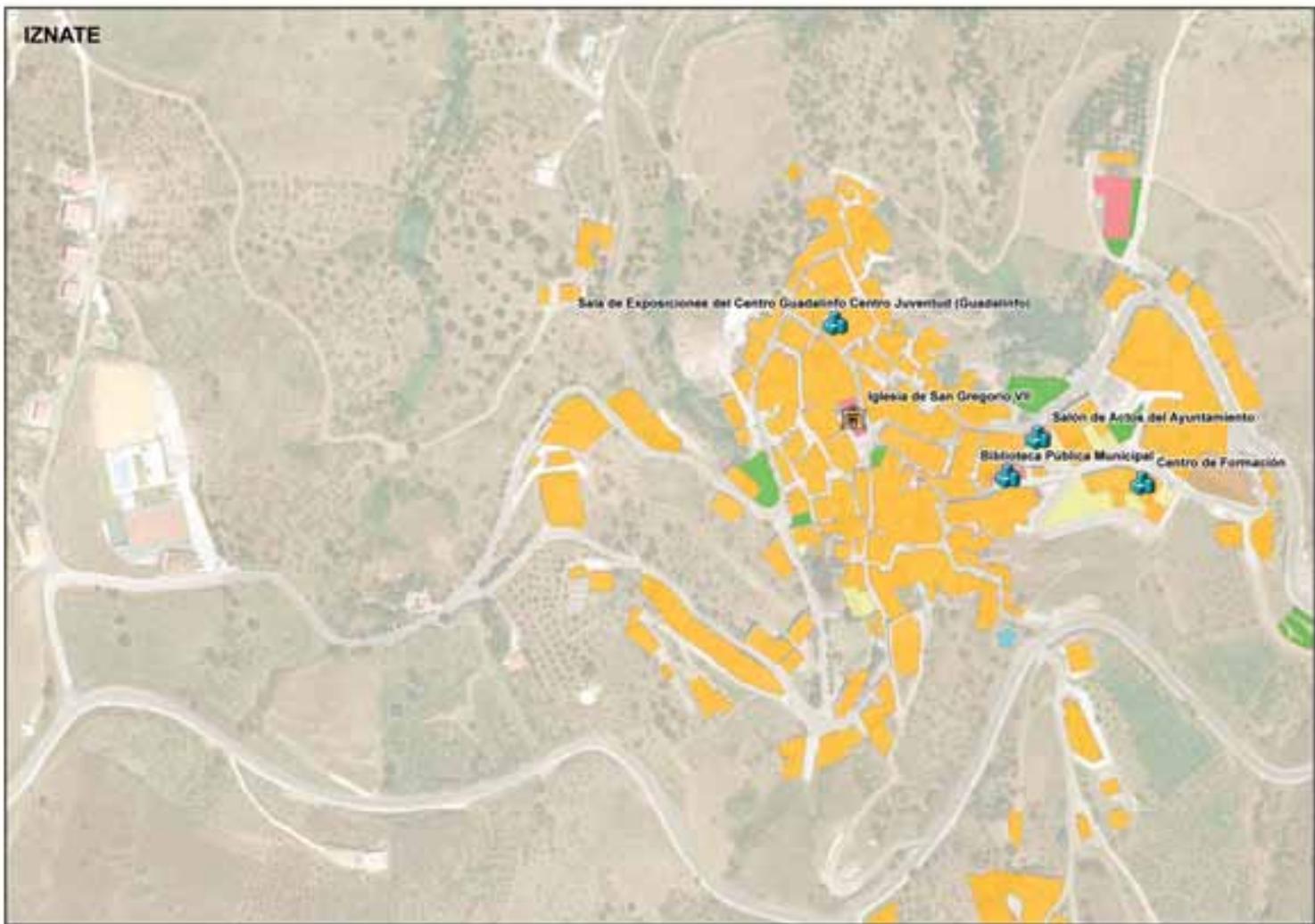
Consulta, lectura, videos y
proyecciones.
Callejón del Molino, 7.



IZN-SA02

N 36°46.625'
W 4°10.943'

IZNATE



JIMERA DE LIBAR

IGLESIA VIRGEN DEL ROSARIO

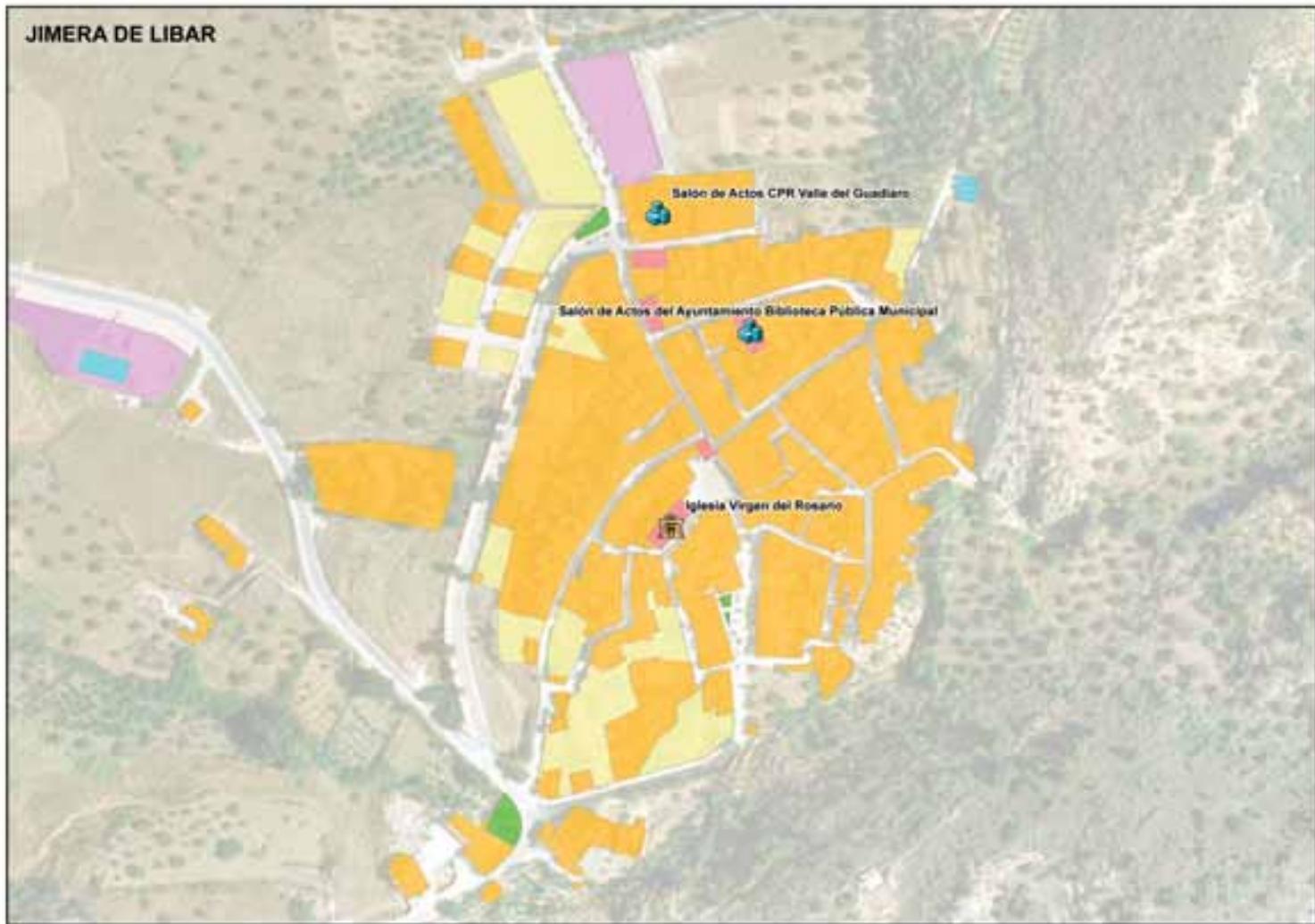
Conciertos, Día de Reyes,
conciertos de corales.
Plza. Virgen de la Salud.



JML-EP01

N 33°39.134'
W 5°16.382'

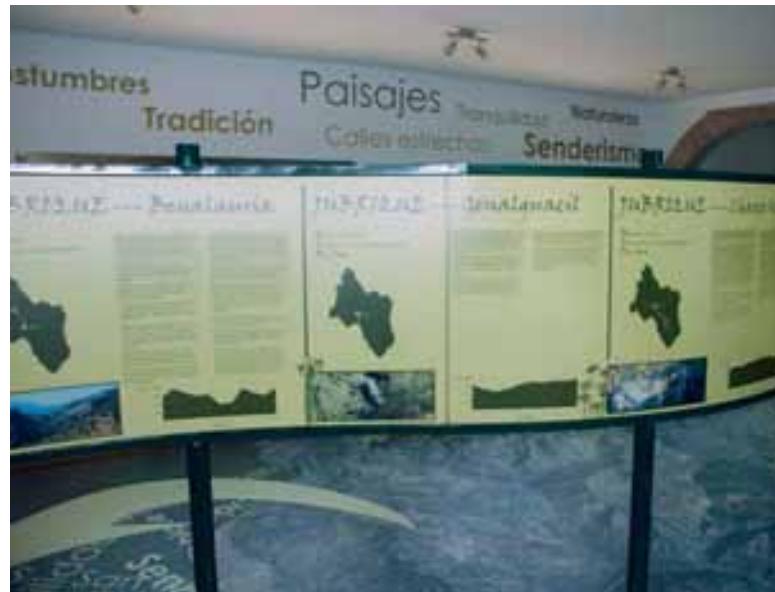
JIMERA DE LIBAR



JUBRIQUE

MUSEO DE ARTES
POPULARES Y
COSTUMBRES

C/ Algatocín .

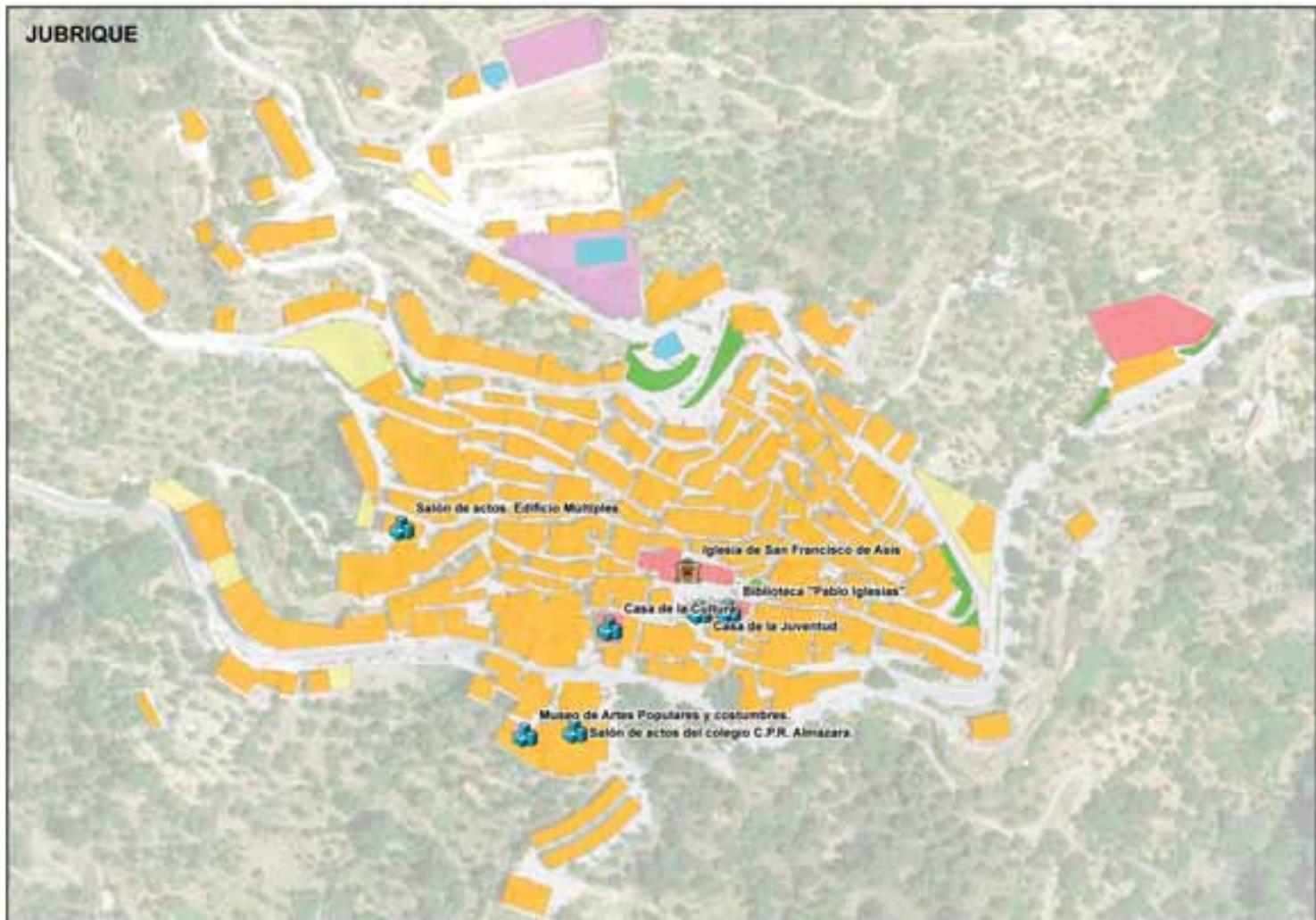


IGJ-EP01

N 36°37.933'

W 5°7.227'

JUBRIQUE



JUZCAR

CENTRO CULTURAL TURÍSTICO Y MICOLÓGICO

Centro de interpretación.
C/ La Plaza s/n.

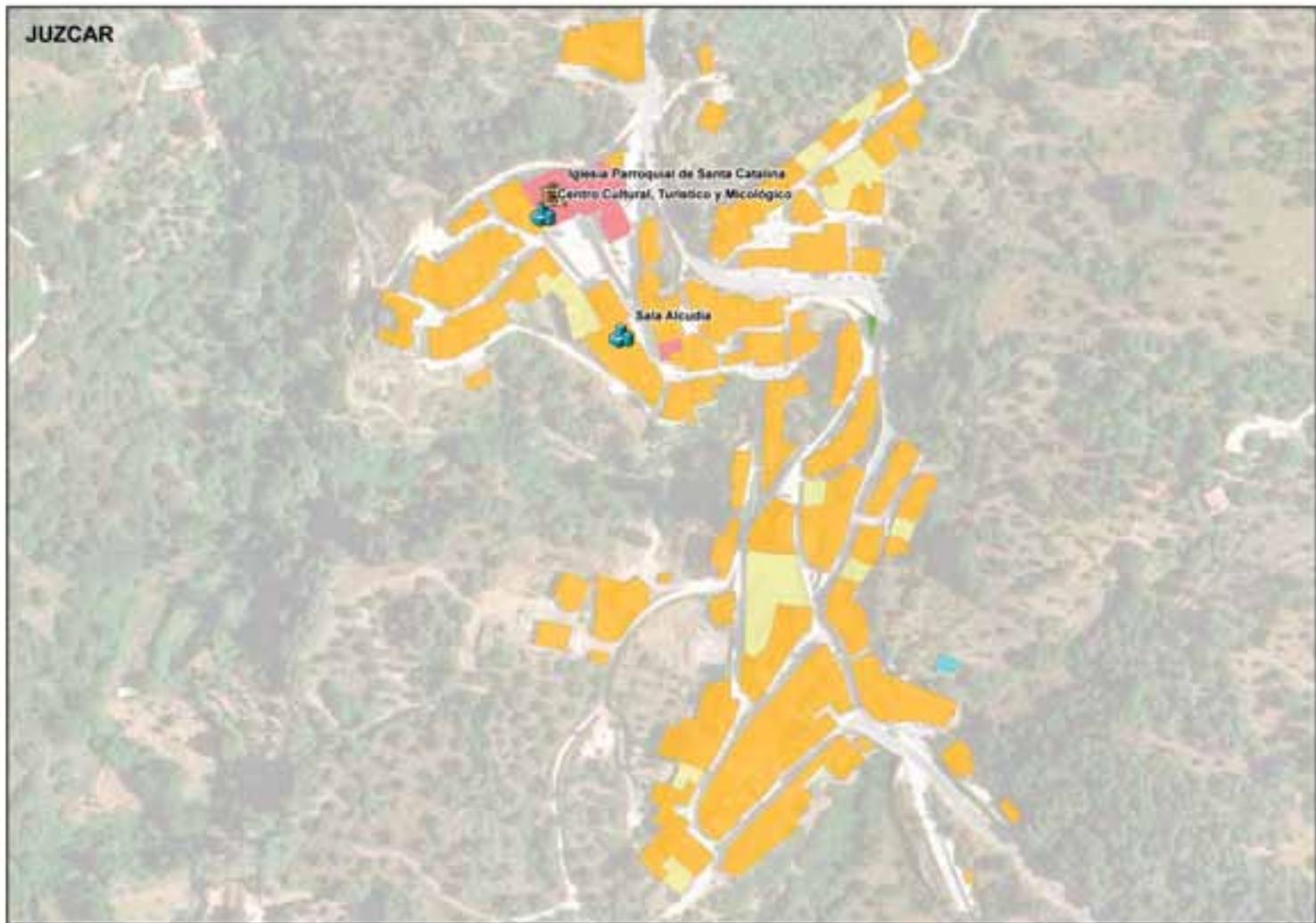


JUZ-SA02

N 36°37.61'

W 5°10.195'

JUZCAR



MACHARAVIAYA

CASA MUSEO DE LOS GÁLVEZ

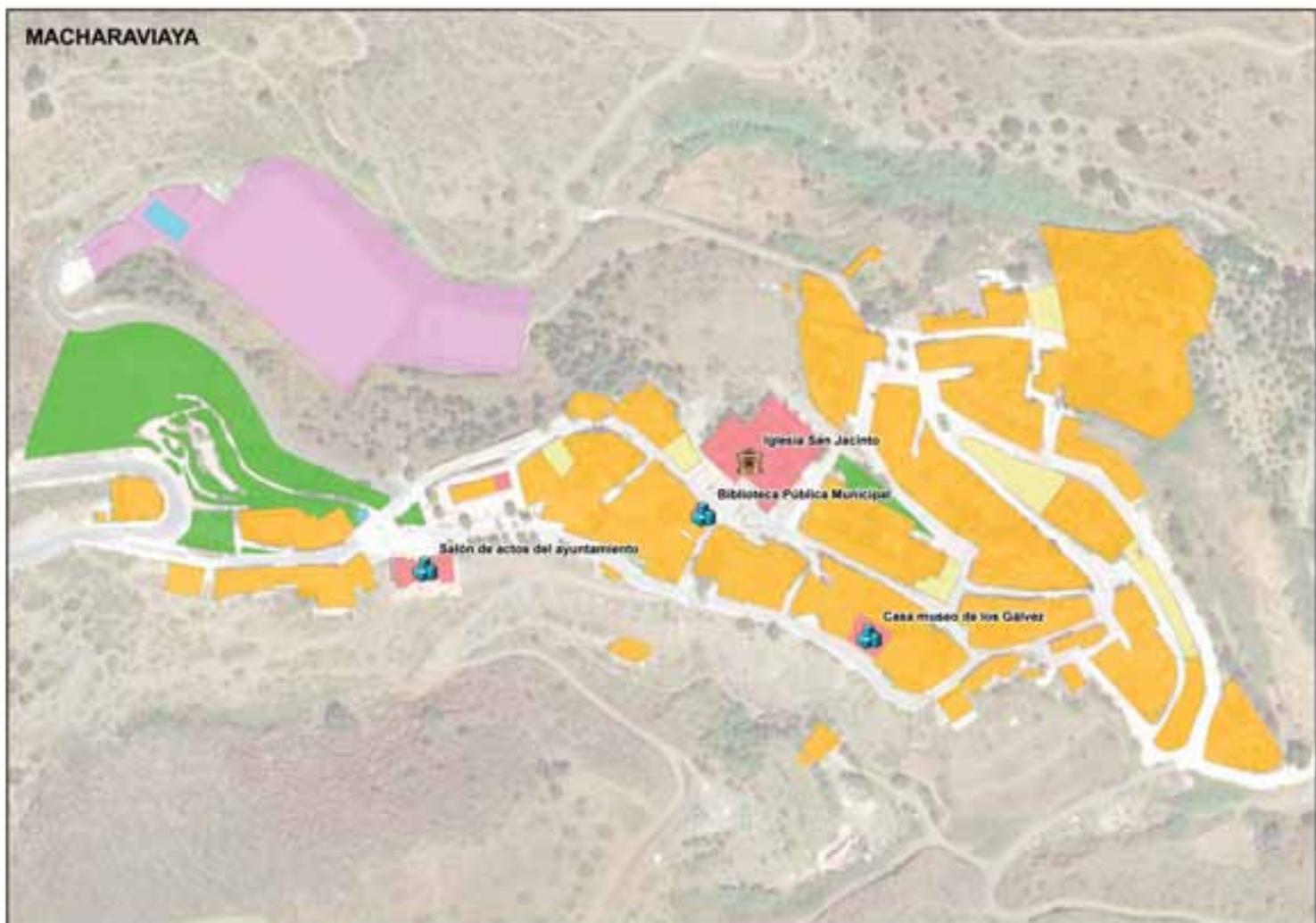
Museo.
Avda. de los Gálvez, 13.



MCH-SA03

N 36°45.784'
W 4°12.708'

MACHARAVIAYA



MANILVA

PATIO DE ARMAS DEL MONUMENTO DEL CASTILLO

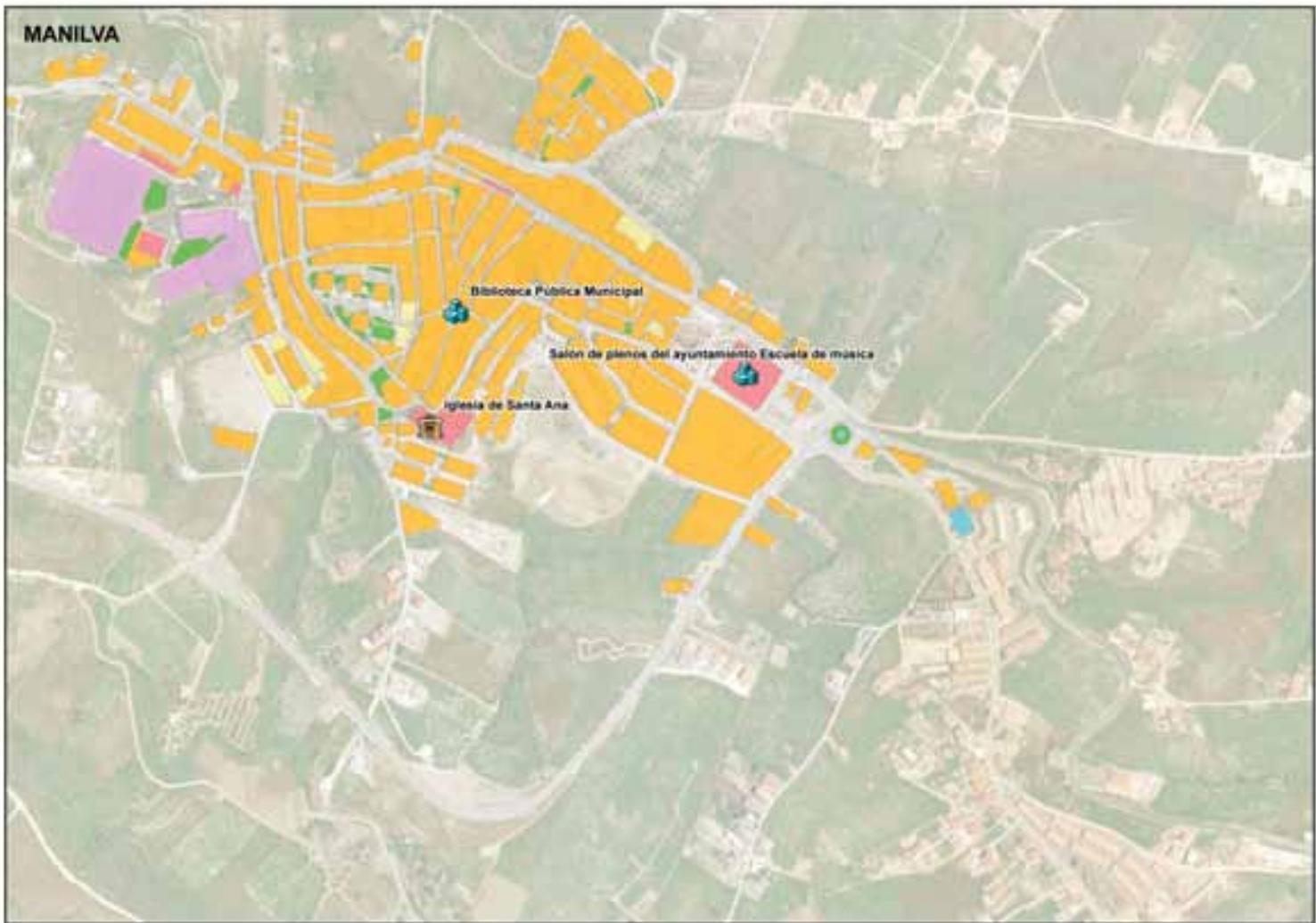
Conciertos de verano, cine,
teatros, presentaciones.
Monumento del Castillo. Ctra.
N-340. Km 244,9.



MNV-EL11

N 36°21.162'
W 5°13.915'

MANILVA



MOCLINEJO

MUSEO BODEGA
ANTONIO MUÑOZ
CABRERA

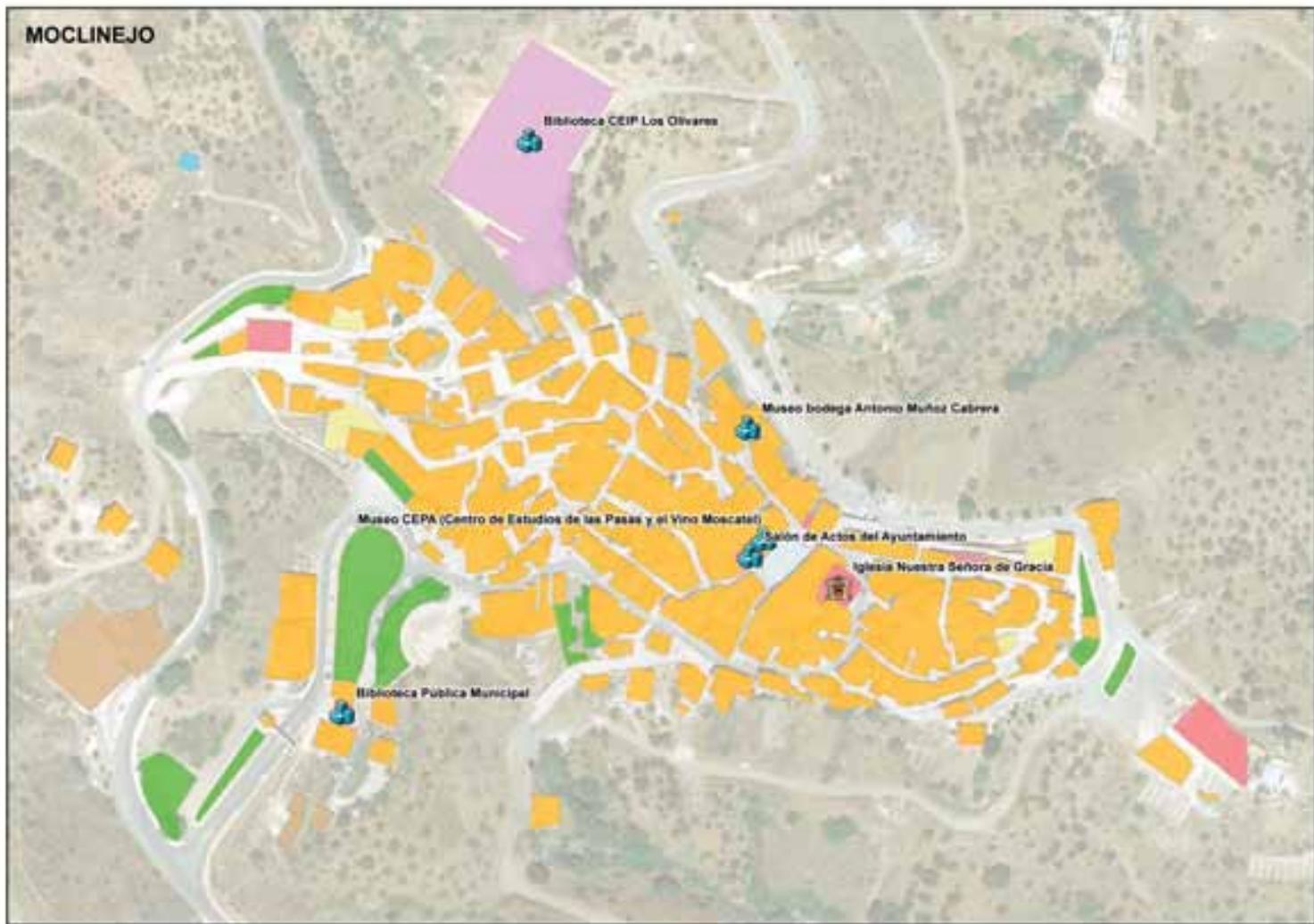
Museo.
C/ Bartolomé, 5 .



MLJ-SA06

N 36°46.381'
W 4°15.17'

MOCLINEJO



MOLLINA

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL CARLOS CANO

Club de lectura, teatros
cuentacuentos, exposiciones.
C/ La Unión.



MLL-SA02

N 37°07.738'
W 4°39.332'

MOLLINA



MONDA

IGLESIA SANTIAGO APOSTOL

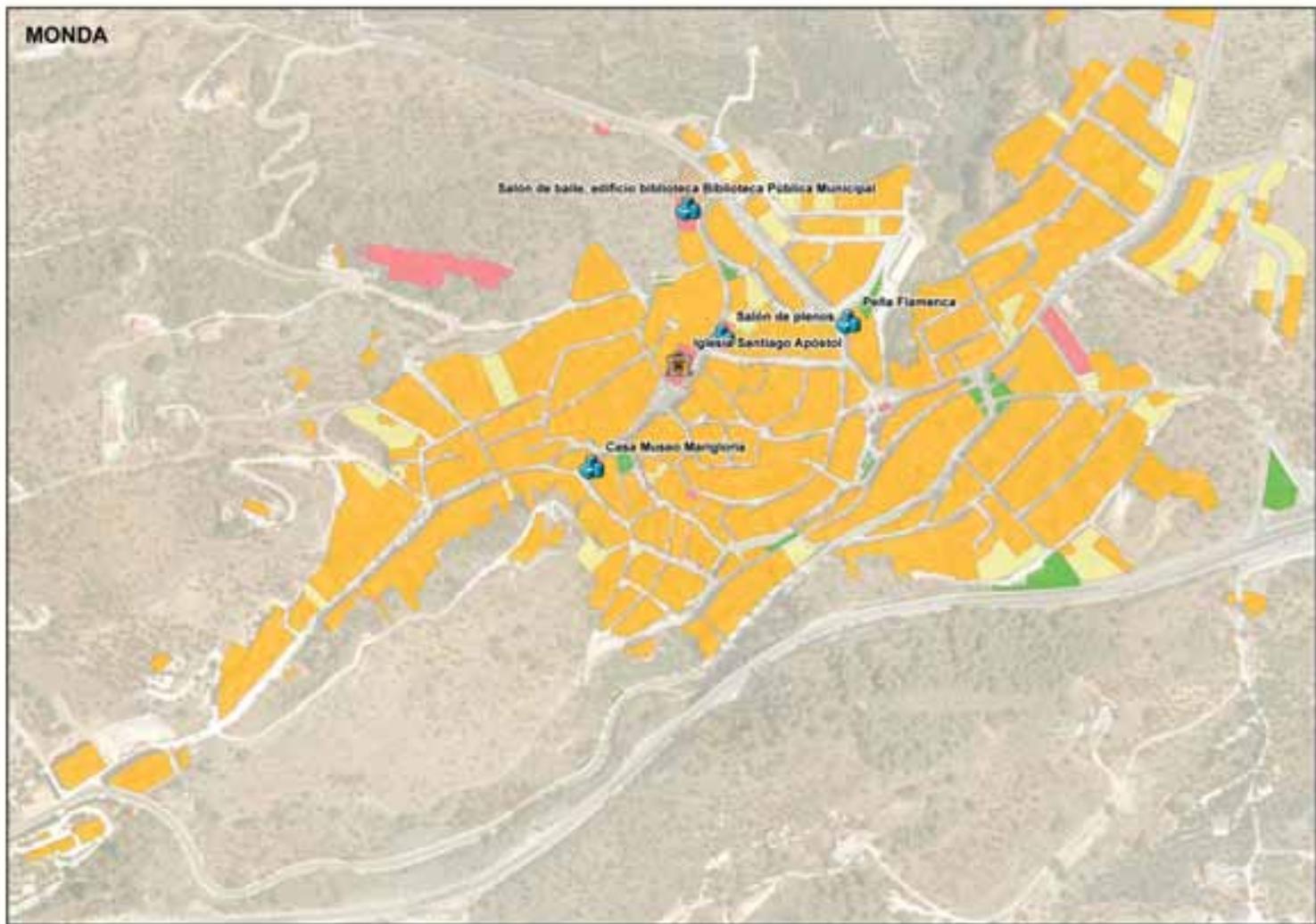
Actos religiosos, conciertos
sacros.
Plza. de la Constitución.



MON-EP01

N 36°37.876'
W 4°49.884'

MONDA



MONTECORTO

SALÓN DE ACTOS DEL EDIFICIO DE USOS MÚLTIPLES

Ensayos de la banda de
música, reuniones vecinales,
proyecciones, cines.
Avda. Andalucía, 4.



MTC-SA01

N 36°49.019'
W 5°17.67'

MONTECORTO



MONTEJAQUE

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE ESPELEOLOGÍA

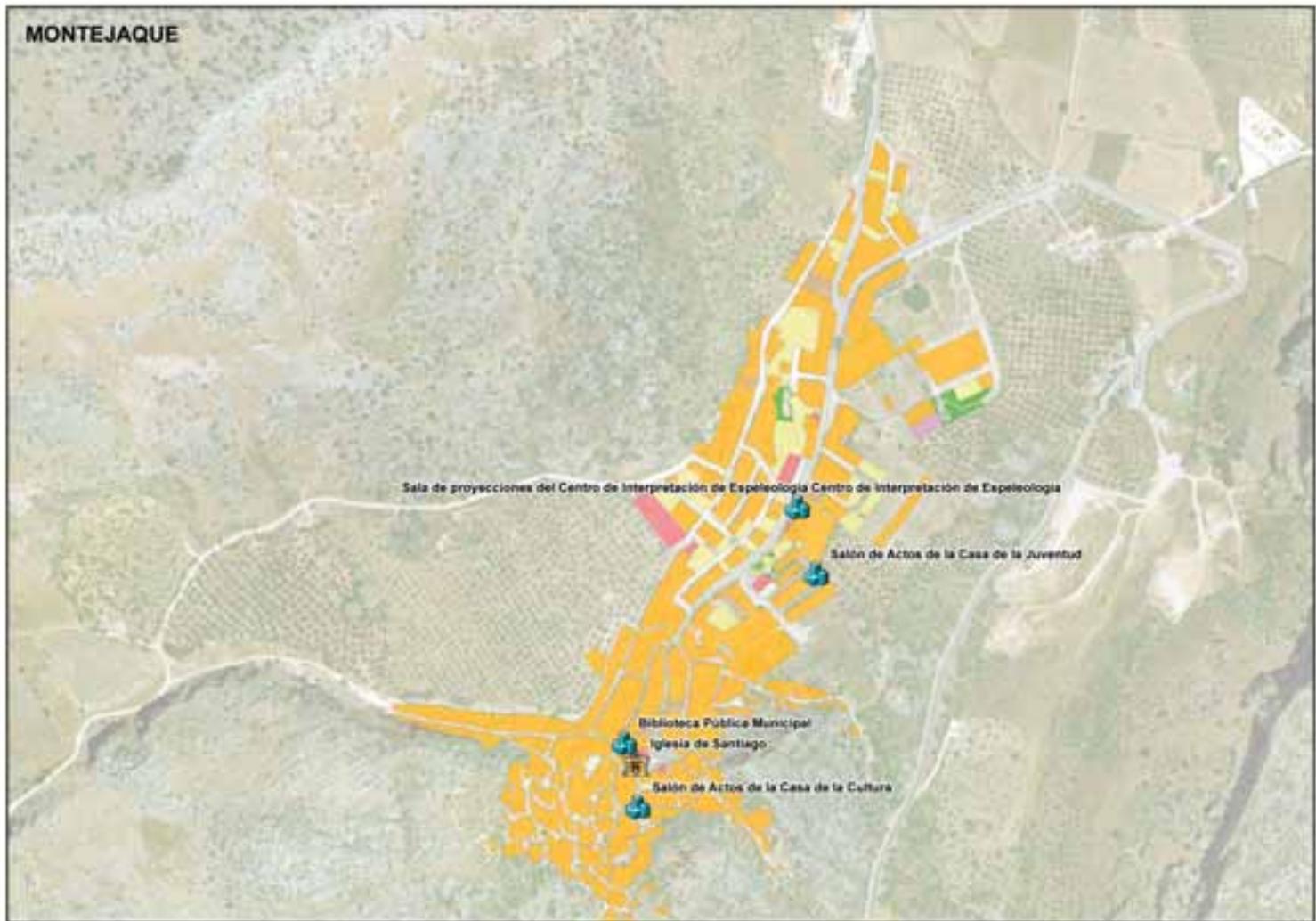
Centro de interpretación.
Avda. Andalucía, s/n.



MTQ-SA05

N 36°44.264'
W 5°14.908'

MONTEJAQUE



NERJA

CUEVAS DE NERJA

Festival Internacioal de la
Cueva de Nerja.
Ctra. de Maro.



NRJ-SA24

N 36°45.778'
W 3°50.656'

NERJA



OJÉN

MUSEO MOLINO

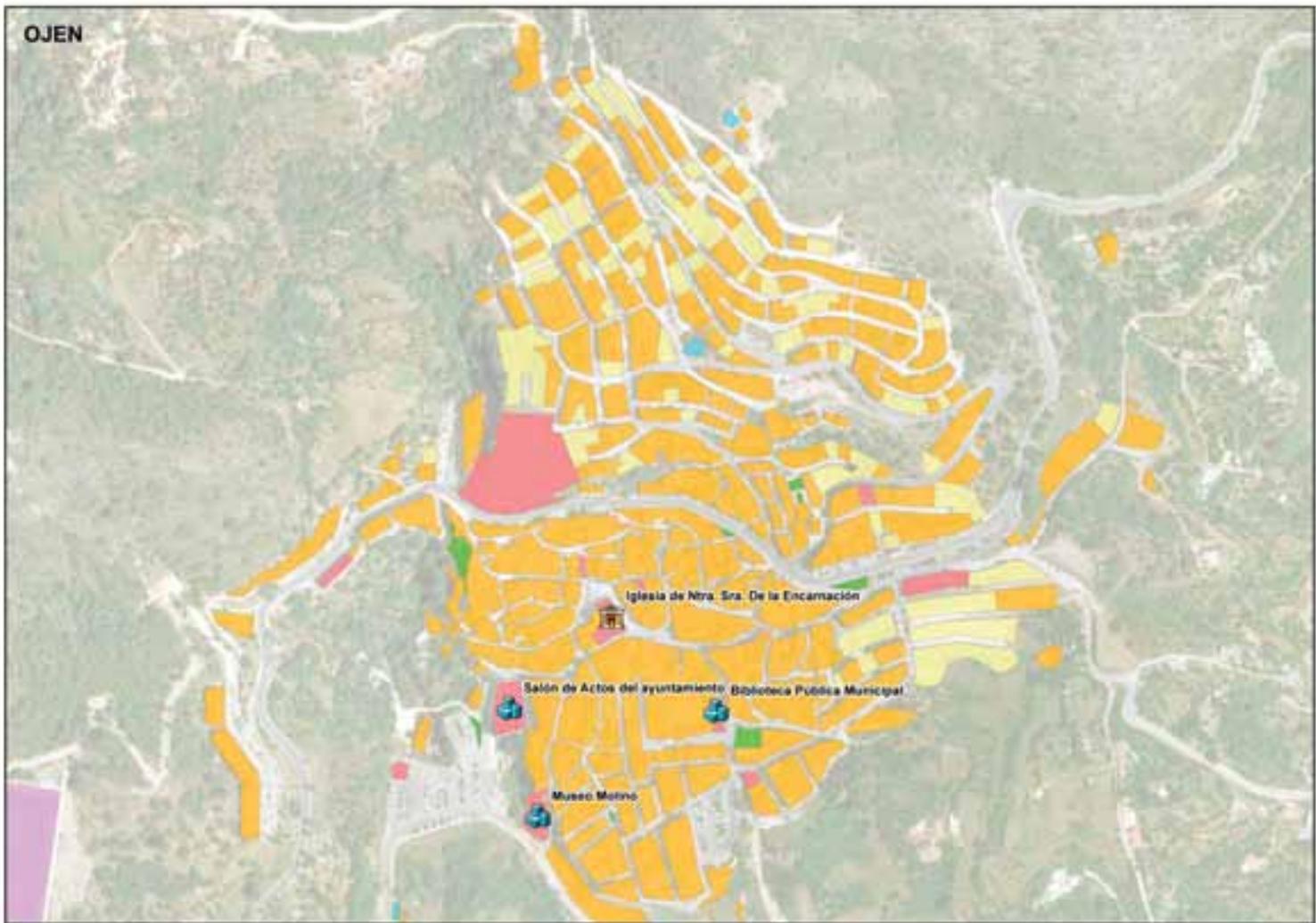
Museo y sala de exposiciones,
talleres, desayunos molineros.
C/ Charcas, s/n.



OJN-SA03

N 36°33.855'
W 4°51.339'

OJEN



PARAUTA

SALÓN DE ACTOS DEL AYUNTAMIENTO

Presentaciones, charlas.
C/ Calvario, 4.

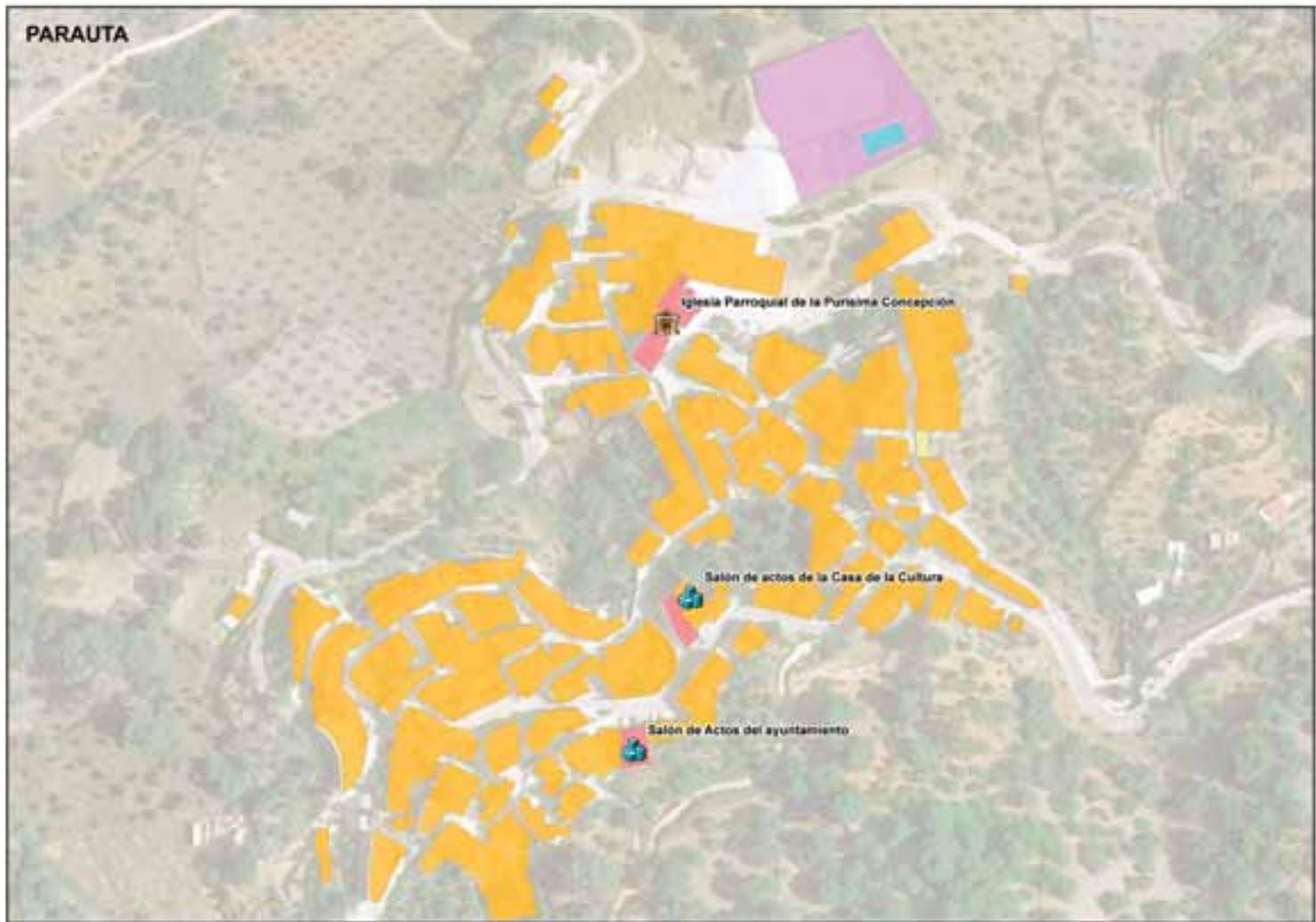


PRT-SA01

N 36°39.395'

W 5°07.694'

PARAUTA



PERIANA

MUSEO ACEITE MONDRÓN

Museo.
Carretera Riogordo.



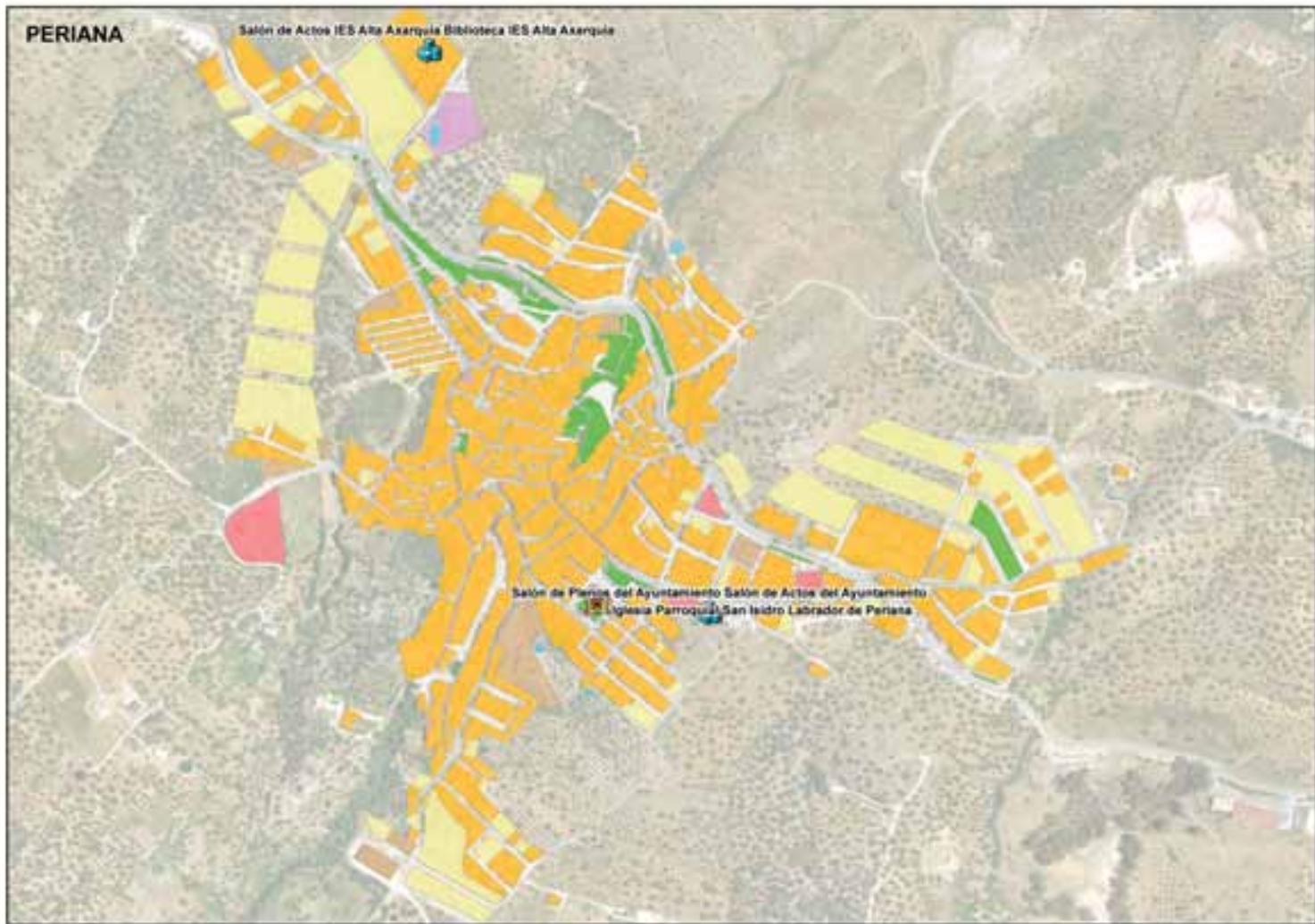
PER-SA05

N $36^{\circ}56.492'$
W $4^{\circ}13.591'$

PERIANA

Salón de Actos IES Alta Axarquía Biblioteca IES Alta Axarquía

Salón de Plenos del Ayuntamiento Salón de Actos del Ayuntamiento
Iglesia Parroquial San Isidro Labrador de Periana



PIZARRA

SALA GINO HOLLANDER DEL MUSEO MUNICIPAL DE PIZARRA

Museo.
Ctra. Málaga, Km. 28. Cortijo
Casablanca.



PIZ-SA10

N 36°44.996'
W 4°42.008'

PIZARRA



PUJERRA

IGLESIA DEL ESPIRITU SANTO

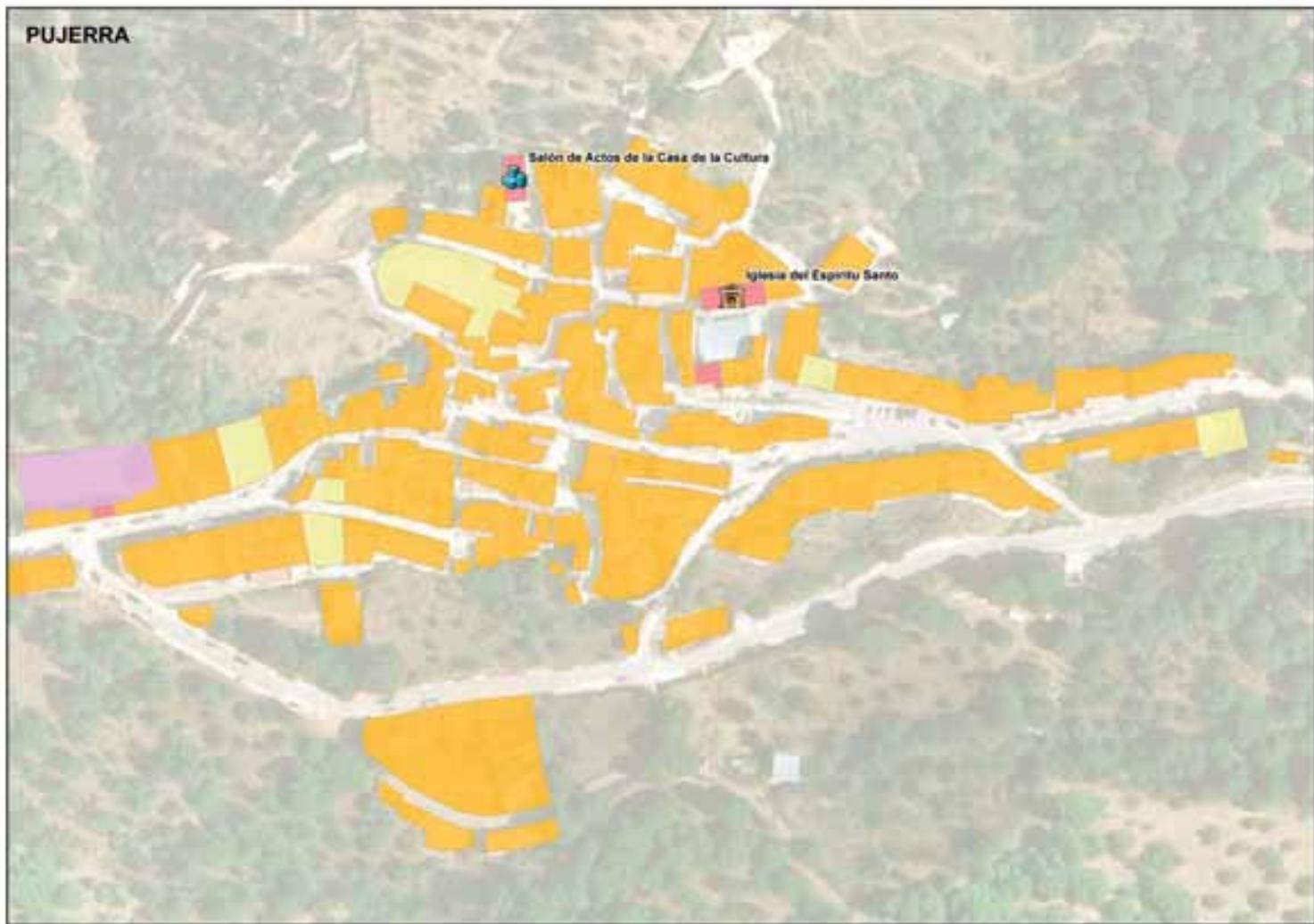
Conciertos rocieros.
Plza. de la Iglesia, s/n.



PUJ-EP01

N 36°36.855'
W 5°08.877'

PUJERRA



RINCÓN DE LA VICTORIA

SALA DE EXPOSICIONES CASA FUERTE DE BEZMILIANA

Exposiciones, presentaciones
de libros, conciertos de música
clásica.
Avda. Mediterráneo, 182.



RVC-SA05

N 36°42.972'
W 4°16.662'

RINCON DE LA VICTORIA



RIOGORDO

CASA DE LA CULTURA BLAS INFANTE

Actos del colegio del
municipio, teatros, charlas,
bailes regionales.
C/ Horno s/n.



RGD-SA03

N 36°54.994'

W 4°17.571'

RIOGORDO

Museo Municipal de Artes Populares Sala de exposiciones del museo
Iglesia Ntra. Sra. de Gracia
Casa de la Cultura Bias Infante
Salón de actos del ayuntamiento Biblioteca Obra Social Unicaja

RONDA

PLAZA DE TOROS

Toros, concurso de enganches,
espectáculos taurinos.
C/ Virgen de la Paz, 15.



RND-EL01

N 36°44.621'
W 5°09.958'

RONDA



SALARES

SALÓN DE ACTOS DEL AYUNTAMIENTO

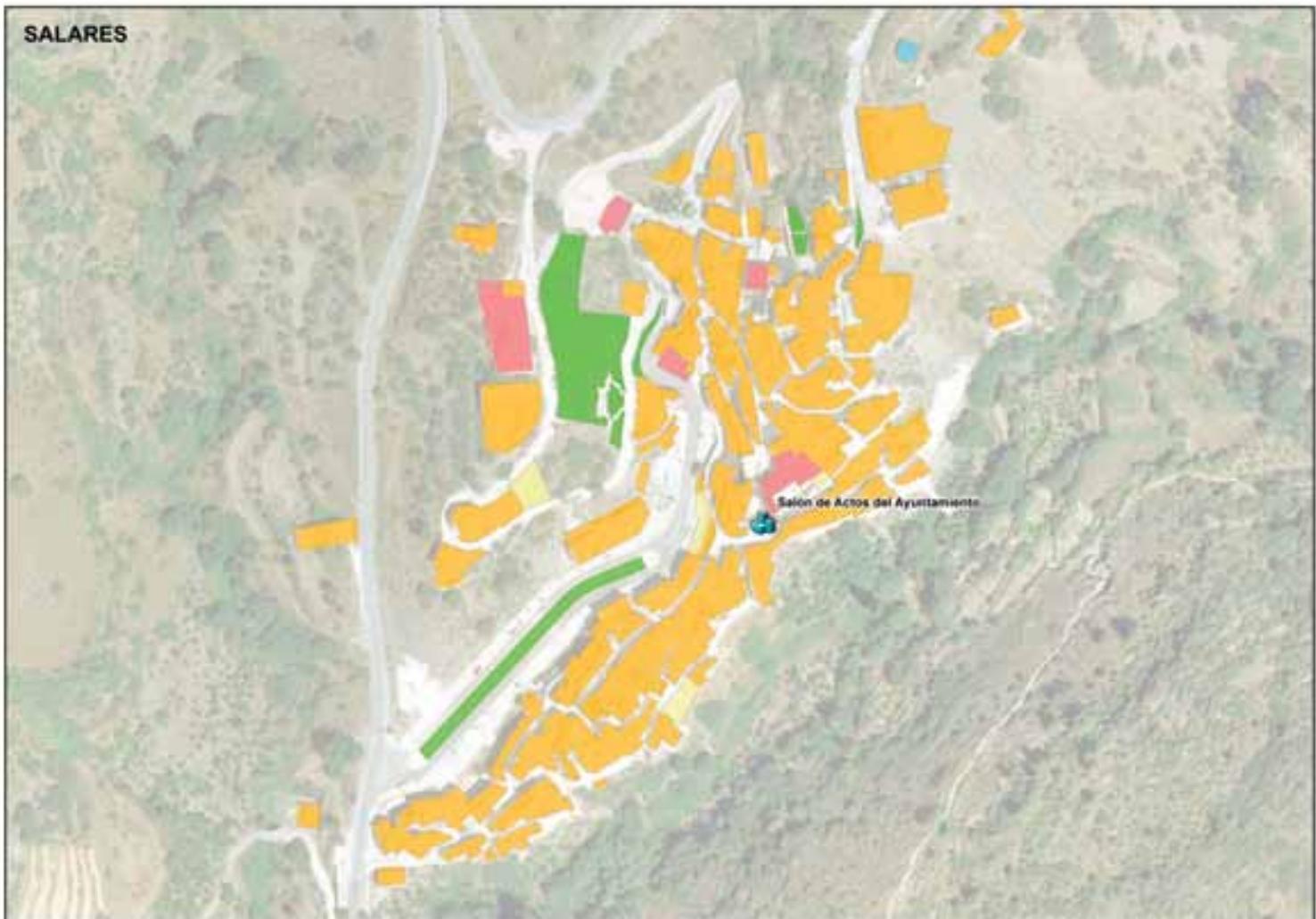
Charlas, reuniones varias.
C/ Iglesia, 2.



SLS-SA01

N 36°51.326'
W 4°01.374'

SALARES



SAYALONGA

SALA ARQUEOLÓGICA

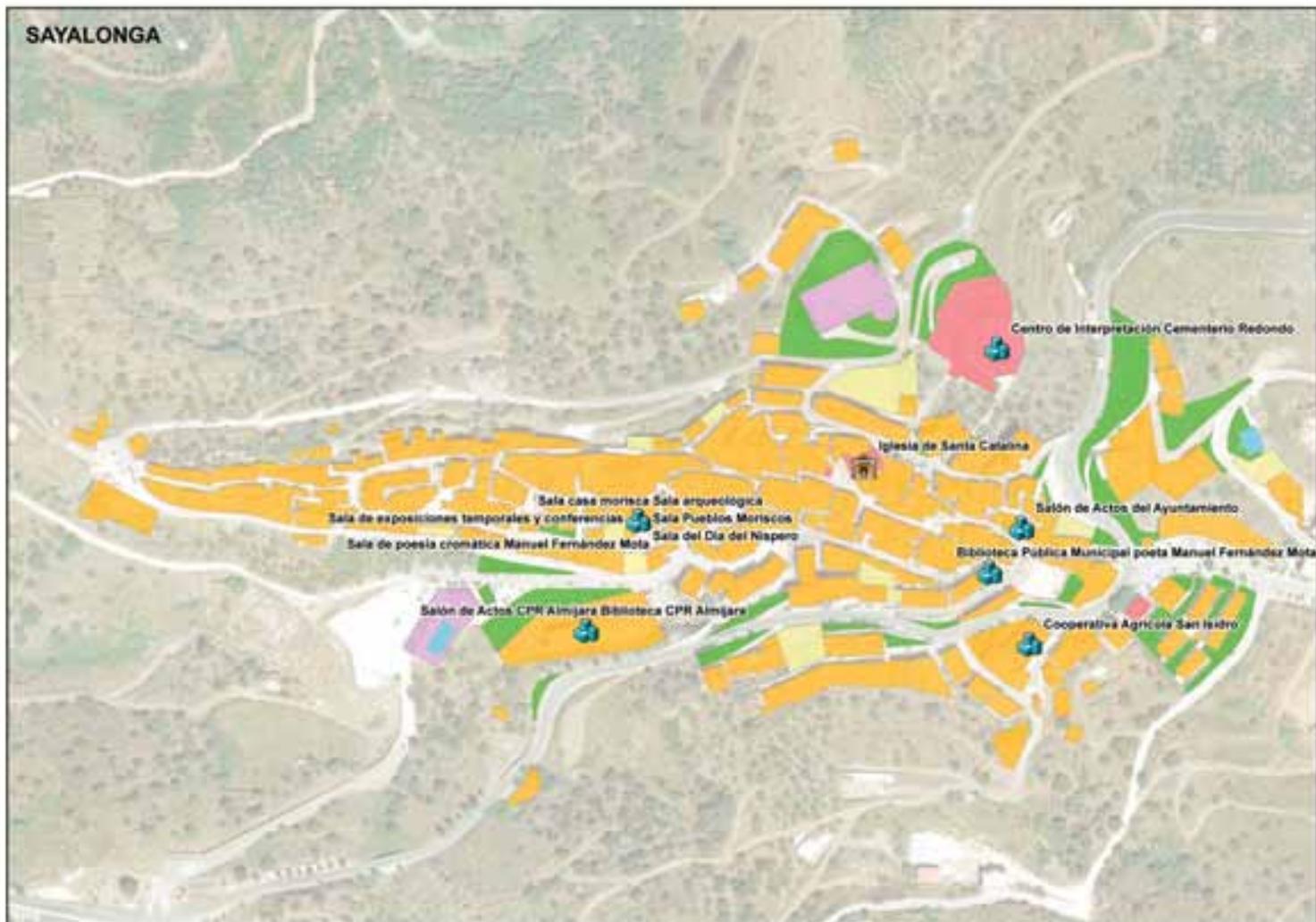
Exposición.
Avda. Mediterráneo, 182.



SAY-SA08

N 36°47.96'
W 4°00.773'

SAYALONGA



SEDELLA

IGLESIA DE SAN ANDRÉS

Conciertos de pastorales y
coros.
Plza. Sacerdote Francisco
Ruiz, s/n.

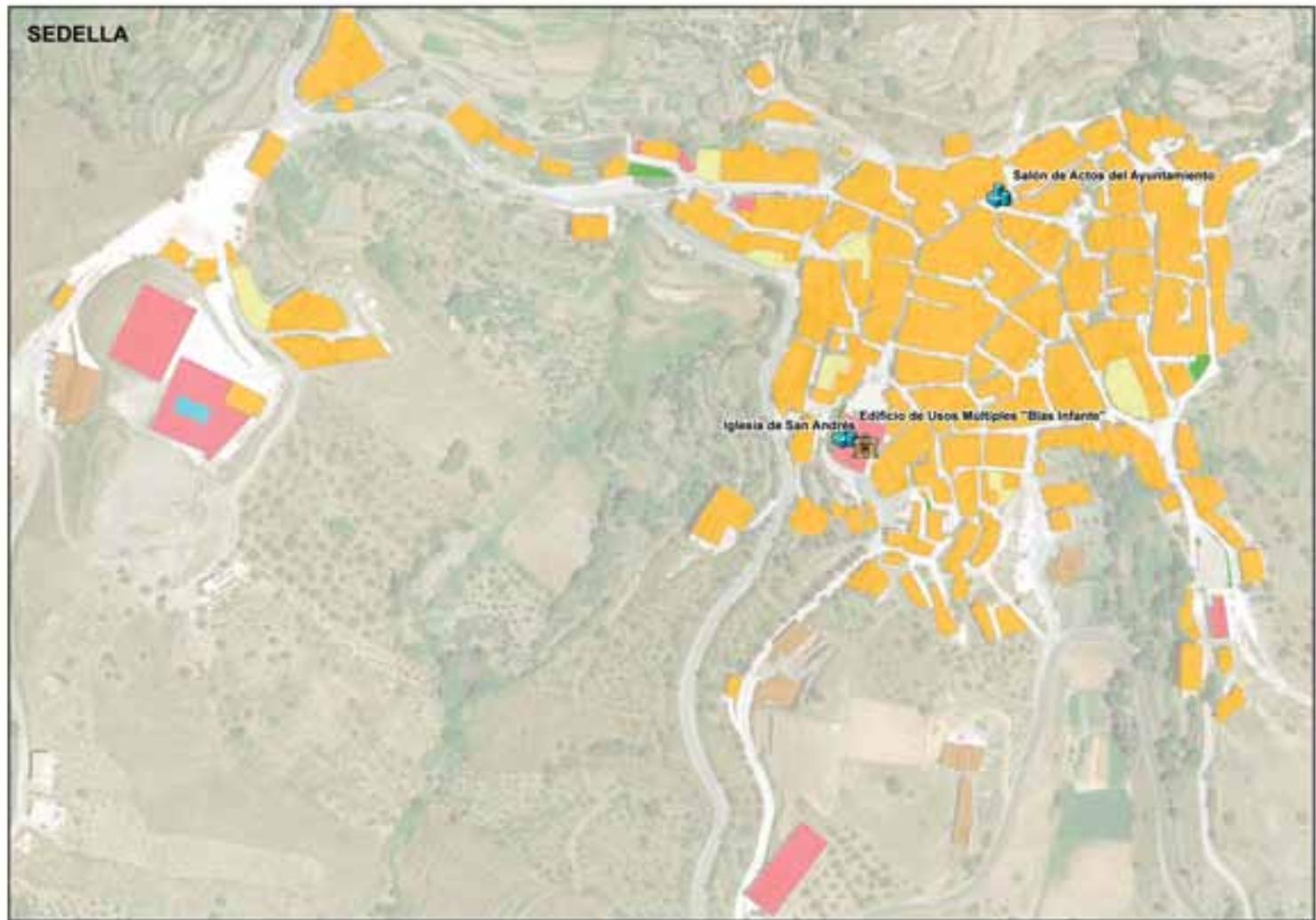


SDL-EP01

N 36°51.77'

W 4°01.947'

SEDELLA



SERRATO

SALÓN DE ACTOS DEL AYUNTAMIENTO

Charlas, cursos, jornadas,
presentaciones.
C/ Caminillo, 1.



SRR-SA01

N 36°53.239'
W 4°58.797'

SERRATO

Salón de Actos Edificio de Usos Múltiples Biblioteca Pública Municipal

Salón de Actos del Ayuntamiento



SIERRA DE YEGUAS

SALÓN DE ACTOS IES SIERRA DE YEGUAS

Actividades propias del
instituto.
C/ Federico García Loca, s/n.



SIY-SA04

N 37°07.4'

W 4°51.829'

SIERRA DE YEGUAS



TEBA

SALA ARQUEOLÓGICA

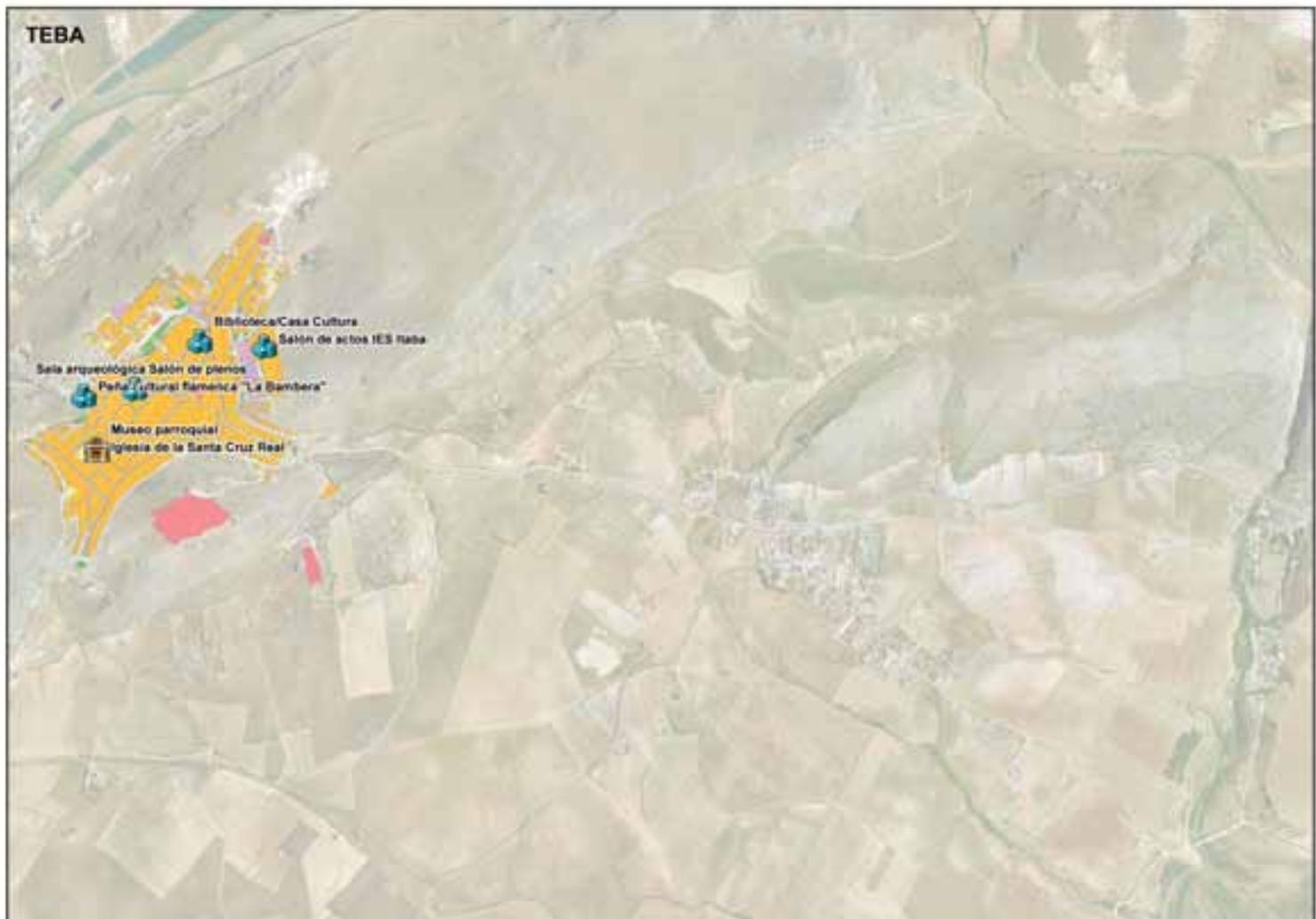
Museo arqueológico.
Plza. Constitución, 13.



TEB-SA02

N 36°59.071'
W 4°55.146'

TEBA



TOLOX

CASA MUSEO DE ARTE Y TRADICIONES POPULARES

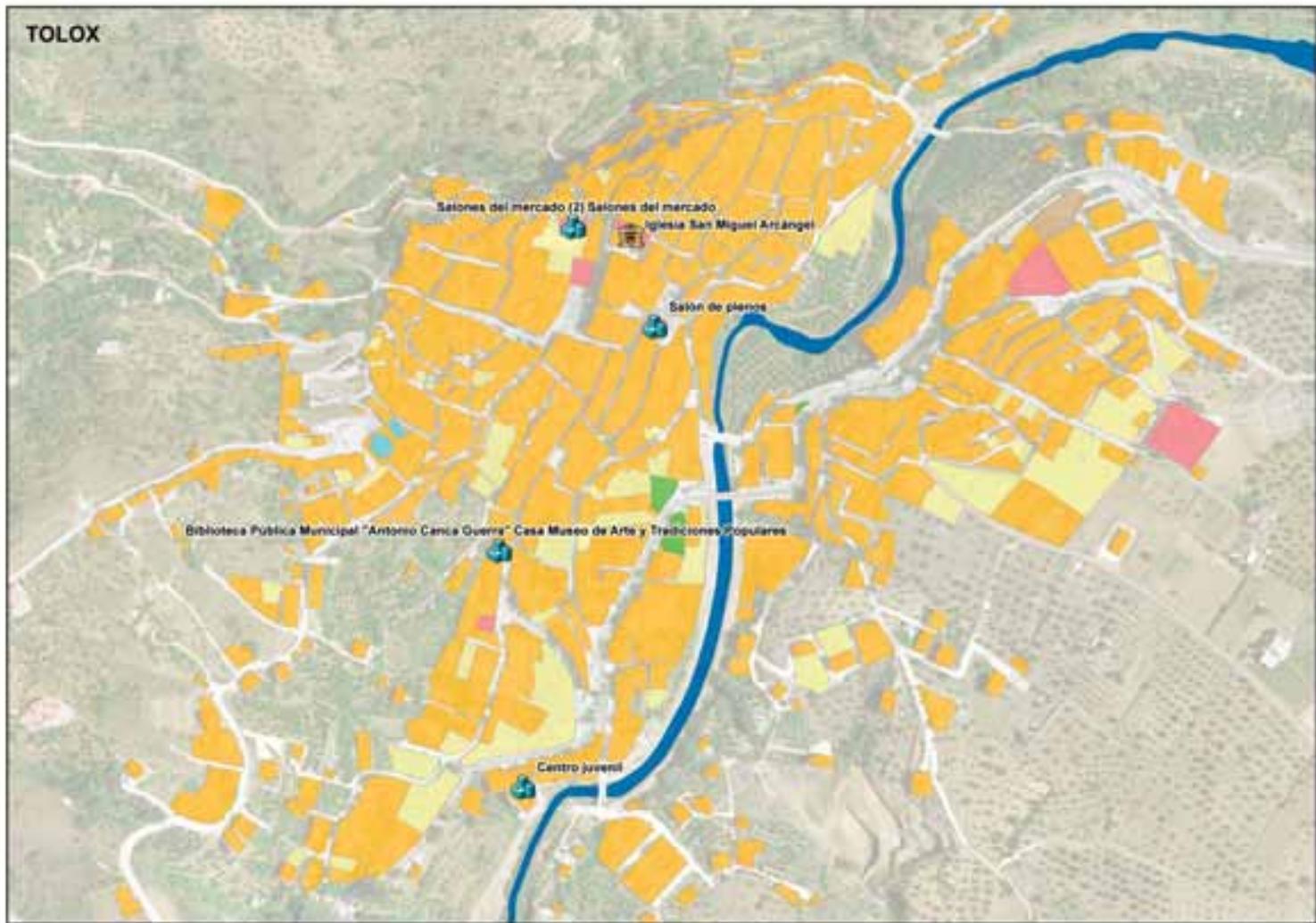
Lectura, consulta.
C/ Encina, 62.



TLX-SA07

N 36°41.207'
W 4°54.265'

TOLOX



TORROX

RECINTO EL FARO

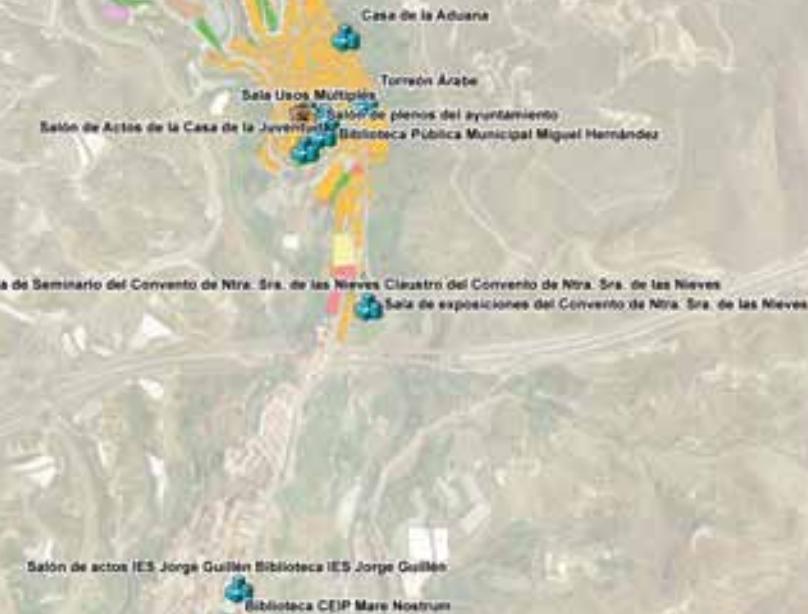
Conciertos.
Paseo marítimo s/n.



TRX-EL08

N 36°43.673'
W 3°57.366'

TORROX



TOTALÁN

SALÓN DE PLENOS DEL AYUNTAMIENTO

Reuniones vecinales, charlas,
conferencias.
C/ Real, 28.

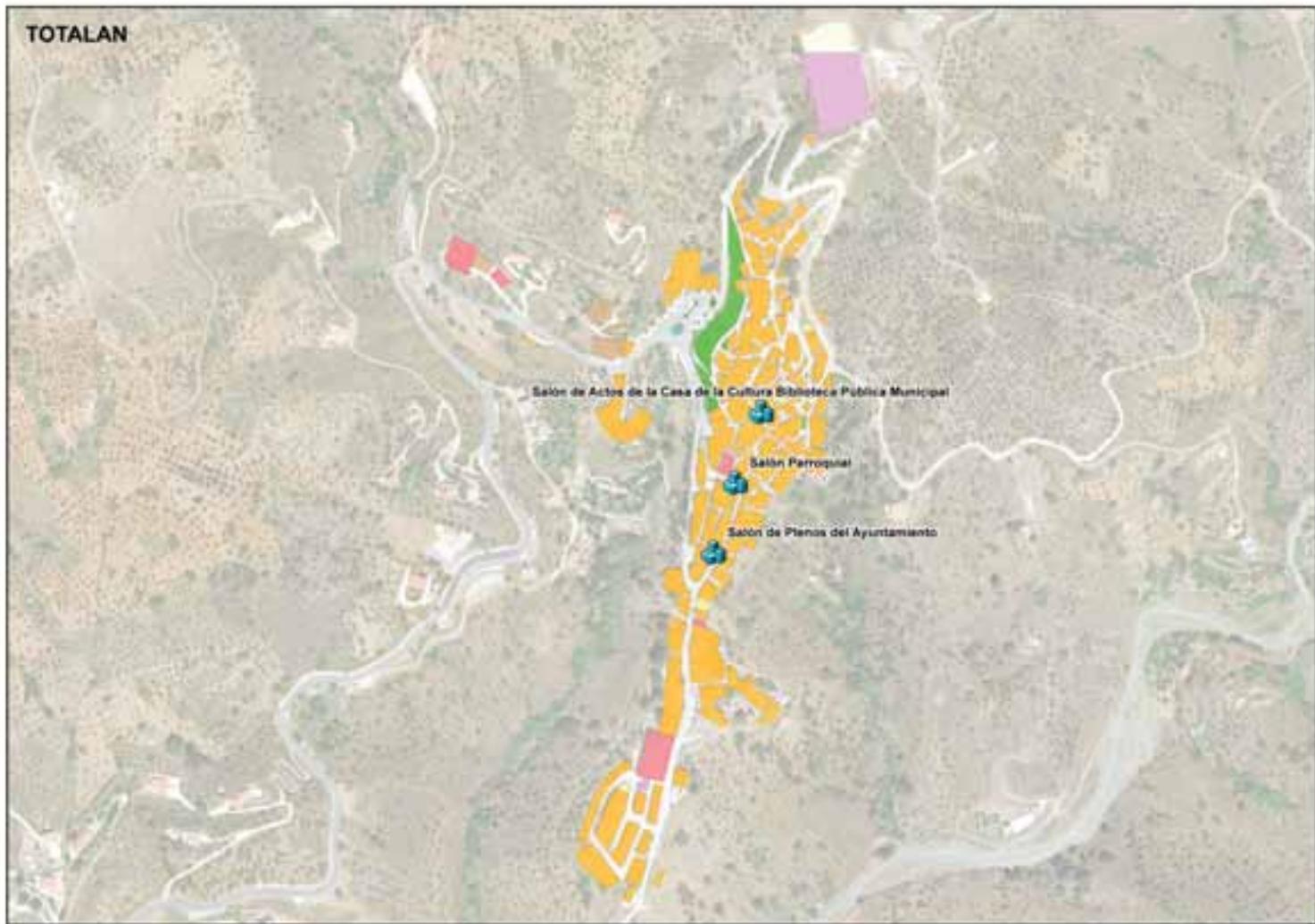


TTL-SA01

N 36°45.939'

W 4°17.769'

TOTALAN



VALLE DE ABDALAJÍS

IGLESIA SAN LORENZO MÁRTIR

Actos religiosos.
C/ Pío XII.



VAP-EP01

N 36°55.956'
W 4°40.879'

VALLE DE ABDALAJIS



VILLANUEVA DE ALGAIDAS

TEATRO

Conciertos, conferencias.
C/ Archidona, s/n.



VAG-TE01

N 37°11.108'
W 4°26.921'

VILLANUEVA DE ALGAIDAS

-
- The map displays the town's urban structure with a grid pattern. Several public buildings are highlighted with blue dots and labeled:
- Salón de plenos
 - Casa de la cultura Teatro
 - Biblioteca pública municipal
 - Centro de Asociaciones
 - Sala polivalente CEIP Miguel Berrocal
 - Salón de actos IES Salvador Múñoz

VILLANUEVA DE LA CONCEPCIÓN

IGLESIA INMACUÑADA CONCEPCIÓN

Actos religiosos, conciertos.
C/ San Antonio, 26.



VCO-EP01

N 36°55.961'
W 4°31.709'

VILLANUEVA DE LA CONCEPCION



VILLANUEVA DE TAPIA

BIBLIOTECA
PÚBLICA
MUNICIPAL

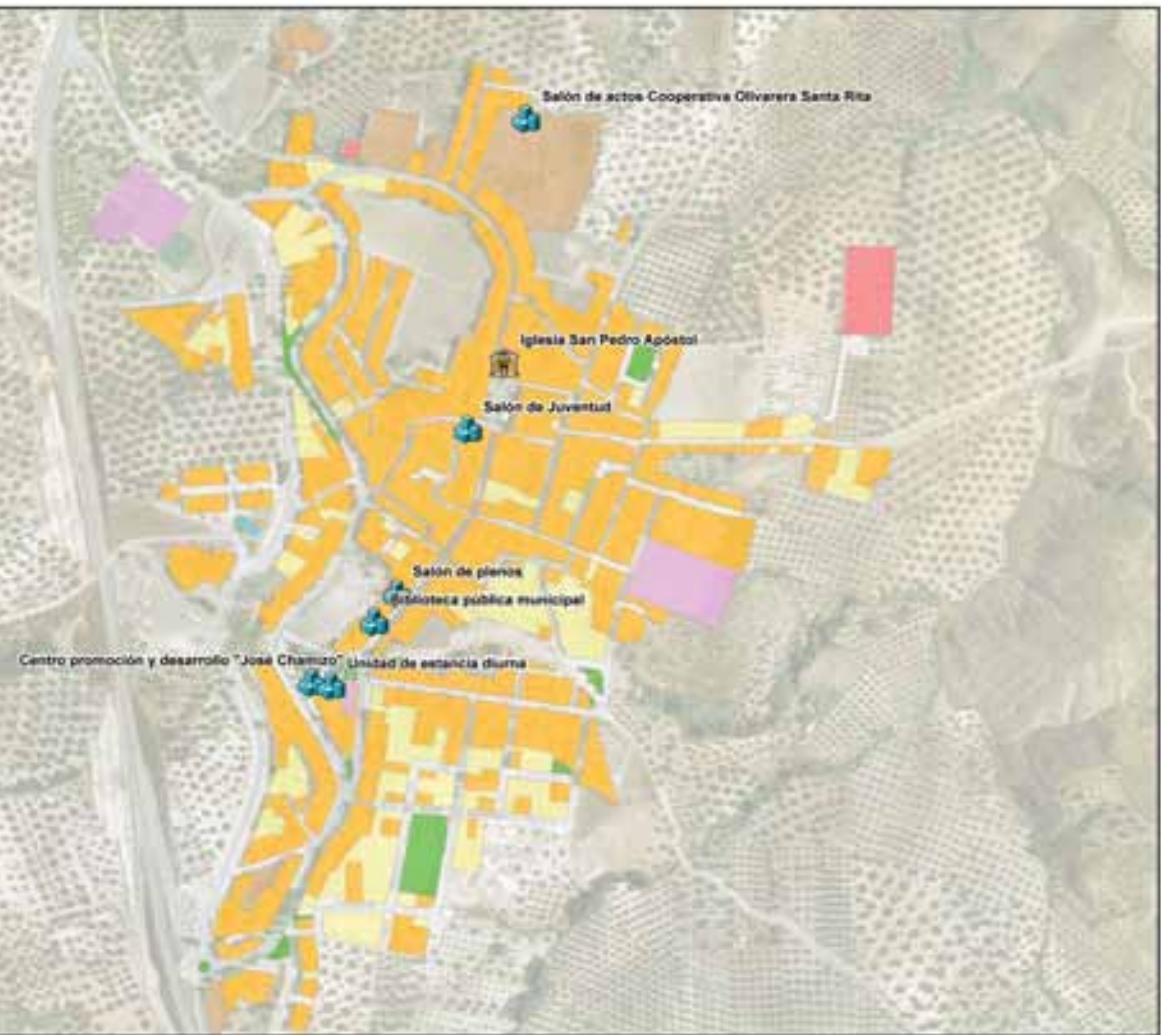
Biblioteca.
Avda. Constitución, s/n.



VTP-SA04

N 37°10.973'
W 4°20.062'

VILLANUEVA DE TAPIA



VILLANUEVA DEL ROSARIO

SALÓN DE ACTOS- TEATRO CASA DE LA CULTURA

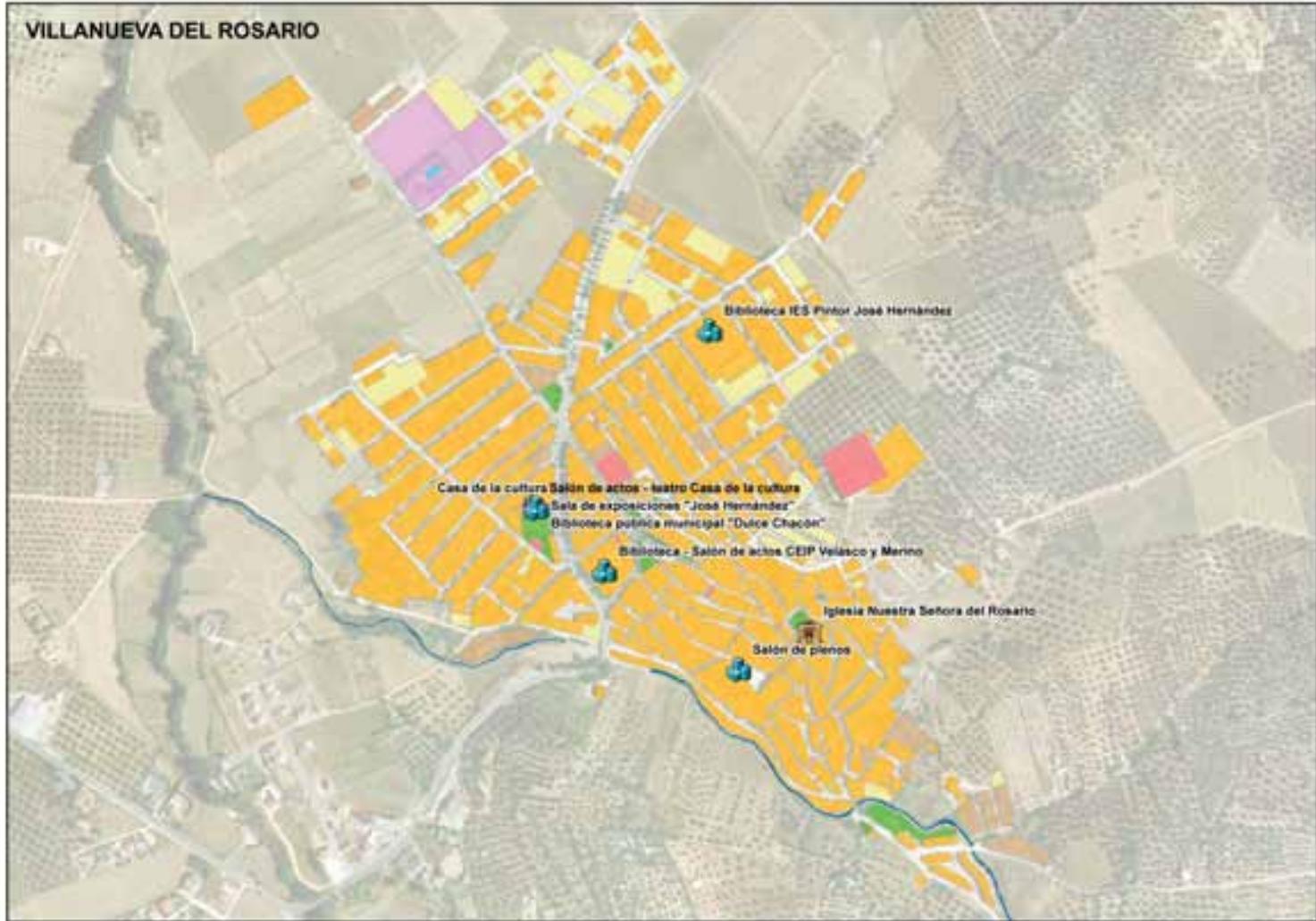
Día de Andalucía, teatros y
conciertos.
Plza. Nueva del Saucedo.



VRS-TE01

N 36°59.979'
W 4°22.006'

VILLANUEVA DEL ROSARIO



VILLANUEVA DEL TRABUCO

CENTRO JUVENIL

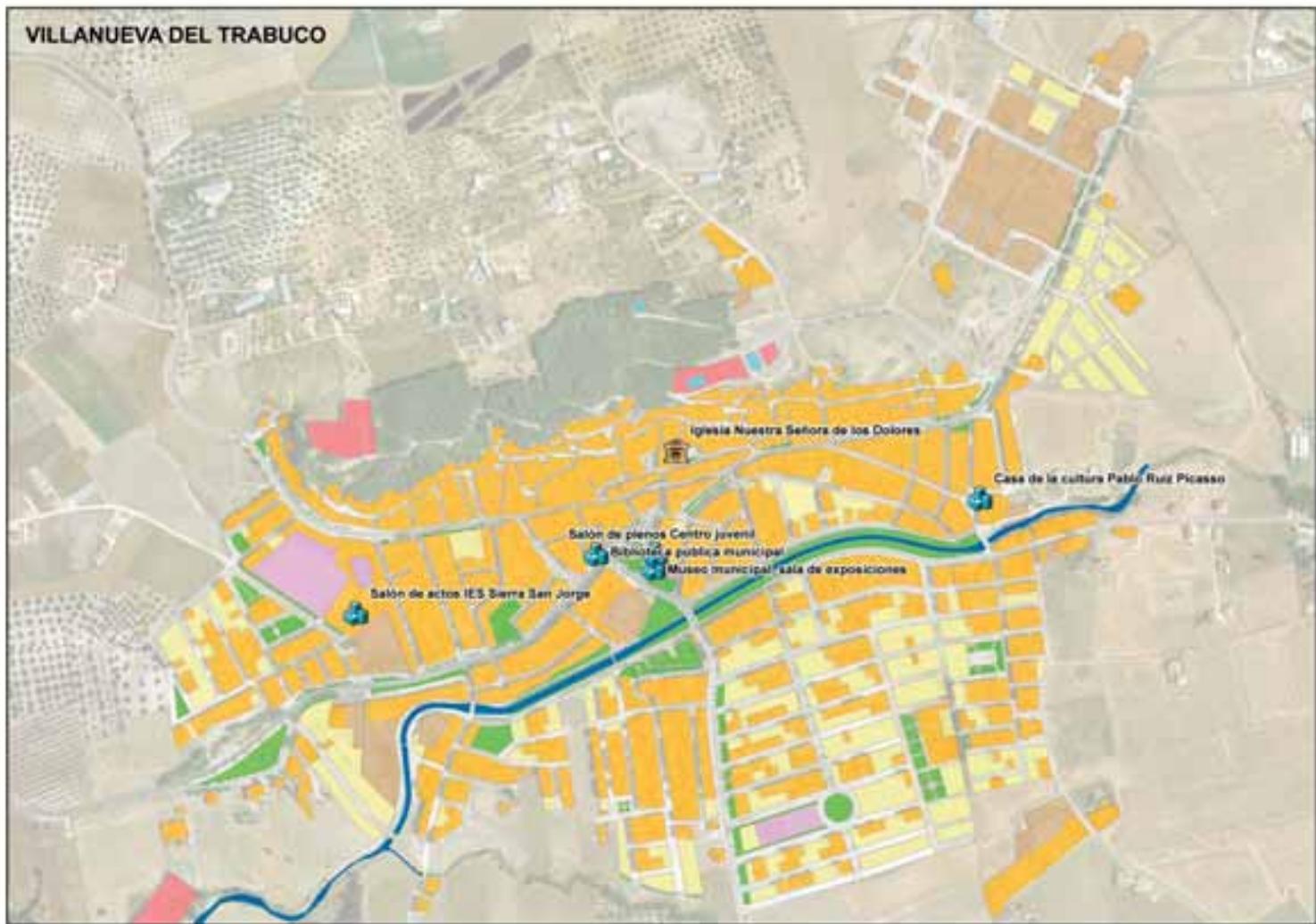
Cursos, talleres, juegos.
Plza. del Prado, 27.



VTB-SA08

N 37°01.756'
W 4°20.191'

VILLANUEVA DEL TRABUCO



VIÑUELA

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE VISITANTES DE LA AXARQUÍA

Proyecciones, charlas.
Ctra. Autonómica A-402, Km
55,7.



VIÑ-SA04

N 36°51.989'
W 4°09.245'

VIÑUELA



YUNQUERA

SALA DE EXPOSICIONES CASA DE LA CULTURA

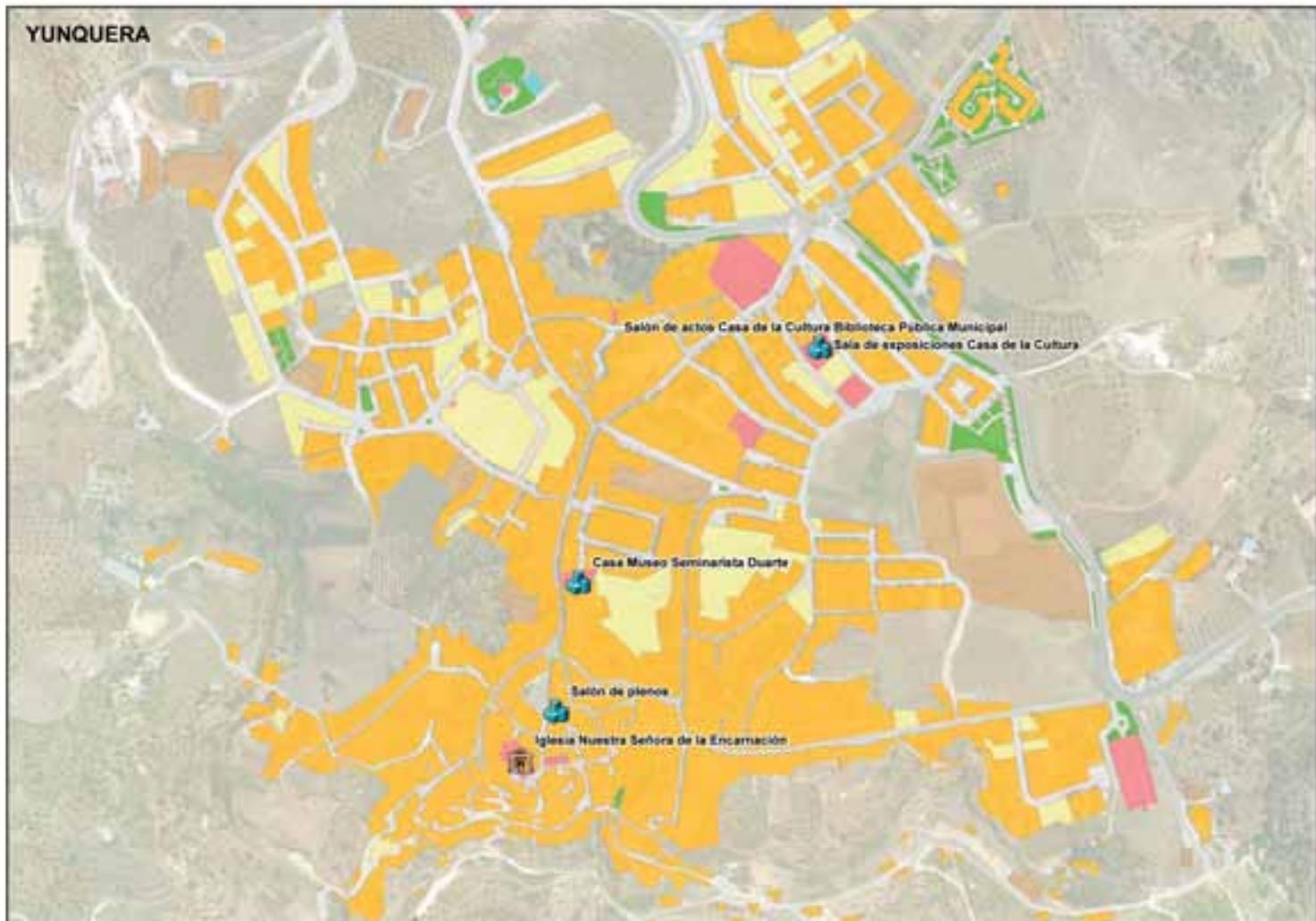
Sala de exposiciones.
C/ Pinsapo, 4.



YNQ-SA03

N 36°44.167'
W 4°55.009'

YUNQUERA



PROYECTO AL 'YOSUR

PROGRAMA DE COOPERACIÓN TRANSFRONTERIZA PARA LA MEJORA DE LA
COMPETITIVIDAD EN LA PROVINCIA DE MÁLAGA Y LA REGIÓNDE TÁNGER-TETUÁN

PROGRAMME DE COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE POUR L'AMÉLIORATION DE LA
COMPÉTITIVITÉ DANS LA PROVINCE DE MÁLAGA ET LA RÉGION TANGER-TÉOUAN

AL 'YOSUR ES UN PROYECTO PROMOVIDO POR LA DIPUTACIÓN DE MÁLAGA DENTRO DEL
PROGRAMA POCTEFEX (PROGRAMA DE COOPERACIÓN TRANSFRONTERIZA ESPAÑA-
FRONTERAS EXTERIORES)



Unión Europea
Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Invertimos en su futuro

